

SIEMENS



Cafetera automática

Máquina de café

Πλήρως αυτόματη μηχανή καφέ

Automata kánéfőző

Автоматична кавомашина

TI 3.1.

siemens-home.bsh-group.com/welcome

es	Instrucciones de uso	5
pt	Instruções de serviço	29
el	Οδηγίες χρήσης	51
hu	Használati utasítás	75
uk	Інструкція з використання	97

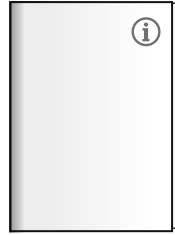
Register
your
product
online



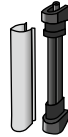
A



B

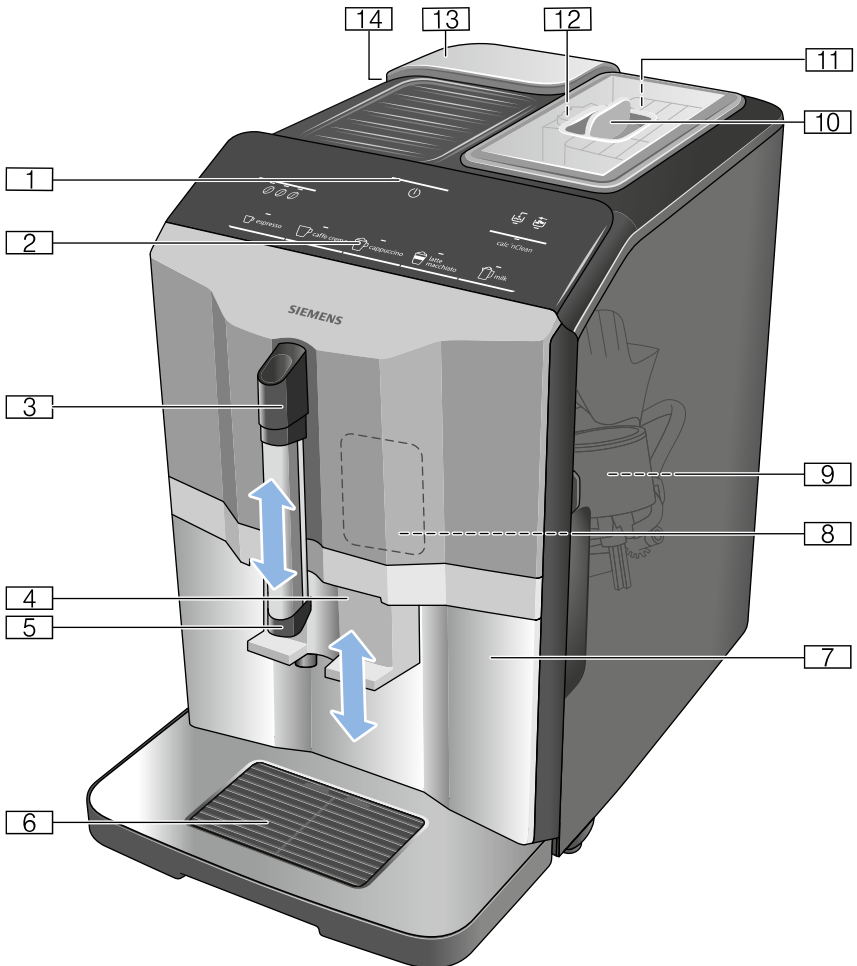


C

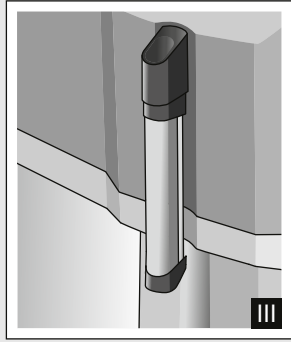
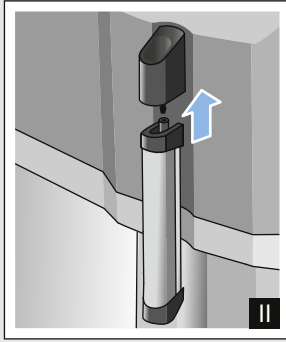
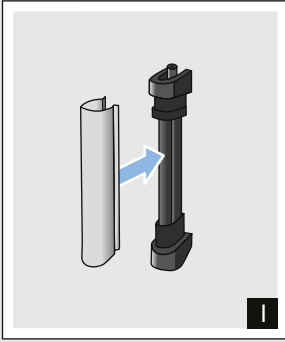


D

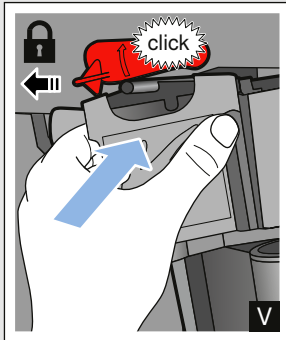
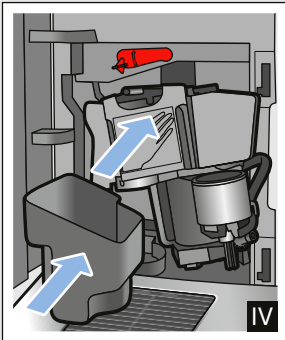
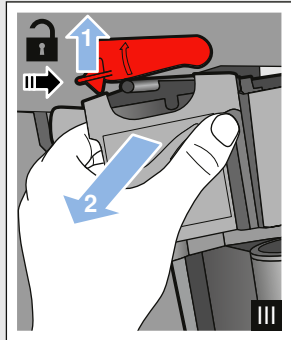
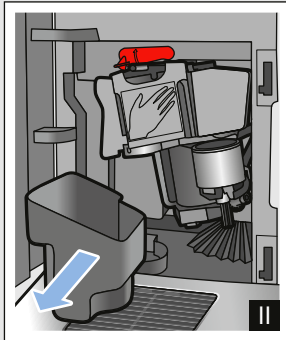
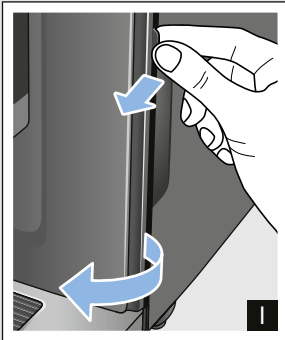
1



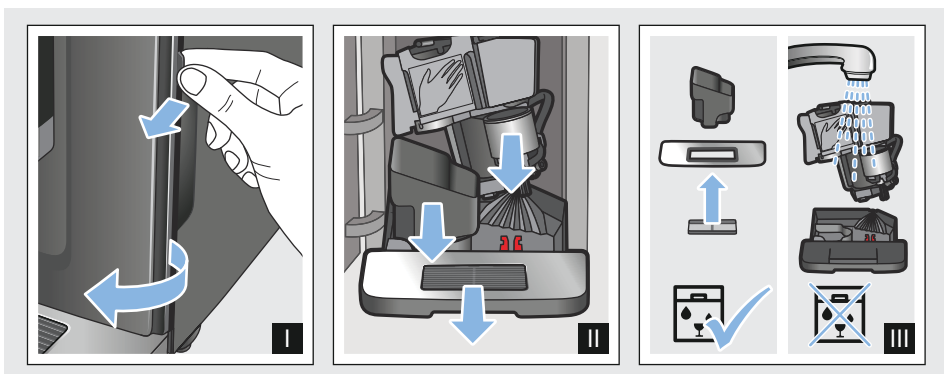
2



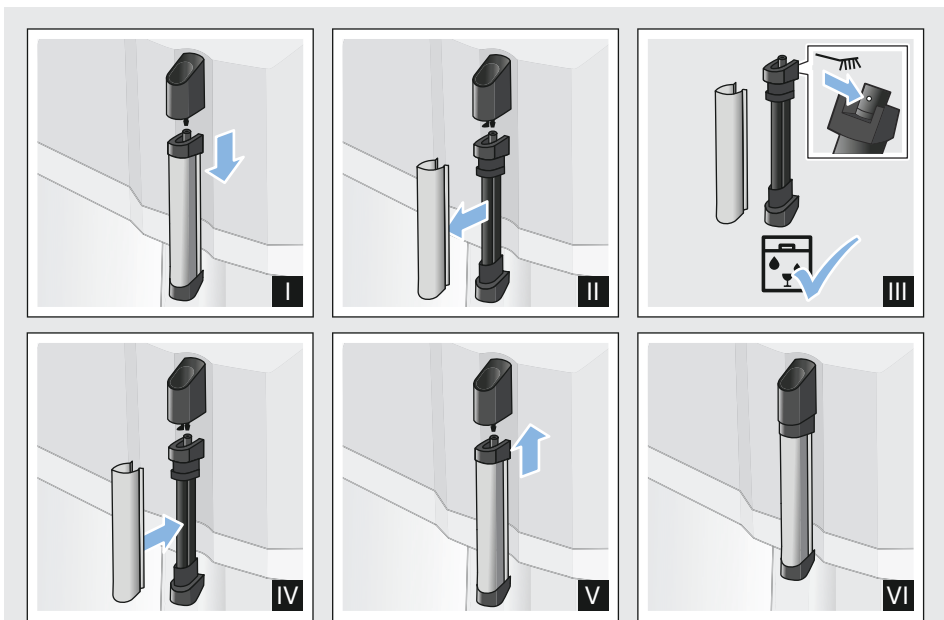
3



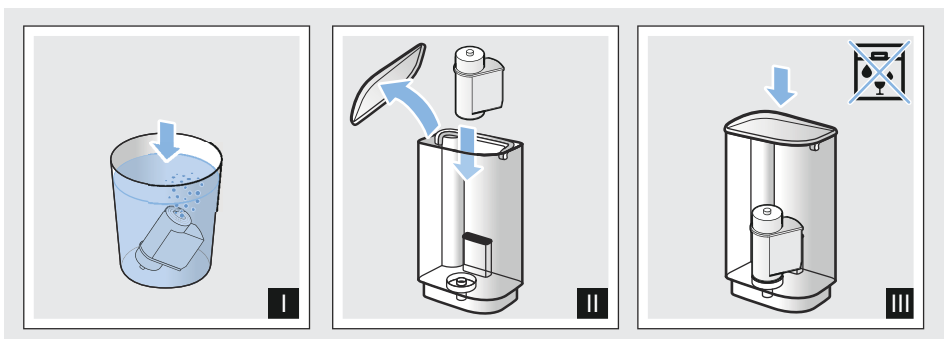
4



5



6



7

Índice

	Uso correcto del aparato 6		Cuidado y limpieza diarios 18
	Indicaciones de seguridad importantes 6	Productos de limpieza. 18	Limpieza del aparato. 19
	Protección del medio ambiente . 8	Limpieza de la bandeja de goteo y el recipiente para los posos de café. . . 19	Limpieza del sistema de leche. 19
	Ahorro de energía. 8	Limpieza de la unidad de escaldado 20	
	Eliminación de residuos respetuosa con el medio ambiente. 8		Programas de mantenimiento . 21
	Presentación del aparato 9	Iniciar Calc'nClean 22	
	Material suministrado 9		¿Qué hacer en caso de avería? 23
	Estructura y componentes 9		Servicio de Asistencia Técnica 27
	Elementos de mando 10	Datos técnicos 27	Número de producto (E) y número de fabricación (FD). 27
	Accesorios 11	Condiciones de garantía. 28	
	Antes del primer uso 11		
	Instalación y conexión del aparato . . 11		
	Puesta en funcionamiento del aparato 11		
	Manejo del aparato 13		
	Preparar café a partir de granos de café recién molidos 13		
	Preparación de bebidas con leche. . 13		
	Adaptar los ajustes de las bebidas . 14		
	Filtro de agua 15		
	Protección frente a bajas temperaturas 16		
	Ajustes 16		
	Desconexión automática 16		
	Activar/desactivar el tono de aviso. . 17		
	Ajustar la dureza del agua 17		
	Configuración de fábrica 17		



Uso correcto del aparato

Comprobar el aparato al sacarlo de su embalaje. El aparato no debe conectarse en caso de haber sufrido daños durante el transporte.

Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico.

Utilice la máquina sólo dentro de casa y a temperatura ambiente y no utilizarlo por encima de los 2000 m sobre el nivel del mar.



Indicaciones de seguridad importantes

Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior. En caso de ceder el aparato a otra persona, acompañelo siempre de las presentes instrucciones de uso.

Estos aparatos solo podrán ser usados por niños mayores de 8 años o personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales estén mermadas o cuya falta de conocimientos o de experiencia les impida hacer un uso seguro de los mismos, en caso de que cuenten con la supervisión de una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos previamente en su uso y hayan comprendido los peligros que pueden derivarse del mismo. Los niños menores de 8 años deben mantenerse alejados del aparato y del cable de alimentación, y además no deben manejar el aparato. No dejar que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén bajo la supervisión de un adulto.

⚠ Advertencia**¡Peligro de descarga eléctrica!**

- El aparato solo puede conectarse a una fuente de alimentación con corriente alterna través de un enchufe reglamentario con puesta a tierra. Asegúrese de que el terminal de tierra protector de la instalación doméstica está instalado de acuerdo con las normas vigentes.
- Conectar y usar el aparato sólo de conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo. En caso de que el cable de conexión del aparato se dañe y tenga que sustituirse, sólo podrá hacerlo el servicio de asistencia técnica.
- No utilizar el aparato en caso de que el cable de conexión o el propio aparato presenten daños visibles. En caso de errores, desenchufar inmediatamente o desconectar la tensión de alimentación.
- Con objeto de evitar posibles situaciones de peligro, las reparaciones sólo podrán ser realizadas por el servicio de asistencia técnica.
- No sumergir nunca el aparato ni su cable de conexión en el agua.

⚠ Advertencia**¡Peligros derivados del magnetismo!**

El aparato contiene imanes permanentes que pueden repercutir en el correcto funcionamiento de implantes electrónicos como marcapasos o bombas de insulina. Los portadores de implantes electrónicos deben mantener una distancia mínima de 10 cm respecto a la parte frontal del aparato y al depósito de agua retirado.

⚠ Advertencia**¡Peligro de asfixia!**

No permita que los niños jueguen con el embalaje. Guardar las piezas pequeñas en un lugar seguro, ya que son fáciles de tragar.

⚠ Advertencia**¡Peligro de quemaduras!**

El sistema de leche se calienta mucho. Después de utilizarlo, no lo toque hasta que se haya enfriado.

⚠ Advertencia**¡Peligro de lesiones!**

- Un uso erróneo del aparato puede causar lesiones.
- No introducir la mano en el molinillo.

Protección del medio ambiente

Ahorro de energía

- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.
- Ajustar el intervalo para desconexión automática al valor más bajo.
- En la medida de lo posible, no interrumpir el dispensado de café o de espuma. Si la preparación de café o espuma se detiene antes de tiempo, el consumo de energía es mayor y también es mayor la cantidad de agua residual de la bandeja de goteo.
- Descalcificar la cafetera regularmente para evitar sedimentaciones de cal. Los residuos de cal hacen que aumente el consumo de energía.

Eliminación de residuos respetuosa con el medio ambiente



Eliminar el embalaje de forma ecológica.

Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

Consulte a su distribuidor especializado sobre las vías actuales para la eliminación de desechos.



Presentación del aparato

Este capítulo incluye un resumen del volumen de suministro, la estructura y los componentes de su aparato. Además, conocerá los diferentes elementos de mando.

Nota: Los colores y elementos individuales pueden variar según el modelo de aparato.

Cómo utilizar el presente manual de instrucciones

Las cubiertas de este manual son desplegadas por delante. Las ilustraciones están marcadas con números a los que se hace referencia en el manual.

Ejemplo: → Figura **1**

Material suministrado

→ Figura **1**



- A** Cafetera automática
- B** Tira de prueba de dureza del agua
- C** Instrucciones de uso
- D** Vaporizador de leche




Estructura y componentes

→ Figura **2**

- 1** Tecla on/off (funcionamiento modo ahorro)
- 2** Panel de mando
- 3** Asa del vaporizador de leche
- 4** Dispensador de bebidas para café de altura regulable
- 5** Vaporizador de leche (sujeción, vaporizador, tapa) de altura regulable
- 6** ja de goteo (recipiente para los posos de café, rejilla, cubierta, flotador)
- 7** Puerta para compartimento de elaboración
- 8** Placa de características
- 9** Unidad de elaboración
- 10** Tapa para conservar el aroma
- 11** Recipiente para café en grano
- 12** Mando giratorio para ajustar el grado de molido
- 13** Tapa del depósito de agua
- 14** Depósito de agua

Elementos de mando

Tecla	Significado
	Encendido y apagado del aparato Al encender y apagar el aparato, este realiza un enjuague automático. El aparato no realizará el enjuague si: <ul style="list-style-type: none"> ■ todavía está caliente al encenderlo. ■ no se ha dispensado café antes de apagarlo. El aparato está listo para el funcionamiento cuando se iluminan los LED de las teclas de selección de bebidas. El aparato cuenta con una función de desconexión automática. → "Ajustar la desconexión automática" en la página 16
espresso	Elaboración de Espresso
caffè crema	Elaboración de Caffè crema
cappuccino	Elaboración de Capuchino
latte macchiato	Elaboración de Latte Macchiato
milk	Espumar la leche
	Intensidad del café Ajuste de la intensidad del café → "Adaptar el ajuste de las bebidas" en la página 14
calc'nClean	Iniciar el programa de mantenimiento Parpadea cuando debe realizarse el programa de mantenimiento. → "Programa de mantenimiento Calc 'nClean" en la página 22

Indicadores	
	Se ilumina cuando debe llenarse con agua el depósito de agua o cuando el depósito no está disponible. Parpadea cuando es necesario cambiar el filtro de agua.
	Se ilumina cuando deben vaciarse las bandejas. Parpadea cuando la puerta del compartimento de elaboración está abierta.
	espresso
Se ilumina	Listo para el funcionamiento, puede realizarse una selección
Intermitente	Elaboración en marcha
Parpadea	Esperando al servicio, p. ej., con calc'nClean
Apagado	No disponible

Accesorios

Los siguientes accesorios se pueden obtener en establecimientos comerciales y a través del servicio de asistencia técnica:

Accesorios	Número de pedido	
	Establecimiento comercial	Servicio de asistencia técnica
Pastillas de limpieza	TZ80001	00311807
Pastillas de descalcificación	TZ80002	00576693
Filtro de agua	TZ70003	00575491
Set de limpieza	TZ80004	00576330

Encontrará los datos de contacto del servicio de atención al cliente de todos los países en las últimas páginas de este manual.

Antes del primer uso

En este capítulo se explica cómo poner en marcha el aparato.

Nota: Utilizar este aparato únicamente en lugares no sometidos a congelación. Si el aparato se transporta o almacena a temperaturas por debajo de 0 °C, se deben esperar al menos 3 horas para ponerlo en marcha.

Instalación y conexión del aparato

1. Retirar las láminas protectoras.
2. Colocar el aparato sobre una superficie plana, impermeable al agua y con suficiente capacidad de carga para resistir su peso.
3. Conectar el enchufe de red del aparato a una toma de corriente de instalación reglamentaria y provista de toma a tierra.

Nota: Después de cada colocación esperar un poco (aprox. 5 segundos).

Puesta en funcionamiento del aparato

Encajar el vaporizador de leche

→ Figura **3**

1. Tomar las piezas del vaporizador de leche de la funda.
2. Ensamblar el vaporizador de leche.
3. Encajar el vaporizador de leche en la parte delantera del aparato.

es Antes del primer uso

Rellenar recipiente para café en grano

Con este aparato puede preparar bebidas a base de café con café en grano.

1. Abrir la tapa [10] del recipiente para café en grano [11].
2. Introducir café en grano.
3. Volver a cerrar la tapa.

Notas

- Los granos de café glaseados, caramelizados o que contengan otros ingredientes ricos en azúcar obstruyen la unidad de preparación. Utilizar exclusivamente mezclas de granos de café puros para cafeteras automáticas.
- Los granos de café se muelen justo antes de cada elaboración.
- Guardar el café en grano en un lugar fresco y en envases cerrados para que conserve su calidad.
- Los granos de café pueden permanecer varios días en el recipiente para café en grano sin que pierdan su aroma.

Rellenar depósito de agua

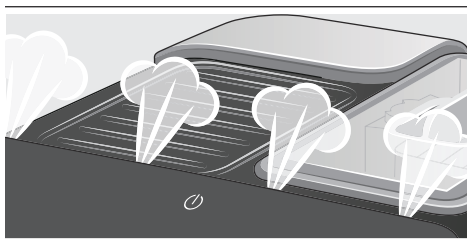
Importante: Llenar el depósito de agua a diario con agua limpia, fría y sin gas. Antes de utilizar el aparato, asegurarse de que exista suficiente agua en el depósito.

1. Retirar la tapa del depósito de agua.
2. Levantar el depósito de agua por el asa.
3. Llenar el depósito de agua hasta la marca «max».
4. Volver a introducir en posición recta el depósito de agua en su soporte y colocar la tapa del depósito de agua.

Advertencias de carácter general

La cafetera automática está programada de fábrica con los ajustes estándar para lograr un funcionamiento óptimo.

- El aparato se desconecta automáticamente después de un tiempo seleccionado.
- Al pulsar una tecla se emite un sonido que puede desactivarse. → "Ajustes" en la página 16
- Cuando el aparato se usa por primera vez, tras ejecutar un programa de mantenimiento o si este ha estado inactivo durante largo tiempo, la primera bebida no tiene aún todo su aroma y no se debería beber.
- La primera vez que se utilice el aparato, solo se conseguirá una crema consistente y de poros finos después de haber preparado varias tazas de café.
- Tras un uso prolongado es normal que se formen gotas de agua en las rendijas de ventilación.
- El vapor producido no indica ninguna avería y se debe a motivos técnicos.



Antes de utilizar su nuevo aparato, comprobar y ajustar la dureza del agua. → "Ajustes" en la página 16



Manejo del aparato

En este capítulo se ofrece información sobre cómo elaborar bebidas a base de café y leche. Contiene información sobre los ajustes, el filtro de agua y la adaptación del grado de molido, así como sobre la protección frente a bajas temperaturas.

Nota: Las bebidas recién elaboradas pueden estar muy calientes.

Preparar café a partir de granos de café recién molidos

Puede seleccionarse entre Espresso y Caffe crema. → "Preparación de bebidas con leche" en la página 13

El aparato está conectado. El depósito de agua y el recipiente para café en grano están llenos.

1. Colocar una taza debajo del dispensador de bebidas.
2. Ajustar la intensidad deseada del café pulsando **000** repetidamente.
3. Pulsar la tecla **espresso** o **caffe crema**.

Se prepara el café y, a continuación, se llena la taza.

Nota: Pulsar de nuevo **espresso** o **caffe crema** para detener la preparación de la bebida antes de tiempo.

Preparación de bebidas con leche

Este aparato posee un vaporizador de leche. Se pueden preparar bebidas a base de café con leche o hacerse espuma en la leche.

Nota: Los restos de leche seca son difíciles de eliminar por lo que es imprescindible limpiarlos. → "Cuidado y limpieza diarios" en la página 18

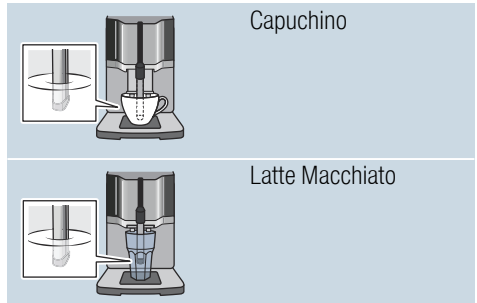
⚠ Advertencia

¡Peligro de quemaduras!

El vaporizador de leche se calienta mucho. Sostener solo por el asa. Después de utilizarlo, no lo toque hasta que se haya enfriado.

Cafés preparados con leche

Se puede seleccionar entre capuchino y latte macchiato. Para ello debe tenerse en cuenta la posición del dispensador de café y del vaporizador de leche.



El aparato está conectado. El depósito de agua y el recipiente para café en grano están llenos.

El vaporizador de leche está montado.

1. Llenar una taza o un vaso grandes con aprox. 100 ml de leche para el capuchino y con aprox. 150 ml de leche para el latte macchiato.
2. Colocar la taza o el vaso debajo del dispensador de bebidas.
3. Desplazar el dispensador de café y el vaporizador de leche completamente hacia abajo.
4. Ajustar la intensidad deseada del café pulsando **000** repetidamente.
5. Pulsar la tecla **cappuccino** o **latte macchiato**.

Primero se espuma la leche en la taza o el vaso. Después se elabora el café y se dispensa en la taza o el vaso.

Nota: Pulsar de nuevo **cappuccino** o **latte macchiato** para que el paso actual de salida de la bebida se detenga antes de tiempo.

Espumar la leche

El aparato está conectado. El depósito de agua está lleno.

El vaporizador de leche está montado.


1. Llenar una taza o un vaso grandes con aprox. 100 ml de leche.
2. Colocar la taza o el vaso debajo del dispensador de bebidas.
3. Desplazar el dispensador de café y el vaporizador de leche completamente hacia abajo.
4. Pulsar la tecla **milk**.
Comienza a formarse la espuma en la leche.




Nota: Pulsar de nuevo **milk** para detener el proceso antes de tiempo.

Adaptar los ajustes de las bebidas

Intensidad del café

Antes de elaborar una bebida, puede adaptarse la intensidad del café:

la intensidad deseada se selecciona pulsando .

	suave
	normal
	fuerte

Nota: La intensidad del café ajustada se activa para todas las bebidas a base de café.

Cantidad de llenado

Se puede modificar la cantidad de llenado de las bebidas.

Mantener pulsados **espresso** o **caffe crema** durante 3 segundos.

La elaboración comienza y parpadea la tecla seleccionada.

Cuando se alcanza la cantidad de llenado deseada en la taza, pulsar la tecla seleccionada para detener. La nueva cantidad de llenado surte efecto a partir de la siguiente elaboración de una bebida.

Nota: La cantidad de llenado puede ajustarse respectivamente para Espresso (25 - 60 ml) o Caffe crema (80 - 200 ml). Siempre se elabora una cantidad mínima, Espresso aprox. 25 ml y Caffe crema aprox. 80 ml.

Duración del espumado

Se puede modificar la duración del espumado de las bebidas.

Mantener pulsados **cappuccino**, **latte macchiato** o **milk** durante 3 segundos.

Se comienza a espumar la leche y parpadea la tecla seleccionada.

Cuando se alcanza la duración del espumado deseada, pulsar la tecla seleccionada para detener.

Nota: El ajuste de la duración del espumado no influye en la cantidad de café.

Ajustar el grado de molienda

Esta cafetera dispone de un molinillo regulable, que permite modificar el grado de molido del café como se desee.

⚠ Advertencia

¡Peligro de lesiones!

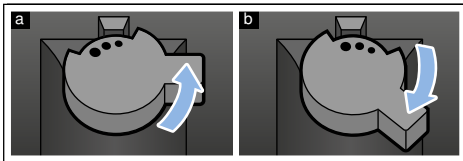
No introducir la mano en el molinillo.

¡Atención!

El aparato puede sufrir daños. El grado de molido de café sólo debe modificarse con el molinillo en funcionamiento.

Con el molinillo en funcionamiento, ajustar el grado de molido con el mando giratorio [12].

- Grado de molido más fino: girar en sentido antihorario. (figura a)
- Grado de molido más grueso: girar en sentido horario. (figura b)



Notas

- El nuevo ajuste solo surte efecto a partir de la segunda taza de café.
- Con granos de café muy tostados ajustar un grado de molido más fino, en caso de granos menos tostados ajustar un grado de molido más grueso.

Filtro de agua

→ Figura 7

Un filtro de agua reduce los sedimentos de cal, así como las impurezas del agua, y mejora el sabor del café. Se pueden conseguir los filtros de agua en establecimientos comerciales o a través del servicio de asistencia técnica.

Colocar o renovar el filtro de agua

Los filtros de agua nuevos se tienen que enjuagar antes de su primer uso.

El aparato está conectado. El depósito de agua está lleno.

1. Mantener pulsados 000 y **calc'nClean** al menos 3 segundos.
2. Pulsar la tecla **espresso**, para activar el menú «Dureza del agua».
3. Pulsar la tecla 000 y ajustar como sigue:

$\bar{\text{0}} \text{ } \text{0} \text{ } \bar{\text{0}}$ con filtro de agua

4. Sumergir el filtro de agua (abertura hacia arriba) en un recipiente lleno de agua hasta que ya no se formen burbujas de aire.
→ Figura 7
5. A continuación presionar firmemente el filtro de agua en el interior del depósito de agua vacío.
6. Llenar el depósito de agua hasta la marca «max».
7. Colocar un recipiente de mín. 1,0 l de capacidad debajo del dispensador.
8. Pulsar la tecla **espresso** para guardar el ajuste y activar el proceso de enjuague.
9. Colocar depósito de agua.
10. Pulsar la tecla **espresso** para comenzar el proceso de enjuague. El agua fluye a través del filtro.
11. Pulsar la tecla **calc'nClean** para abandonar el menú.
12. A continuación vaciar el recipiente. El aparato vuelve a estar listo para funcionar.

Retirar el filtro de agua

Si se retira el filtro de agua y no se utiliza ningún filtro de agua nuevo, realizar el ajuste correspondiente de la dureza del agua. → "Ajustar la dureza del agua" en la página 17

Protección frente a bajas temperaturas

Para evitar daños provocados por el hielo durante el transporte o almacenamiento, la cafetera debe estar antes completamente vacía.

Información: El aparato debe estar listo para el funcionamiento y el depósito de agua, lleno.

1. Colocar un recipiente grande debajo del dispensador del vaporizador de leche y desplazar el vaporizador de leche hacia abajo.
2. Mantener pulsada la tecla **milk** al menos 5 segundos. El LED de la tecla parpadea, el aparato se calienta ahora.
3. En cuanto salga vapor del vaporizador de leche, retirar el depósito de agua.
4. Dejar que el aparato expulse el vapor. Esperar hasta que el símbolo ☞ y todos los LED parpadeen.
5. Apagar el aparato con la tecla ⏻.
6. Vaciar el depósito de agua y la bandeja de goteo y limpiar a fondo el aparato.

Ahora es posible transportar y almacenar el aparato.

Nota: La unidad de preparación está ahora asegurada y no puede retirarse.



Ajustes

Este aparato dispone de distintos ajustes de fábrica. Existe la posibilidad de adaptar los ajustes individualmente.

Nota: Si no se pulsa ninguna tecla en el plazo de 90 segundos, el aparato pasa al estado de seleccionar bebida sin ninguna memorización. Se mantienen los ajustes realizados con anterioridad.

Puede ajustarse lo siguiente:

Desconexión automática

El aparato se apaga automáticamente después del último manejo de las teclas por un tiempo determinado. Este tiempo puede ajustarse, el ajuste puede ser desde 15 minutos hasta 4 horas.

1. Mantener pulsados 000 y **calc'nClean** al menos 3 segundos.
2. Pulsar la tecla **cafe crema** para activar el menú «Desconexión automática».
3. Pulsar la tecla 000 y ajustar el tiempo deseado. Se pueden realizar los siguientes ajustes:

000	15 minutos
000	30 minutos (ajuste de fábrica)
000	1 hora
000	2 horas
000	4 horas

4. Pulsar la tecla **cafe crema** para guardar el ajuste.
5. Pulsar la tecla **calc'nClean** para abandonar el menú.

Activar/desactivar el tono de aviso

Cuando se acciona una tecla suena un tono de aviso.

Este tono puede activarse o desactivarse.

1. Mantener pulsados 000 y **calc'nClean** al menos 3 segundos.
2. Pulsar la tecla **cappuccino** para activar el menú «Tono de aviso».
3. Pulsar la tecla 000 y activar o desactivar el tono de aviso.

$\bar{0} \bar{0} \bar{0}$	Activado (ajuste de fábrica)
$0 \bar{0} 0$	Apagado

4. Pulsar la tecla **cappuccino** para guardar el ajuste.
5. Pulsar la tecla **calc'nClean** para abandonar el menú.

Ajustar la dureza del agua

Es importante ajustar correctamente la dureza del agua para que la cafetera pueda indicar a tiempo el momento en que se debe descalcificar. El aparato viene ajustado de fábrica al grado de dureza 4.

La dureza del agua puede determinarse mediante la tira de prueba adjunta o se puede consultar llamando a la empresa de abastecimiento de agua de su zona.

1. Sumergir brevemente en agua corriente limpia la tira de prueba, dejar que escurra y, tras un minuto, leer el resultado.
2. Mantener pulsados 000 y **calc'nClean** al menos 3 segundos.
3. Pulsar la tecla **espresso**, para activar el menú «Dureza del agua».
4. Pulsar la tecla 000 y ajustar la dureza del agua.
Se pueden realizar los siguientes ajustes:

$\bar{0} \bar{0} \bar{0}$	Dureza del agua 1
$0 \bar{0} 0$	Dureza del agua 2
$0 0 \bar{0}$	Dureza del agua 3
$\bar{0} \bar{0} \bar{0}$	Dureza del agua 4 (ajuste de fábrica)
$\bar{0} 0 \bar{0}$	Filtro de agua (si se utiliza)
$0 \bar{0} \bar{0}$	Descalcificador (en caso de que esté disponible)

5. Pulsar la tecla **espresso** para guardar el ajuste.
6. Pulsar la tecla **calc'nClean** para abandonar el menú.

En la tabla se muestra la correspondencia entre los niveles y los diferentes grados de dureza del agua:

Nivel	Grado de dureza del agua	
	Alemania (°dH)	Francia (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

La dureza del agua puede modificarse en cualquier momento.

Nota: Proceder como sigue cuando se utiliza el filtro de agua (véase el capítulo «Accesorios»). → "Filtro de agua" en la página 15

Configuración de fábrica

Restablecer los ajustes de fábrica, se borran los ajustes personales.

1. Mantener pulsados 000 y **calc'nClean** al menos 3 segundos.
2. Pulsar la tecla **latte macchiato**. Se vuelve a activar la configuración de fábrica.
3. Pulsar la tecla **calc'nClean** para abandonar el menú.

Cuidado y limpieza diarios

El aparato conservará su capacidad funcional durante mucho tiempo si se llevan a cabo la limpieza y los cuidados pertinentes. En este capítulo se explica como cuidar y limpiar correctamente el aparato.

Advertencia

¡Peligro de descarga eléctrica!

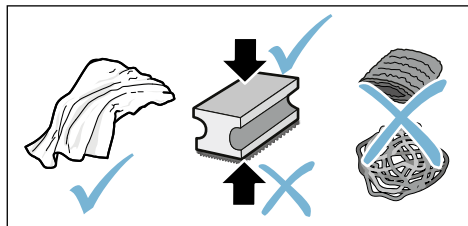
Antes de iniciar la limpieza del aparato, extraer el cable de conexión de la red eléctrica. No sumergir nunca el aparato en agua. ¡No utilizar limpiadoras de vapor!

Productos de limpieza

Para no dañar las distintas superficies si se emplea un producto de limpieza inadecuado, tener en cuenta las siguientes indicaciones.

No utilizar lo siguiente

- productos de limpieza abrasivos o corrosivos.
- productos de limpieza que contengan alcohol.
- estropajos o esponjas duras.



Notas

- Los paños de limpieza nuevos pueden contener sales. Las sales pueden provocar una corrosión ligera en el acero. Por este motivo, lavar bien los paños antes de usarlos.
- Retirar siempre inmediatamente los restos de cal, café, leche y solución descalcificadora. Estos restos pueden producir corrosión.

¡Atención!

No todos lo componentes del aparato pueden lavarse en el lavavajillas.

→ Figura **5 - 7**

No adecuado para lavavajillas:



Depósito de agua
Tapa del depósito de agua
Tapa para conservar el aroma
Unidad de elaboración
Bandeja de goteo

Adecuado para lavavajillas:



Cubierta de bandeja de goteo
Rejilla de goteo
Recipiente para los posos de café
Flotador
Vaporizador de leche
Tapa del vaporizador de leche

máx.
60°C

Limpieza del aparato

1. Limpiar la superficie de la cafetera con un paño suave y húmedo.
2. Limpiar el panel de control con un paño de microfibra.
3. Si es necesario, limpiar el dispensador de café tras la elaboración de cada bebida.

Notas

- Si el aparato se enciende en frío o se apaga después de elaborar café, este ejecuta un enjuague automático. De este modo, el aparato se limpia por sí mismo.
- Si no se ha utilizado durante un período de tiempo prolongado (p. ej., durante las vacaciones), limpiar todo el aparato a fondo, incluidos el vaporizador de leche y la unidad de elaboración.

Limpiar la bandeja de goteo y el recipiente para los posos de café

→ Figura **5**

Nota: La bandeja de goteo y el recipiente para posos de café deberían vaciarse y limpiarse a diario para evitar la formación de moho. En caso de un uso frecuente, vaciar de vez en cuando, en cuanto el flotador se vea claramente o el símbolo correspondiente se ilumine.

1. Abrir la puerta.
2. Extraer hacia adelante la bandeja de goteo con el recipiente para posos de café.
3. Retirar la chapa de goteo con la rejilla de goteo.
4. Vaciar y limpiar la bandeja de goteo y el recipiente para posos de café.
5. Limpiar el interior del aparato (zona de la bandeja de goteo) con un paño.

Limpiar el sistema de leche

→ Figura **6**

El sistema de leche se debería limpiar después de cada uso para eliminar restos.

Advertencia

¡Peligro de quemaduras!

El vaporizador de leche se calienta mucho. Sostener solo por el asa. Después de utilizarlo, no lo toque hasta que se haya enfriado.

1. Llenar un vaso con agua hasta la mitad y colocarlo debajo del dispensador.
2. Desplazar el vaporizador de leche completamente hacia abajo.
3. Pulsar la tecla **milk**, se limpia el sistema de leche.
4. Desplazar el vaporizador de leche hacia arriba y dejar que se enfríe.
5. Desmontar las piezas individuales del vaporizador de leche y limpiarlas a fondo.
6. Secar todas las piezas, ensamblarlas y volver a colocarlas en el aparato.

Notas

- Pulsar de nuevo **milk** para detener el proceso antes de tiempo.
- Todas las piezas del sistema de leche deben meterse en el lavavajillas. Después de enjuagar el sistema de leche, retirar los restos de álcali.

Limpiar la unidad de escaldado

→ Figura 4, → Figura 5

Además del programa de enjuague automático, la unidad de elaboración debería extraerse regularmente para limpiarla.

¡Atención!

No utilizar detergente ni productos que contengan ácidos o vinagre para limpiar la unidad de elaboración, no meterla en el lavavajillas.

Extraer la unidad de elaboración:

1. Apagar el aparato.
2. Abrir la puerta del compartimento de elaboración.
3. Retirar el recipiente para los posos de café.
4. Empujar hacia arriba el tirador rojo, sujetar la unidad de elaboración por el asa y extraerla cuidadosamente hacia delante.
5. Limpie a fondo la unidad de elaboración con agua corriente caliente.
6. Limpiar a fondo el interior del aparato con un paño húmedo y retirar los restos de café que pueda haber.
7. Dejar secar la unidad de elaboración y el interior del aparato.

Colocar la unidad de elaboración:

1. Sujetar la unidad de elaboración por el asa.
2. Empujar hacia arriba el tirador rojo, colocar la unidad de elaboración bajo el tirador y desplazarla hacia atrás hasta el tope. El tirador debe encajarse.
3. Volver a colocar el recipiente para los posos de café y cerrar la puerta.

Importante: En caso de que falte la unidad de elaboración o la bandeja de goteo o si estos no están bien colocados, la puerta no puede cerrarse.




Programas de mantenimiento

En intervalos de tiempo regulares, dependiendo de la dureza del agua y del uso del aparato, se ilumina la tecla **calc'nClean**.

El aparato debe limpiarse y descalcificarse inmediatamente con el programa correspondiente.

Notas

- **Importante:** Si el aparato no se limpia y descalcifica a tiempo, este puede dañarse.
- **¡Atención!** Con cada programa de mantenimiento Calc'nClean, utilizar los productos de descalcificación y limpieza según las instrucciones y tener en cuenta las indicaciones de seguridad correspondientes.
- No ingerir los líquidos.
- No utilizar nunca vinagre, productos a base de vinagre, ácido cítrico ni productos a base de ácido cítrico para la descalcificación.
- Para descalcificar y limpiar, utilizar únicamente las pastillas adecuadas para ello. Se han desarrollado especialmente para este aparato y pueden solicitarse al servicio de asistencia técnica. → "Accesorios" en la página 11
- No poner en ningún caso pastillas o agentes de descalcificación en la unidad de preparación.
- No interrumpir nunca el programa de mantenimiento.
- Antes de iniciar cualquiera de los programas de mantenimiento, retirar la unidad de preparación, limpiarla según las instrucciones y volver a colocarla. Limpiar el vaporizador de leche.

- Al finalizar un programa de mantenimiento, limpiar el aparato con un paño suave y húmedo para retirar inmediatamente los restos de la solución de descalcificación. Bajo estos restos se puede producir corrosión.
- Los paños de limpieza nuevos pueden contener sales. Las sales pueden provocar una corrosión ligera en el acero inoxidable. Por este motivo, lavar bien los paños antes de su uso.
- Si por alguna razón se interrumpe el programa de mantenimiento, p. ej., por un apagón,  y **calc'nClean** se iluminan.

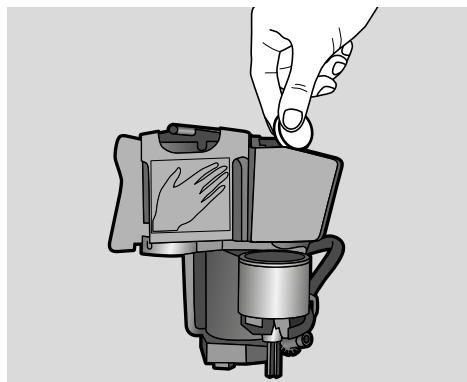
Por favor, proceda de la siguiente manera:

1. Enjuagar el depósito de agua.
2. Llenar con agua limpia sin gas hasta la marca «max» y confirmar.
3. Pulsar la tecla **calc'nClean**.
El programa comienza y enjuaga el aparato. Duración: aprox 2 minutos.
4. Vaciar, limpiar y volver a colocar la bandeja de goteo, y cerrar la puerta.
El programa ha finalizado. La cafetera vuelve a estar lista para funcionar.

Iniciar Calc'nClean

Duración: aprox. 40 minutos

1. Mantener pulsada la tecla **calc'nClean** aprox. 5 segundos.
Se ilumina el símbolo ☞.
2. Abrir la puerta, retirar la bandeja de goteo y el recipiente para los posos de café y vaciarlos.
3. Retirar y limpiar la unidad de elaboración.
4. Introducir una pastilla de limpieza Siemens en la unidad de elaboración y volver a colocarla.



5. Volver a colocar la bandeja de goteo y el recipiente para los posos de café y cerrar la puerta.
Se ilumina el símbolo ☞.
6. Retirar el filtro de agua (si hay).
7. Llenar el depósito de agua vacío con agua templada hasta la marca de 0,5 l y disolver en ella una pastilla de descalcificación Siemens.
8. Volver a colocar el depósito de agua y poner un recipiente grande (aprox. 1 litro) debajo del dispensador de bebidas.
9. **calc'nClean** parpadea, pulsar **calc'nClean**.

El programa comienza, limpia y descalcifica el aparato. **calc'nClean** se ilumina intermitentemente. Duración aprox. 20 minutos.
Se ilumina el símbolo ☞.

10. Vaciar el recipiente, abrir la puerta, vaciar la bandeja de goteo y volver a colocarla.
11. Cerrar la puerta y colocar el recipiente debajo del dispensador de bebidas.
Se ilumina el símbolo ☞.
12. Limpiar el depósito de agua y colocar de nuevo el filtro de agua (si se había retirado).
→ Figura 7
13. Llenar con agua limpia sin gas hasta la marca «max», volver a colocar el recipiente bajo el dispensador de bebidas.
14. **calc'nClean** parpadea, pulsar **calc'nClean**.

El programa comienza, este limpia y enjuaga el aparato. **calc'nClean** se ilumina intermitentemente. Duración aprox. 20 minutos.
Se ilumina el símbolo ☞.

15. Vaciar y limpiar la bandeja de goteo y el recipiente para los posos de café, volver a colocarlos.
El programa ha finalizado. El aparato vuelve a estar listo para funcionar.

¿Qué hacer en caso de avería?

Con frecuencia, cuando se produce una avería, se trata solo de una pequeña


anomalía fácil de subsanar. Antes de llamar al servicio de asistencia técnica, intentar subsanar la avería uno mismo con ayuda de la tabla.





Leer las instrucciones de seguridad que aparecen al principio de este manual.

Tabla de averías










Problema	Causa	Solución
El aparato no reacciona.	Avería en el aparato.	Extraer el conector de red, esperar 5 segundos y volver a enchufar el conector de red.
Calidad del café o de la leche muy variable.	El aparato tiene cal.	Descalcificar el aparato según las instrucciones.
La cantidad de llenado ajustada no se alcanza; el café sale solo a gotas o deja de salir	El grado de molido es demasiado fino.	Ajustar un grado de molido más grueso.
	El aparato tiene mucha cal.	Descalcificar el aparato según las instrucciones.
	Hay aire en el filtro de agua.	Sumergir el filtro de agua en agua hasta que no salgan burbujas de aire y volver a colocar el filtro.
Solo sale agua y nada de café.	El aparato no reconoce un recipiente para café en grano vacío.	Introducir café en grano Advertencia: Al elaborar las siguientes bebidas, el aparato se ajusta a los granos de café.
	El conducto de café de la unidad de elaboración está atascado.	Limpiar la unidad de elaboración. → "Limpiar la unidad de escaldado" en la página 20
	Los granos no caen en el molinillo (son demasiado grasos).	Golpear levemente el recipiente para el café en grano. Utilizar otra clase de café. Vaciar el recipiente para café en grano y limpiarlo con un paño seco.
El café no tiene «crema».	Tipo de café inadecuado.	Utilizar un tipo de café con una mayor proporción de granos de la variedad Robusta.
	Los granos ya no están frescos.	Utilizar granos frescos.
	El grado de molido no es el adecuado para los granos de café.	Ajustar un grano de molido más fino.
El café es demasiado «ácido».	El grado de molido ajustado es demasiado grueso.	Ajustar un grano de molido más fino.
	Tipo de café inadecuado.	Utilizar un café de tueste más intenso.

es ¿Qué hacer en caso de avería?

El café es demasiado «amargo».	El grado de molido ajustado es demasiado fino.	Ajustar un grado de molido más grueso.
	Tipo de café inadecuado.	Utilizar otro tipo de café.
El café tiene sabor a «quemado».	El grado de molido ajustado es demasiado fino.	Ajustar un grado de molido más grueso.
	Tipo de café inadecuado.	Utilizar otro tipo de café.
La leche/bebidas a base de leche están demasiado calientes. Espuma de la leche demasiado porosa, intensidad fuerte del ruido de aspiración.	Cantidad de leche insuficiente en el vaso o la taza.	Utilizar más leche o adaptar la duración del espumado.
La leche/bebidas a base de leche están demasiado frías.	Cantidad de leche excesiva en el vaso o la taza.	Utilizar menos leche o adaptar la duración del espumado.
No sale ninguna leche/espuma de leche.	El vaporizador de leche está sucio. El vaporizador de leche no se introduce en la leche.	Limpia el vaporizador de leche en el lavavajillas. → <i>"Limpiar el sistema de leche" en la página 19</i> Utilizar más leche, comprobar si el vaporizador de leche se introduce en la leche. Desplazar el dispensador de bebidas completamente hacia abajo.
El filtro de agua no se mantiene sujeto en el depósito de agua.	El filtro de agua no está bien fijado.	Sumergir el filtro en el agua hasta que no salgan burbujas de aire y volver a colocar el filtro. Presionar con fuerza y recto el filtro de agua en el empalme del depósito.
Varias teclas parpadean, suena un «ruido» alto.	Falta el depósito de agua o está colocado incorrectamente.	Colocar el depósito de agua correctamente.
Gotas de agua en el interior del aparato tras retirar la bandeja de goteo.	La bandeja de goteo se ha retirado demasiado pronto.	Retirar la bandeja de goteo unos segundos después de haber preparado la última bebida.
La unidad de elaboración no puede retirarse.	La unidad de elaboración no está en la posición de extracción (p. ej., la protección frente a bajas temperaturas está activada).	Volver a conectar el aparato.
No se puede manejar el aparato, los LED están iluminados o parpadean.	El aparato está en modo demostración.	Mantener pulsada la tecla  al menos 5 segundos para desactivar el modo demostración.
El molinillo no funciona.	El aparato está demasiado caliente.	Esperar 1 hora y dejar que el aparato se enfríe.

El indicador LED  parpadea.	La puerta no está cerrada correctamente.	Cerrar la puerta empujando firmemente.
	El aparato está demasiado caliente.	Esperar 1 hora y dejar que el aparato se enfríe.
El LED  está encendido aunque la bandeja de goteo está vacía. ¿Qué hacer?	Con el aparato apagado no se reconoce el vaciado.	Con el aparato encendido, retirar la bandeja de goteo y volver a colocarla.
El LED  está encendido a pesar de que el depósito de agua está lleno.	Depósito de agua colocado incorrectamente.	Colocar el depósito de agua correctamente.
	Agua con gas en el depósito de agua.	Llenar el depósito con agua limpia del grifo.
	El flotador del depósito de agua está enganchado.	Extraer el depósito de agua y limpiarlo a fondo.
	El filtro de agua nuevo no se ha enjuagado según las instrucciones.	Enjuagar el filtro de agua según las instrucciones y ponerlo en marcha.
	Hay aire en el filtro de agua.	Sumergir el filtro de agua (abertura hacia arriba) en agua hasta que no salgan burbujas de aire y volver a colocar el filtro. → "Colocar o renovar el filtro de agua" en la página 15
	Filtro de agua gastado.	Colocar el filtro de agua nuevo.
El LED  y todos los LED de bebida parpadean.	El depósito de agua falta o no está correctamente colocado.	Colocar el depósito de agua correctamente.
	El sistema de tubos del aparato está seco.	Colocar el depósito de agua correctamente. Llenar el depósito con agua limpia del grifo. No llenar con agua con gas.
	Hay aire en el filtro de agua.	Sumergir el filtro de agua (abertura hacia arriba) en agua hasta que no salgan burbujas de aire y volver a colocar el filtro. → "Colocar o renovar el filtro de agua" en la página 15

es ¿Qué hacer en caso de avería?

Todos los LED parpadean.	Voltaje incorrecto en la red doméstica.	El aparato debe funcionar solo con 220–240 V.
Los LED  ,  y calc'nClean parpadean.	La temperatura ambiente es demasiado baja.	Utilizar el aparato a temperaturas > 5°C.
Los LED  y    parpadean.	La unidad de preparación está muy sucia o no puede retirarse.	Si es posible, limpiar la unidad de preparación; desconectar y volver a conectar el aparato.
Los LED    parpadean.	Avería en el aparato.	Reiniciar el aparato.

Si no puede solucionar algún problema, póngase en contacto con el teléfono de asistencia. Los números de teléfono se encuentran en la última página de estas instrucciones





Servicio de Asistencia Técnica

Datos técnicos

Conexión eléctrica (tensión – frecuencia)	220–240 V ~, 50/60 Hz
Potencia de conexión	1300 W
Presión máxima de la bomba, estática	15 bares
Capacidad máxima del depósito de agua (sin filtro)	1,3 l
Capacidad máxima del recipiente de granos de café	≈ 250 g
Longitud del cable de alimentación	100 cm
Dimensiones (altura x anchura x profundidad)	37,3 x 24,9 x 42,8 cm
Peso, vacío	aprox. 8–9 kg
Tipo de molinillo	Cerámico/acero


Número de producto (E) y número de fabricación (FD)

Si llama al servicio de asistencia técnica, indique el número de producto (E) completo y el de fabricación (FD) para obtener un asesoramiento cualificado. Encontrará estos números en la placa de características . (→ Figura )

A fin de evitarse molestias llegado el momento, recomendamos anotar los datos del aparato, así como el número de teléfono del servicio de asistencia técnica en el siguiente apartado.

**N.º de
producto**

**N.º de
fabricación**

**Servicio de
asistencia
técnica** 

Encontrará los datos de contacto del servicio de atención al cliente de todos los países en las últimas páginas de este manual.

Condiciones de garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE
Siemens se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante un período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por Siemens. En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento. Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de Siemens, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado. La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por Siemens, significa la pérdida de garantía. **GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA.** Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por

ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de Siemens.

Reservado el derecho a cambios y modificaciones sin previo aviso.

Índice

	Utilização adequada	30		Programas de manutenção	45
	Instruções de segurança importantes	30		Iniciar Calc'nClean	46
	Protecção do meio ambiente	32		Defeito: O que fazer?	47
	Poupança energética	32		Serviços Técnicos	50
	Eliminação ecológica	32		Dados técnicos	50
	Conhecer o aparelho	32		Número E e número FD	50
	Equipamento standard	32		Garantia	50
	Componentes e acessórios	33			
	Elementos de comando	33			
	Acessórios	34			
	Antes da primeira utilização	35			
	Instalar e ligar o aparelho	35			
	Colocar o aparelho em funcionamento	35			
	Utilizar o aparelho	36			
	Preparar uma bebida de café a partir de café em grão recém-moído	36			
	Preparar bebidas com leite	37			
	Ajustar as definições para bebidas	38			
	Filtro de água	39			
	Proteç. contra congelam.	40			
	Definições	40			
	Desligamento automático	40			
	Ligar/desligar sinal sonoro	41			
	Ajustar a dureza da água	41			
	Reposição das definições de fábrica	41			
	Conservação e limpeza diária	42			
	Produto de limpeza	42			
	Limpeza do aparelho	43			
	Limpar o apanha-gotas e o depósito de borras de café	43			
	Limpar sistema de leite	43			
	Limpar a unidade de infusão	44			

Utilização adequada

Examine o aparelho depois de o desembalar. Se forem detectados danos de transporte, não ligue o aparelho.

Este aparelho destina-se exclusivamente a uso privado e doméstico.

Utilize o aparelho apenas em espaços interiores à temperatura ambiente e até 2000 m acima do nível do mar.

Instruções de segurança importantes

Ler as instruções de serviço atentamente e na íntegra antes de utilizar o aparelho, proceder em conformidade e guardá-las. Se o aparelho mudar de proprietário, estas instruções devem acompanhá-lo.

Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais ou com pouca experiência e/ou conhecimentos, se estiverem sob vigilância ou tiverem sido instruídas acerca da utilização segura do aparelho e tiverem compreendido os perigos decorrentes da sua utilização. O aparelho e o cabo elétrico devem ser mantidos fora do alcance de crianças com menos de 8 anos. As crianças não podem brincar com o aparelho. As crianças não podem efetuar a limpeza e manutenção do aparelho, a não ser que tenham idade igual ou superior a 8 anos e estejam sob a supervisão de um adulto.

 Aviso**Perigo de choque elétrico!**

- O aparelho deve ser ligado a uma rede elétrica com corrente alternada apenas através de uma tomada corretamente instalada. Certifique-se de que o sistema fio terra da alimentação elétrica doméstica foi instalado corretamente.
- Ligar e utilizar o aparelho apenas de acordo com as indicações da placa de identificação. Se o cabo elétrico deste aparelho sofrer algum dano, o mesmo deve ser substituído pelos Serviços de Assistência Técnica.
- Utilizar o aparelho somente se o cabo de alimentação ou o próprio aparelho não apresentarem quaisquer danos. Em caso de falha, retirar imediatamente a ficha da tomada ou desligar a tensão de rede.
- Reparações no aparelho só podem ser efetuadas pelos nossos Serviços de Assistência Técnica, para se evitarem situações de perigo.
- Nunca mergulhar a máquina ou o cabo elétrico em água.

 Aviso**Perigo devido a magnetismo!**

O aparelho contém ímãs permanentes que podem afetar implantes eletrônicos, p. ex., pacemakers ou bombas de insulina. Os portadores de implantes eletrônicos devem manter uma distância mínima de 10 cm em relação ao aparelho e ao depósito de água removido.

 Aviso**Perigo de asfixia!**

Não deixar crianças brincarem com o material da embalagem. Guardar peças pequenas em segurança, pois elas podem ser ingeridas.

 Aviso**Perigo de queimaduras!**

O sistema de leite fica muito quente. Depois da utilização, deixe arrefecer antes de tocar.

 Aviso**Perigo de ferimentos!**

- Uma utilização errada do aparelho pode causar ferimentos.
- Nunca meter as mãos no moinho de café.

Protecção do meio ambiente

Poupança energética

- Desligar o aparelho quando este não for utilizado.
- Regular o intervalo do desligar automático para o valor mínimo.
- Não interromper a tiragem de café ou de espuma de leite, se possível. A interrupção antecipada conduz a um maior consumo de energia e a um enchimento mais rápido do apanha-gotas.
- Descalcificar o aparelho regularmente, para evitar depósitos calcários. Os depósitos calcários aumentam o consumo de energia.

Eliminação ecológica

Elimine a embalagem de forma ecológica.



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

Sobre os meios atuais de reciclagem, deverá informar-se junto do seu Agente Comercial.

Conhecer o aparelho

Neste capítulo encontrará uma perspectiva geral sobre o equipamento de origem, a montagem e os componentes do seu aparelho. Além disso, ficará a conhecer os diferentes elementos de comando.

Conselho: Dependendo do tipo de aparelho, poderá haver diferenças nas cores e nos pormenores.

Para utilizar estas instruções de serviço:

Poderá desdobrar à frente as páginas da capa e contracapa destas instruções. O texto das instruções de serviço remete para os números das ilustrações.

Exemplo: → Figura **1**

Equipamento standard

→ Figura **1**

- A** Máquina de café
- B** Tiras para medição da dureza da água
- C** Manual de instruções
- D** Bocal para espuma de leite



Componentes e acessórios





→ Figura **2**

- 1** Tecla ligar/desligar (modo Stand by)
- 2** Painel de comandos
- 3** Pega do bocal de fazer espuma de leite
- 4** Sistema de saída para café, ajustável em altura
- 5** Bocal de fazer espuma de leite (suporte, bocal para fazer espuma, cobertura), ajustável em altura

- 6** Apanha-gotas (depósito de borras de café, grelha apanha-gotas, tabuleiro apanha-gotas, flutuador)
- 7** Porta para o compartimento de preparação
- 8** Placa de identificação
- 9** Unidade de infusão
- 10** Tampa aromática
- 11** Depósito de café em grão
- 12** Seletor rotativo de definição do grau de moagem
- 13** Tampa do depósito de água
- 14** Depósito de água

Elementos de comando

Tecla	Significado
	Ligar e desligar o aparelho O aparelho executa automaticamente um ciclo de lavagem quando é ligado e desligado. O aparelho não executa um ciclo de lavagem se: ■ ainda estiver quente ao ligar. ■ não tiver sido tirado qualquer café, antes de ser desligado. O aparelho está pronto a funcionar assim que os LEDs das teclas para a seleção de bebidas se iluminarem no painel de controlo. O aparelho dispõe de um mecanismo de desligamento automático. → "Ajustar o desligamento automático" na página 40
espresso	Tiragem de Espresso
caffè crema	Tiragem de Caffè crema
cappuccino	Tiragem de Cappuccino
latte macchiato	Tiragem de Latte macchiato
milk	Fazer espuma de leite
	Intensidade do café Adaptação da intensidade do café → "Ajustar a definição para bebidas" na página 38
calc'nClean	Início do programa de manutenção Pisca se for necessário executar o programa de manutenção. → "Programa de manutenção Calc'nClean" na página 46

Indicação	
	Acende-se se tiver de se encher água no depósito de água ou se o depósito de água estiver em falta. Pisca se o filtro de água tiver de ser substituído.
	Acende-se quando for necessário esvaziar os apanha-gotas. Pisca se a porta para o compartimento de preparação estiver aberta.
  espresso	
acende-se	Aparelho pronto a funcionar, é possível fazer uma seleção
pulsa	Tiragem em curso
pisca	A aguardar uma operação, p. ex. no calc'nClean
desligado	não disponível

Acessórios

Os acessórios seguintes podem ser adquiridos no comércio ou através dos Serviços de Assistência Técnica:

Acessórios	Referência	
	Comércio	Serviços de Assistência Técnica
Pastilhas de limpeza	TZ80001	00311807
Pastilhas de descalcificação	TZ80002	00576693
Filtro de água	TZ70003	00575491
Kit de conservação	TZ80004	00576330

Na última página destas instruções de serviço encontrará os contactos dos Serviços de Assistência Técnica de todos os países.



Antes da primeira utilização

Neste capítulo irá aprender a colocar o seu aparelho em funcionamento.

Conselho: Utilize o aparelho apenas em espaços interiores à temperatura ambiente. Caso o aparelho tenha sido transportado ou armazenado a temperaturas inferiores a 0 °C, deve aguardar, pelo menos, 3 horas antes de o colocar em funcionamento.

Instalar e ligar o aparelho

1. Remover as películas de proteção existentes.
2. Colocar o aparelho sobre uma superfície plana e resistente à água que aguente com o peso do mesmo.
3. Com a ficha, ligar o aparelho a uma tomada de ligação à terra isolada instalada corretamente.

Conselho: Após cada ligação aguardar algum tempo (aprox. 5 segundos).

Colocar o aparelho em funcionamento

Colocar o bocal de fazer espuma de leite

→ Figura **3**

1. Retirar do saco as peças do bocal de fazer espuma de leite.
2. Montar o bocal de fazer espuma de leite.
3. Colocar o bocal de fazer espuma de leite na parte da frente do aparelho.

Encher o recipiente para café em grão

Este aparelho permite preparar bebidas de café a partir de café em grão.

1. Abrir a tampa **[10]** do recipiente para café em grão **[11]**.
2. Adicionar grãos de café
3. Fechar novamente a tampa.

Conselhos

- Grãos de café caramelizados ou tratados com outros aditivos contendo açúcar entopem a unidade de infusão. Utilize apenas misturas de café para máquinas de café totalmente automáticas ou máquinas de café expresso.
- Os grãos de café são moídos de raiz para cada ciclo de preparação.
- Conservar os grãos de café em local fresco e fechado, de modo a garantir a melhor qualidade.
- É possível deixar os grãos no recipiente para café em grão durante vários dias sem que percam o seu aroma.

Encher o depósito de água

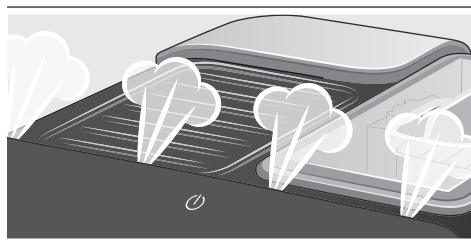
Importante: Abastecer o depósito de água diariamente com água limpa, fria e sem gás. Antes de colocar o aparelho em funcionamento, verificar se o depósito tem água em quantidade suficiente.

1. Retirar a tampa do depósito de água.
2. Levantar o depósito de água pela pega.
3. Encher o depósito de água com água até à marca "max".
4. Encaixar o depósito de água novamente no suporte e colocar a respetiva tampa.

Indicações gerais

A máquina de café vem programada de fábrica com as definições standard que asseguram o funcionamento ideal.

- O aparelho desliga-se automaticamente após um período de tempo selecionado.
- Quando se toca numa tecla é emitido um som, o qual pode ser desativado. → "Definições" na página 40
- Ao ser utilizado pela primeira vez, após a execução de um programa de manutenção ou quando o aparelho não tiver sido utilizado durante um longo período, a primeira bebida ainda não tem todo o aroma desejado e não deve ser bebida.
- Após a colocação em funcionamento do aparelho, só é obtido um café cremoso consistente depois de terem sido tiradas algumas chávenas de café.
- Durante uma utilização prolongada, é normal a formação de gotas de água nas ranhuras de ventilação.
- O vapor emitido não é um erro, mas sim um condicionalismo técnico.



Antes de utilizar o seu novo aparelho deverá verificar e ajustar a dureza da água. → "Definições" na página 40



Utilizar o aparelho

Neste capítulo irá aprender como preparar bebidas de café e leite. Aqui encontrará informações sobre as definições, o filtro de água, como adaptar o grau de moagem e ainda sobre a proteção contra congelamento.

Conselho: As bebidas acabadas de preparar podem estar muito quentes.

Preparar uma bebida de café a partir de café em grão recém-moído

É possível optar entre Espresso e Caffè crema. → "Preparar bebidas com leite" na página 37

O aparelho está ligado. O depósito de água e o recipiente para café em grão estão cheios.

1. Colocar uma chávena sob o sistema de saída.
2. Tocar repetidamente em **000** para ajustar a intensidade do café desejada.
3. Tocar na tecla **espresso** ou **caffè crema**.

O café é preparado, correndo depois para a chávena.

Conselho: Para terminar antecipadamente a preparação de bebidas, tocar novamente em **espresso** ou **caffè crema**.

Preparar bebidas com leite

Este aparelho possui um bocal de fazer espuma de leite. Poderá preparar bebidas de café com leite ou fazer espuma de leite.

Conselho: Os resíduos de leite secos são difíceis de remover, por isso, lavar impreterivelmente. → *"Conservação e limpeza diária"* na página 42

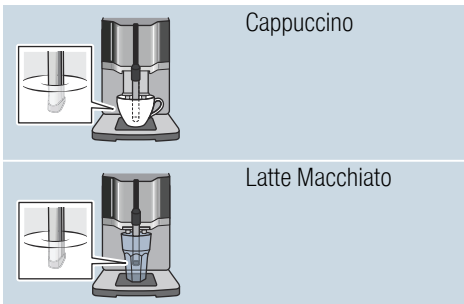
Aviso

Perigo de queimaduras!

O bocal de fazer espuma de leite fica muito quente. Agarrar apenas pela pega. Depois da utilização, deixar arrefecer antes de tocar.

Bebidas de café com leite


É possível optar entre Cappuccino e Latte Macchiato. Para isso, prestar atenção à posição da saída de café e do bocal de fazer espuma de leite.



O aparelho está ligado. O depósito de água e o recipiente para café em grão estão cheios.

O bocal de fazer espuma de leite está montado.

1. Encher uma chávena ou um copo grande com aprox. 100 ml de leite para Cappuccino e aprox. 150 ml de leite para Latte Macchiato.
2. Colocar a chávena ou o copo sob o sistema de saída.

3. Empurrar a saída de café e o bocal de fazer espuma de leite totalmente para baixo.
4. Tocar repetidamente em  para ajustar a intensidade do café desejada.
5. Tocar na tecla **cappuccino** ou **latte macchiato**.

Em primeiro lugar forma-se espuma a partir do leite na chávena ou no copo. Depois, o café é preparado e corre para a chávena ou o copo.

Conselho: Para terminar antecipadamente o passo atual da preparação de bebidas, tocar novamente em **cappuccino** ou **latte macchiato**.

Fazer espuma de leite

O aparelho está ligado. O depósito de água está cheio.

O bocal de fazer espuma de leite está montado.

1. Encha uma chávena ou um copo grande com aprox. 100 ml de leite.
2. Colocar a chávena ou o copo sob o sistema de saída.
3. Empurrar a saída de café e o bocal de fazer espuma de leite totalmente para baixo.
4. Tocar na tecla **milk**. Começa a formar-se espuma a partir do leite.

Conselho: Para terminar o processo antecipadamente, tocar novamente em **milk**.










pt Utilizar o aparelho

Ajustar as definições para bebidas

Intensidade do café

Antes de tirar uma bebida, é possível adaptar a intensidade do café:

Para tal, tocar em  para selecionar a intensidade desejada.

  	mild (suave)
  	normal
  	strong (forte)

Conselho: A intensidade de café ajustada está ativa para todas as bebidas com café.

Quantidade de enchimento

É possível modificar a quantidade de enchimento das suas bebidas.

Manter premidas as teclas **espresso** ou **caffè crema** durante 3 segundos.

A tiragem está em curso, a tecla selecionada pisca.

Quando for alcançada a capacidade desejada na chávena, tocar na tecla selecionada para parar. A nova capacidade ajustada só se torna perceptível a partir da próxima bebida tirada.

Conselho: A quantidade de enchimento pode ser ajustada respetivamente para Espresso (25 - 60 ml) ou Caffè crema (80 - 200 ml). É sempre preparada uma quantidade mínima, para Espresso aprox. 25 ml e para Caffè crema aprox. 80 ml.

Duração da produção de espuma de leite

É possível modificar a duração da produção de espuma de leite.

Manter premidas as teclas **cappuccino**, **latte macchiato** ou **milk** durante 3 segundos.

A espuma de leite vai-se formando, a tecla selecionada pisca.

Quando for alcançada a duração da produção de espuma de leite desejada, tocar na tecla selecionada para parar.

Conselho: A definição da duração da produção de espuma de leite não tem qualquer influência sobre a quantidade de café.

Regular o grau de moagem

Este aparelho possui um moinho ajustável. Assim, o grau de moagem do café pode ser alterado individualmente.


Aviso

Perigo de ferimentos!

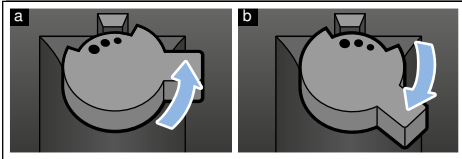
Nunca meter as mãos no moinho de café.

Atenção!

O aparelho pode ficar danificado! Ajustar o grau de moagem só com o moinho a trabalhar!

Com o moinho em funcionamento, ajustar o grau de moagem com o seletor rotativo .

- Grau de moagem fino: girar no sentido contrário aos ponteiros do relógio. (Figura a)
- Grau de moagem grosso: girar no sentido dos ponteiros do relógio. (Figura b)



Conselhos

- A nova definição só se torna perceptível a partir da segunda chávena de café.
- Para os grãos de café mais torrados, ajustar um grau de moagem mais fino e para os grãos mais claros ajustar um grau de moagem mais grosso.

Filtro de água



→ Figura 


Um filtro de água evita os depósitos calcários, reduz as impurezas na água e melhora o sabor do café. Os filtros de água podem ser adquiridos no comércio ou nos serviços de assistência técnica.


Colocar ou substituir o filtro de água

Um filtro de água novo tem de ser lavado antes de ser utilizado.

O aparelho está ligado. O depósito de água está cheio.

1. Manter premidas as teclas  e **calc'nClean** durante pelo menos 3 segundos.
2. Tocar na tecla **espresso**, o menu "Dureza da água" é ativado.
3. Tocar na tecla  e ajustar da seguinte forma:

 com filtro de água

4. Mergulhar o filtro de água (abertura virada para cima) num recipiente cheio de água até que deixem de surgir bolhas de ar.
→ Figura 
5. Em seguida, empurrar o filtro de água com firmeza para dentro do depósito de água vazio.
6. Encher o depósito de água com água até à marca "max".
7. Colocar um recipiente com uma capacidade mín. de 1,0 l por baixo da saída.
8. Tocar na tecla **espresso** para guardar a definição e ativar o processo de lavagem.
9. Colocar o depósito.
10. Tocar na tecla **espresso** para iniciar o processo de lavagem. A água passa através do filtro.
11. Tocar na tecla **calc'nClean** para sair do menu.
12. Em seguida, esvaziar o recipiente. O aparelho está novamente pronto para ser utilizado.



Remover filtro de água

Se o filtro de água for retirado e não for colocado um filtro de água novo, realizar a respetiva definição da dureza da água. → "Ajustar a dureza da água" na página 41

Proteç. contra congelam.

Para prevenir danos provocados por temperaturas baixas durante o transporte e armazenamento, o aparelho deve ser previamente e completamente esvaziado.

Info: O aparelho tem de estar pronto a funcionar e o depósito de água cheio.

1. Colocar o recipiente por baixo da saída do bocal de fazer espuma de leite e empurrar este para baixo.
2. Manter a tecla **milk** premida durante, pelo menos, 5 segundos. O LED da tecla pisca, o aparelho começa agora a aquecer.
3. Retirar o depósito de água assim que sair água pelo bocal de fazer espuma de leite.
4. Deixar sair o vapor do aparelho até ao fim. Aguardar até que o símbolo  e todos os LEDs pisquem.
5. Desligar o aparelho com a tecla .
6. Esvaziar o depósito de água e o tabuleiro apara gotas e limpar bem o aparelho.

Agora, é possível transportar ou armazenar o aparelho.

Conselho: A unidade de infusão está agora protegida e não pode ser removida.



Definições







Este aparelho dispõe de várias definições de fábrica. As definições podem ser adaptadas individualmente.
















Conselho: Se não se tocar em qualquer tecla durante 90 segundos, o aparelho muda automaticamente para a seleção de bebidas sem guardar as alterações. É mantida a definição memorizada anteriormente.

Podem ser feitos os seguintes ajustes:

Desligamento automático

O aparelho desliga-se automaticamente após um determinado período de tempo a seguir à última operação realizada com as teclas. Este período pode ser configurado num intervalo entre 15 minutos e 4 horas.

1. Manter premidas as teclas    e **calc'nClean** durante pelo menos 3 segundos.
2. Tocar na tecla **caffe crema**, o menu "Desligamento automático" é ativado.
3. Tocar na tecla    e regular o tempo desejado. São possíveis as seguintes definições:

  	15 minutos
  	30 minutos (definição de fábrica)
  	1 hora
  	2 horas
  	4 horas

4. Tocar na tecla **caffe crema** para guardar a definição.
5. Tocar na tecla **calc'nClean** para sair do menu.

Ligar/desligar sinal sonoro

Quando se aciona uma tecla ouve-se um sinal sonoro.

Este pode ser ativado ou desativado.

1. Manter premidas as teclas **000** e **calc'nClean** durante pelo menos 3 segundos.
2. Tocar na tecla **cappuccino**, o menu "Sinal sonoro" é ativado.
3. Tocar na tecla **000** e ligar ou desligar o sinal sonoro.

000	Ligado (definição de fábrica)
000	Desligado

4. Tocar na tecla **cappuccino** para guardar a definição.
5. Tocar na tecla **calc'nClean** para sair do menu.

Ajustar a dureza da água

A regulação certa da dureza da água é importante para que o aparelho indique na devida altura quando deve ser feita uma descalcificação. A dureza que vem previamente ajustada para a água é 4. A dureza da água pode ser determinada através das tiras de teste fornecidas junto com o aparelho ou perguntando à companhia abastecedora de água local.

1. Mergulhar brevemente as tiras de teste em água de torneira fresca, deixar escorrer e aguardar um minuto para fazer a leitura do resultado.
2. Manter premidas as teclas **000** e **calc'nClean** durante pelo menos 3 segundos.
3. Tocar na tecla **espresso**, o menu "Dureza da água" é ativado.
4. Tocar na tecla **000** e ajustar a dureza da água. São possíveis as seguintes definições:

000	W. hardness 1 (Dureza da água 1)
000	W. hardness 2 (Dureza da água 2)
000	W. hardness 3 (Dureza da água 3)
000	W. hardness 4 (Dureza da água 4) (definição de fábrica)
000	Filtro de água (se colocado)
000	Unidade anti-calcário (se existente)

5. Tocar na tecla **espresso** para guardar a definição.
6. Tocar na tecla **calc'nClean** para sair do menu.

A tabela apresenta a correspondência dos níveis com os diferentes graus de dureza da água:

Nível	Grau de dureza da água	
	Alemão (°dH)	Francês (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

A dureza da água pode ser alterada posteriormente em qualquer altura.

Conselho: Para a colocação do filtro de água (ver capítulo "Acessórios"), proceder do seguinte modo. → "*Filtro de água*" na página 39

Reposição das definições de fábrica

Repor as definições de fábrica, as definições próprias perder-se-ão.

1. Manter premidas as teclas **000** e **calc'nClean** durante pelo menos 3 segundos.
2. Tocar na tecla **latte macchiato**. As definições de fábrica estão novamente ativas.
3. Tocar na tecla **calc'nClean** para sair do menu.



Conservação e limpeza diária

Com uma manutenção e limpeza cuidadosas, é possível garantir o correto funcionamento do seu aparelho. Neste capítulo irá aprender como limpar e cuidar corretamente do seu aparelho.



Aviso

Perigo de choque elétrico!

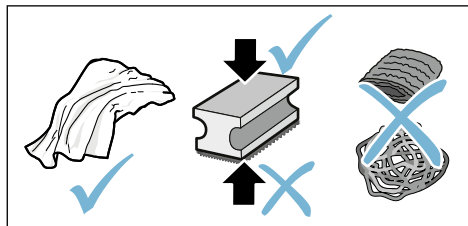
Antes de proceder à limpeza, desligar a ficha da tomada elétrica. Nunca mergulhar o aparelho em água. Nunca utilizar aparelhos de limpeza a vapor.

Produto de limpeza

De modo a não danificar as diferentes superfícies com produtos de limpeza inadequados, respeitar as indicações seguintes.

Não utilizar

- produtos de limpeza agressivos ou abrasivos,
- detergentes que contenham álcool ou álcool etílico.
- esfregões de palha-de-aço ou esponjas abrasivas.



Conselhos

- Os panos esponja novos podem estar impregnados de sais. Esses sais podem provocar películas de ferrugem na superfície de aço inoxidável. Lavar bem os panos de esponja novos, antes de os utilizar.
- Eliminar sempre de imediato quaisquer resíduos de calcário, de café, de leite e de soluções de limpeza e de descalcificação. Por baixo destes resíduos pode formar-se corrosão.

Atenção!

Nem todas as peças do aparelho podem ser lavadas na máquina de lavar loiça.

→ Figura 5 - 7

Não laváveis na máquina de lavar loiça:



Depósito de água
Tampa do depósito de água
Tampa aromática
Unidade de infusão
Apanha-gotas

Laváveis na máquina de lavar loiça:



Tabuleiro apanha-gotas
Grelha apanha-gotas
Depósito de borras de café
Flutuador
Bocal para espuma de leite
Cobertura do bocal de fazer espuma de leite

Máx. 60 °C

Limpeza do aparelho

1. Limpar o exterior do aparelho utilizando um pano húmido macio.
2. Limpar o painel de controlo com um pano de microfibras.
3. Se necessário, limpar a saída de café após cada tiragem de bebida.

Conselhos

- O aparelho executa um ciclo de lavagem automaticamente quando é ligado a frio ou ao desligar-se depois de ter sido tirado café. Deste modo, o sistema limpa-se a si mesmo.
- Se o aparelho não for utilizado durante um período de tempo longo (p. ex., férias), limpar bem todo o aparelho, incluindo o bocal de fazer espuma de leite e a unidade de infusão.

Limpar o apanha-gotas e o depósito de borras de café

→ Figura **5**

Conselho: O tabuleiro apanha gotas e o depósito de borras de café devem ser esvaziados e limpos diariamente, para prevenir a formação de depósitos. Em caso de utilização frequente esvaziar ocasionalmente, assim que o flutuador estiver bem visível ou se o respetivo símbolo se acender.

1. Abrir a porta.
2. Retirar, puxando para fora, o tabuleiro apanha gotas com o depósito de borras de café.
3. Remover o apanha-gotas com a respetiva grelha.
4. Esvaziar e limpar o tabuleiro apanha gotas e o depósito de borras de café.
5. Limpar o espaço interior do aparelho (área do tabuleiro apanha gotas).

Limpar sistema de leite

→ Figura **6**

O sistema de leite deve ser limpo após cada utilização para remover resíduos.

Aviso

Perigo de queimaduras!

O bocal de fazer espuma de leite fica muito quente. Agarrar apenas pela pega. Depois da utilização, deixar arrefecer antes de tocar.

1. Encher um copo com água até meio e colocar sob o sistema de saída.
2. Empurrar o bocal de fazer espuma de leite totalmente para baixo.
3. Tocar na tecla **milk** para limpar o sistema de leite.
4. Empurrar o bocal de fazer espuma de leite para cima e deixar arrefecer.
5. Desmontar o bocal de fazer espuma de leite em peças individuais e limpar muito bem.
6. Secar as peças individuais, montá-las e voltar a colocar no aparelho.

Conselhos

- Para terminar o processo antecipadamente, tocar novamente em **milk**.
- Todas as peças do sistema de leite devem ser lavadas na máquina de lavar loiça. Após o processo de lavagem, remover cuidadosamente os resíduos de solução existentes no sistema de leite.

Limpar a unidade de infusão

→ Figura 4, → Figura 5

Adicionalmente ao processo de lavagem, a unidade de infusão deve ser retirada regularmente para limpeza.

Atenção!

Limpar a unidade de infusão sem utilizar produtos à base de vinagre ou ácidos e não colocar na máquina de lavar loiça.

Retirar a unidade de infusão:

1. Desligar o aparelho.
2. Abrir a porta do compartimento de preparação.
3. Remover o depósito de borras de café.
4. Pressionar a alavanca vermelha para cima, agarrar na unidade de infusão pela pega e extrair cuidadosamente para a frente.
5. Lavar bem a unidade de infusão sob água quente corrente.
6. Limpar bem o interior do aparelho com um pano húmido e remover eventuais restos de café.
7. Deixar secar a unidade de infusão e o interior do aparelho.

Colocar a unidade de infusão:

1. Agarrar a unidade de infusão pela pega.
2. Pressionar a alavanca vermelha para cima, colocar a unidade de infusão sob a alavanca e empurrar para trás até ao batente. A alavanca tem de engatar.
3. Recolocar o depósito de borras de café e fechar a porta.

Importante: Se a unidade de infusão ou o apanha-gotas estiverem em falta ou mal colocados, não é possível fechar a porta.




Programas de manutenção

Em determinados intervalos de tempo e em função da dureza da água e da utilização do aparelho, a tecla **calc'nClean** acende-se.

O aparelho deve ser limpo e descalcificado de imediato com o programa.

Conselhos

- **Importante:** Se o aparelho não for limpo atempadamente, pode ficar danificado.
- **Atenção!** Em cada programa de manutenção Calc'nClean, utilizar produtos de descalcificação e limpeza conforme o indicado e respeitar as (respetivas) indicações de segurança.
- Não beber os líquidos.
- Nunca utilizar vinagre, produtos à base de vinagre, nem ácido cítrico ou produtos à base de ácido cítrico para descalcificar.
- Utilizar exclusivamente as pastilhas adequadas para limpar e descalcificar. Estas foram desenvolvidas especialmente para este aparelho e podem ser adquiridas posteriormente junto do serviço de assistência.
→ "Acessórios" na página 34
- Nunca adicionar pastilhas de descalcificação ou outros produtos na unidade de infusão.
- Nunca interromper o programa de manutenção.
- Antes de iniciar um programa de manutenção, retirar a unidade de infusão, limpar e colocar novamente. Limpar o bocal de fazer espuma de leite.

- Após a conclusão de um programa de manutenção, limpar o aparelho com um pano macio e húmido para remover resíduos da solução de descalcificação. Por baixo destes resíduos pode formar-se corrosão.
- Os panos de limpeza novos podem estar impregnados de sais. Esses sais podem provocar películas de ferrugem na superfície de aço inoxidável, motivo pelo qual estes panos têm de ser muito bem lavados antes de serem utilizados.
- Se o programa de manutenção for interrompido, p. ex. devido a uma falha de corrente, acende-se  e **calc'nClean**.

A seguir, proceder do seguinte modo:

1. Lavar o depósito de água.
 2. Encher com água limpa sem gás até à marca "máx."
 3. Tocar na tecla **calc'nClean**.
O programa é iniciado e lava o aparelho. Duração de aprox. 2 minutos.
 4. Esvaziar e limpar o tabuleiro aparta gotas e colocar novamente.
- O programa chegou ao fim. O aparelho está novamente pronto para ser utilizado.

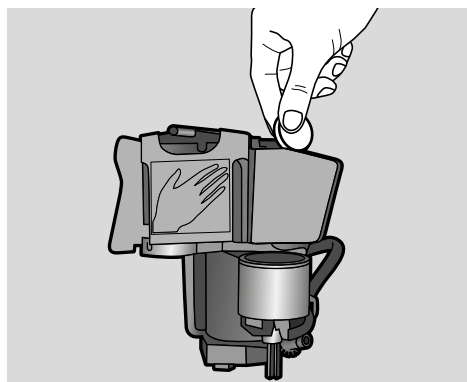
Iniciar Calc'nClean

Duração: aprox. 40 minutos

1. Manter premida a tecla **calc'nClean** durante aprox.5 segundos.

O símbolo ☰ acende-se.

2. Abrir a porta, remover e esvaziar o apanha-gotas e o depósito de borras de café.
3. Retirar a unidade de infusão e limpar.
4. Introduzir uma pastilha de limpeza de Siemens na unidade de infusão e recolocá-la no lugar.



5. Recolocar o apanha-gotas e o depósito de borras de café e fechar a porta.

O símbolo ☰ acende-se.

6. Remover o filtro da água (se existente).
7. Encher o depósito de água com água morna até à marca 0,5 l e dissolver neste uma pastilha de descalcificação de Siemens.
8. Recolocar o depósito de água e colocar um recipiente grande (aprox.1 litro) sob o sistema de saída.
9. **calc'nClean** pisca, tocar em **calc'nClean**.

O programa é iniciado e limpa e descalcifica o aparelho. **calc'nClean** pulsa. Duração: aprox. 20 minutos

O símbolo ☰ acende-se.

10. Esvaziar o recipiente, abrir a porta, esvaziar o apanha-gotas e recolocá-lo no lugar.

11. Fechar a porta e colocar o recipiente sob o sistema de saída.

O símbolo ☰ acende-se.

12. Limpar o depósito de água e recolocar o filtro de água (caso tenha sido retirado).

→ Figura 7

13. Encher com água limpa sem gás até à marca "max" e voltar a colocar o recipiente sob o sistema de saída.

14. **calc'nClean** pisca, tocar em **calc'nClean**.

O programa é iniciado e limpa e lava o aparelho. **calc'nClean** pulsa. Duração: aprox. 20 minutos

O símbolo ☰ acende-se.

15. Esvaziar, limpar o apanha-gotas e o depósito de borras de café e recolocá-los nos respetivos lugares.

O programa chegou ao fim. O aparelho está novamente pronto para ser utilizado.

Defeito: O que fazer?

Quando ocorre uma anomalia, trata-se, muitas vezes, de uma situação simples de resolver. Antes de ligar para os




Serviços de Assistência Técnica, tente eliminar a anomalia pelos seus próprios meios, com o auxílio da tabela.








Ler as indicações de segurança no início destas instruções de serviço.

Tabela de anomalias

Problema	Causa	Ajuda
O aparelho deixa de reagir.	Avaria no aparelho.	Desligar a ficha da tomada, aguardar 5 segundos, ligar a ficha à tomada.
Qualidade do café ou do leite muito variável.	O aparelho tem calcário.	Descalcificar o aparelho de acordo com as instruções.
A quantidade de enchimento definida individualmente não é alcançada, o café só corre às gotas ou deixa mesmo de correr	O grau de moagem é demasiado fino.	Ajustar para uma moagem mais grossa.
	O aparelho tem muito calcário.	Descalcificar o aparelho de acordo com as instruções.
	No filtro de água existe ar.	Mergulhar o filtro de água em água até não saírem mais bolhas de ar, voltar a colocar o filtro.
Só corre água, nenhum café.	O aparelho não deteta um depósito de café em grão vazio.	Adicionar grãos de café Nota: Nas próximas tiragens, o aparelho regula-se em função dos grãos de café.
	O compartimento de café na unidade de infusão está entupido.	Limpar a unidade de infusão. → "Limpar a unidade de infusão" na página 44
	Os grãos não estão a cair para o moinho (grãos demasiado oleosos).	Bater ligeiramente no recipiente de café em grão. Eventualmente, mudar de tipo de café. Limpar o recipiente de café em grão vazio com um pano seco.
O café não tem "creme".	Café inadequado.	Utilizar um tipo de café com uma maior percentagem de grãos Robusta.
	Os grãos de café já não são frescos.	Utilizar grãos frescos.
	O grau de moagem não é adequado para os grãos de café.	Definir para um grau de moagem mais fino.
O café é demasiado "ácido".	Está definido um grau de moagem demasiado grosso.	Definir para um grau de moagem mais fino.
	Café inadequado.	Utilizar uma torrefação mais escura.
O café é demasiado "amargo".	Está definido um grau de moagem demasiado fino.	Definir um grau de moagem mais grosso.
	Café inadequado.	Alterar o tipo de café que usa.

pt Defeito: O que fazer?

O café sabe a "queimado".	Está definido um grau de moagem demasiado fino	Definir um grau de moagem mais grosso.
	Café inapropriado.	Alterar o tipo de café que usa.
As bebidas/os batidos de leite saem demasiado quentes. Espuma de leite muito porosa, ruído de sucção elevado.	Muito pouco leite no copo ou na chávena.	Utilizar mais leite ou ajustar a duração da produção de espuma de leite.
As bebidas/os batidos de leite saem demasiado frios.	Demasiado leite no copo ou na chávena.	Utilizar menos leite ou ajustar a duração da produção de espuma de leite.
Não flui leite/espuma de leite.	O bocal de fazer espuma de leite está sujo. O bocal de fazer espuma de leite não imerge no leite.	Lavar o bocal de fazer espuma de leite na máquina de lavar loiça. → <i>"Limpar sistema de leite" na página 43</i> Utilizar mais leite, verificar se o bocal de fazer espuma de leite imerge no leite. Empurrar o sistema totalmente para baixo.
O filtro de água não se fixa ao depósito de água.	O filtro de água não está bem fixado.	Mergulhar o filtro de água em água até não saírem mais bolhas de ar, voltar a colocar o filtro. Colocar o filtro de água a direito e fixá-lo com firmeza à ligação do depósito.
Várias teclas piscam, ouve-se um "ruído" alto.	O depósito de água está em falta ou está mal colocado.	Colocar corretamente o depósito de água.
Pingos de água no fundo do interior do aparelho depois de retirado o apanha-gotas.	Apanha-gotas retirado demasiado cedo.	Retirar o apanha-gotas apenas alguns segundos depois de ter sido tirada a última bebida.
A unidade de infusão não pode ser removida.	A unidade de infusão não está em posição de remoção (p. ex. a proteção contra congelamento foi ativada).	Volte a ligar o aparelho.
Não é possível operar o aparelho, os LEDs acendem-se ou piscam.	O aparelho está em modo de demonstração.	Manter premida a tecla  durante pelo menos 5 segundos para desativar o modo de demonstração.
O moinho não arranca.	O aparelho está muito quente.	Aguardar 1 hora e deixar que o aparelho arrefeça.
O LED  pisca.	A porta não está bem fechada.	Fechar bem a porta.
	O aparelho está muito quente.	Aguardar 1 hora e deixar o aparelho arrefecer.
O LED  acende-se apesar de o tabuleiro apara gotas estar vazio - o que fazer?	O esvaziamento não é reconhecido com o aparelho desligado.	Com o aparelho ligado, esvaziar o tabuleiro apara gotas e recolocá-lo.



O LED  acende-se, apesar de o depósito de água estar cheio.	O depósito de água está mal colocado.	Colocar corretamente o depósito de água.
	Água com gás no depósito de água.	Encher o depósito de água com água limpa da torneira.
	O flutuador no depósito de água está preso.	Retirar o depósito de água e limpar bem.
	O novo filtro de água não foi lavado de acordo com as instruções.	Lavar o filtro de água de acordo com as instruções e colocar em funcionamento.
	No filtro de água existe ar.	Mergulhar o filtro de água (abertura virada para cima) em água até não saírem mais bolhas de ar, voltar a colocar o filtro. → "Colocar ou substituir o filtro de água" na página 39
	Filtro de água antigo.	Colocar um filtro de água novo.
O LED  acende-se e todos os LEDs de bebidas piscam.	Depósito de água em falta ou mal colocado.	Colocar corretamente o depósito de água.
	O sistema de tubos no aparelho está seco.	Colocar corretamente o depósito de água. Encher o depósito de água com água limpa da torneira. Não encher água com gás.
	No filtro de água existe ar.	Mergulhar o filtro de água (abertura virada para cima) em água até não saírem mais bolhas de ar, voltar a colocar o filtro. → "Colocar ou substituir o filtro de água" na página 39
Todos os LEDs piscam.	Tensão errada na instalação doméstica.	Operar o aparelho unicamente com uma tensão de 220-240 V.
Os LEDs  ,  e calc'nClean piscam.	A temperatura ambiente está demasiado fria.	Operar o aparelho a temperaturas > 5 °C.
Os LEDs  e  piscam.	A unidade de infusão está muito suja ou não pode ser removida.	Se necessário, limpar a unidade de infusão, desligar e voltar a ligar o aparelho.
Os LEDs  piscam.	Avaria no aparelho.	Reiniciar o aparelho.
<p>Na impossibilidade de resolver um problema, contactar imediatamente a hotline! Os números de telefone encontram-se nas últimas páginas destas instruções de serviço.</p>		

Serviços Técnicos

Dados técnicos

Ligação elétrica (tensão - frequência)	220-240 V ~, 50/60 Hz
Valor de ligação	1300 W
Pressão máxima da bomba, estática	15 bar
Capacidade máxima do depósito de água (sem filtro)	1,3 l
Capacidade máxima do depósito de café em grão	≈ 250 g
Comprimento do cabo de alimentação	100 cm
Dimensões (A x L x P)	37,3 x 24,9 x 42,8 cm
Peso, vazia	aprox.8-9 kg
Tipo de moinho	Cerâmica/aço

Número E e número FD

Quando efetuar a chamada, indique o número completo de produto (N.º E) e o número de fabrico (N.º FD) do aparelho para podermos prestar um serviço de qualidade. Encontrará estes números na placa de identificação  (→ Figura )

Para que, em caso de necessidade, não perca tempo a procurar, poderá inserir aqui os dados do seu aparelho e o número de telefone dos Serviços de Assistência Técnica.

N.º E

N.º FD

Serviços de Assistência Técnica



Na última página destas instruções de serviço encontrará os contactos dos Serviços de Assistência Técnica de todos os países.

Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país em que o mesmo for adquirido. O representante onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço dentro da garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Salvo alterações técnicas.

Πίνακας περιεχομένων

	Αρμόζουσα χρήση	52
	Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας	52
	Προστασία περιβάλλοντος	54
	Εξοικονόμηση ενέργειας	54
	Απόσυρση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος	54
	Γνωρίστε τη συσκευή	54
	Υλικά παράδοσης	54
	Συναρμολόγηση και εξαρτήματα	55
	Στοιχεία χειρισμού	55
	Εξαρτήματα	56
	Πριν την πρώτη χρήση	57
	Τοποθέτηση και σύνδεση της συσκευής	57
	Θέση της συσκευής σε λειτουργία	57
	Χειρισμός συσκευής	58
	Παρασκευή ροφήματος καφέ από φρεσκοαλεσμένους κόκκους καφέ	58
	Παρασκευή ροφημάτων με γάλα	59
	Προσαρμογή των ρυθμίσεων ροφημάτων	60
	Φίλτρο νερού	61
	Αντιπαγετική προστασία	61
	Ρυθμίσεις	62
	Αυτόματη απενεργοποίηση	62
	Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του ηχητικού σήματος	62
	Ρύθμιση της σκληρότητας του νερού	62
	Factory Reset (Επαναφορά στις ρυθμίσεις εργοστασίου)	63
	Καθημερινή φροντίδα και καθαρισμός	64
	Υλικά καθαρισμού	64
	Καθαρισμός της συσκευής	65
	Καθαρισμός του δίσκου σταξίματος και του δοχείου συλλογής υπολειμμάτων καφέ	65
	Καθαρισμός του συστήματος γάλακτος	65
	Καθαρισμός της μονάδας παρασκευής	66
	Προγράμματα σέρβις	67
	Ξεκίνημα του Calc'nClean	68
	Αντιμετώπιση βλαβών	69
	Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών	72
	Τεχνικά στοιχεία	72
	Αριθμός E και αριθμός FD:	72
	Όροι εγγύησης	73

Αρμόζουσα χρήση

Μετά την αφαίρεση από τη συσκευασία, ελέγξτε τη συσκευή. Σε περίπτωση ζημιάς κατά τη μεταφορά μην την συνδέσετε.

Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για την οικιακή χρήση και το οικιακό περιβάλλον.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους, σε θερμοκρασία δωματίου και σε υψόμετρο μέχρι 2.000 m πάνω από τη στάθμη της θάλασσας.

Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας

Διαβάστε παρακαλώ προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και φυλάξτε τις. Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους πρέπει να δώσετε μαζί και αυτές τις οδηγίες.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους πιθανούς από τη χρήση της συσκευής κινδύνους. Παιδιά κάτω των 8 ετών πρέπει να κρατιούνται μακριά από τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο σύνδεσης και δεν επιτρέπεται να χειριστούν τη συσκευή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά, εκτός αν αυτά είναι 8 ετών και άνω και επιβλέπονται.

⚠ Προειδοποίηση **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**

- Η συσκευή επιτρέπεται να συνδεθεί σε ένα δίκτυο ρεύματος μόνο μέσω μιας γειωμένης πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τους κανονισμούς. Βεβαιωθείτε, ότι το σύστημα αγωγών προστασίας (γείωση) της ηλεκτρικής εγκατάστασης του σπιτιού έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Συνδέστε και λειτουργείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου. Όταν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος αυτής της συσκευής υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο, όταν το ηλεκτρικό καλώδιο και η συσκευή δεν παρουσιάζουν καμία ζημιά. Σε περίπτωση βλάβης τραβήξτε αμέσως το φιν από την πρίζα ή απενεργοποιήστε την τάση του δικτύου.
- Οι επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από το σέρβις πελατών της εταιρείας μας, για την αποφυγή επικινδύνων καταστάσεων.
- Μη βυθίσετε τη συσκευή ή το ηλεκτρικό καλώδιο ποτέ μέσα σε νερό.

⚠ Προειδοποίηση **Κίνδυνος λόγω μαγνητισμού!**

Η συσκευή περιέχει μόνιμους μαγνήτες, οι οποίοι μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά τα ηλεκτρονικά στοιχεία εμφύτευσης, π.χ. βηματοδότες καρδιάς ή αντλίες ινσουλίνης. Οι φορείς ηλεκτρονικών στοιχείων εμφύτευσης παρακαλούνται να διατηρούν μια ελάχιστη απόσταση 10 cm από τη συσκευή και από το αφαιρεμένο δοχείο νερού.

⚠ Προειδοποίηση **Κίνδυνος ασφυξίας!**

Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας. Φυλάξτε με ασφάλεια τα μικροαντικείμενα, μπορεί να καταποθούν.

⚠ Προειδοποίηση **Κίνδυνος εγκαυμάτων!**

Το σύστημα γάλακτος ζεσταίνονται πάρα πολύ. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει μετά τη χρήση και μετά αγγίξτε την.

⚠ Προειδοποίηση **Κίνδυνος τραυματισμού!**

- Η λάθος χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει, σε τραυματισμούς.
- Μην απλώνετε τα χέρια σας στο μηχανισμό άλεσης.



Προστασία περιβάλλοντος

Εξοικονόμηση ενέργειας

- Όταν δε χρησιμοποιείται η συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Ρυθμίστε το χρονικό διάστημα για την αυτόματη απενεργοποίηση στη μικρότερη τιμή.
- Μη διακόπτετε τη λήψη καφέ ή αφρόγαλου, εάν αυτό είναι εφικτό. Η πρόωρη διακοπή οδηγεί σε αυξημένη κατανάλωση ενέργειας και σε γρηγορότερη πλήρωση του δίσκου σταξίματος.
- Απασβεστώνετε τακτικά τη συσκευή, για την αποφυγή αποθεμάτων αλάτων ασβεστίου. Τα υπολείμματα αλάτων οδηγούν σε αυξημένη κατανάλωση ενέργειας.

Απόσυρση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος

Αποσύρετε τη συσκευασία σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος.



Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

Για τους τρέχοντες τρόπους απόσυρσης αποταθείτε παρακαλώ στο ειδικό κατάστημα πώλησης.



Γνωρίστε τη συσκευή

Σε αυτό το κεφάλαιο έχετε μια επισκόπηση των υλικών παράδοσης, της δομής και των εξαρτημάτων της συσκευής σας. Επιπλέον γνωρίζετε τα διάφορα στοιχεία χειρισμού.

Υπόδειξη: Ανάλογα με τον τύπο της συσκευής μπορεί να υπάρχουν αποκλίσεις στο χρώμα και στις λεπτομέρειες.

Σχετικά με τη χρήση αυτών των οδηγιών χρήσης:

Τα εξώφυλλα των οδηγιών χρήσης μπορείτε να τα ανοίξετε προς τα εμπρός. Οι απεικονίσεις χαρακτηρίζονται με αριθμούς, στους οποίους γίνεται αναφορά στις οδηγίες χρήσης.

Παράδειγμα → Εκόνα **1**

Υλικά παράδοσης

→ Εικόνα **1**

- A Πλήρως αυτόματη μηχανή καφέ
- B Ταινία μέτρησης της σκληρότητας του νερού
- C Οδηγίες χρήσης
- D Αφροποιητής γάλατος



Συναρμολόγηση και εξαρτήματα





→ Εικόνα **2**

- 1** Πλήκτρο On / Off (λειτουργία ετοιμότητας)
- 2** Πεδίο χειρισμού
- 3** Λαβή του αφροποιετή γάλατος
- 4** Σύστημα εκροής για καφέ, ρυθμιζόμενο στο ύψος
- 5** Αφροποιετής γάλακτος (στήριγμα, αφροποιετής, κάλυμμα), ρυθμιζόμενος στο ύψος

- 6** Δίσκος σταξίματος (δοχείο συλλογής υπολειμμάτων καφέ, πλέγμα σταξίματος, λαμαρίνα σταξίματος, φλοτέρ)
- 7** Πόρτα του χώρου παρασκευής
- 8** Πινακίδα τύπου
- 9** Μονάδα παρασκευής
- 10** Κάλυμμα αρώματος
- 11** Δοχείο κόκκων καφέ
- 12** Περιστροφικός επιλογέας για τη ρύθμιση του βαθμού άλεσης
- 13** Καπάκι του δοχείου νερού
- 14** Δοχείο νερού

Στοιχεία χειρισμού

Πλήκτρο	Σημασία
	Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της συσκευής Η συσκευή ξεπλένεται αυτόματα, όταν ενεργοποιείται και απενεργοποιείται. Η συσκευή δεν ξεπλένεται, όταν: <ul style="list-style-type: none"> ■ Κατά την ενεργοποίηση είναι ακόμη ζεστή. ■ Πριν από την απενεργοποίηση δεν έγινε καμία λήψη καφέ. Η συσκευή βρίσκεται σε ετοιμότητα λειτουργίας, όταν στο πεδίο χειρισμού ανάβουν οι φωτοδίοδοι (LED) των πλήκτρων για την επιλογή ροφήματος. Η συσκευή διαθέτει μια αυτόματη απενεργοποίηση. → "Ρύθμιση της αυτόματης απενεργοποίησης" στη σελίδα 62
espresso	Λήψη Espresso
caffe crema	Λήψη Caffe crema
cappuccino	Λήψη καπουτσίνο
latte macchiato	Λήψη Latte macchiato
milk	Δημιουργία αφρού γάλακτος
	Δύναμη καφέ Προσαρμογή της δύναμης του καφέ → "Προσαρμογή της ρύθμισης ροφήματος" στη σελίδα 60
calc'nClean	Εκκίνηση του προγράμματος σέρβις Αναβοσβήνει, όταν το πρόγραμμα σέρβις πρέπει να εκτελεστεί. → "Πρόγραμμα σέρβις Calc'nClean" στη σελίδα 68

Ένδειξη	
	Ανάβει, όταν πρέπει να προστεθεί νερό στο δοχείο νερού, ή το δοχείο νερού λείπει. Αναβοσβήνει, όταν το φίλτρο του νερού πρέπει να αντικατασταθεί.
	Ανάβει, όταν οι δίσκοι πρέπει να αδειάσουν. Αναβοσβήνει, όταν η πόρτα του χώρου παρασκευής είναι ανοιχτή.
	
 espresso	
ανάβει	Σε ετοιμότητα λειτουργίας, μπορεί να πραγματοποιηθεί μια επιλογή
αναβοσβήνει παλμικά	Η λήψη τρέχει
αναβοσβήνει	περιμένει για χειρισμό, π.χ. στο calc'nClean
Off	μη διαθέσιμο

Εξαρτήματα

Τα ακόλουθα εξαρτήματα είναι διαθέσιμα στο εμπόριο και από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών:

Εξαρτήματα	Αριθμός παραγγελίας	
	Εμπόριο	Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών
Δισκία καθαρισμού	TZ80001	00311807
Δισκία απαβέστωσης	TZ80002	00576693
Φίλτρο νερού	TZ70003	00575491
Σετ φροντίδας	TZ80004	00576330

Τα στοιχεία επικοινωνίας όλων των χωρών για την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών θα τα βρείτε στην τελευταία σελίδα σε αυτές τις οδηγίες.



Πριν την πρώτη χρήση

Σε αυτό το κεφάλαιο μπορείτε να πληροφορηθείτε, πως να θέσετε τη συσκευή σας σε λειτουργία.

Υπόδειξη: Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε χώρους χωρίς παγωνιά. Σε περίπτωση που η συσκευή μεταφέρθηκε ή αποθηκεύτηκε σε θερμοκρασίες κάτω από 0 °C, πρέπει πριν από τη θέση σε λειτουργία να περιμένετε το λιγότερο 3 ώρες.

Τοποθέτηση και σύνδεση της συσκευής

1. Αφαιρέστε τις υπάρχουσες προστατευτικές μεμβράνες.
2. Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε μία επίπεδη, αδιάβροχη και επαρκή για το βάρος επιφάνεια.
3. Συνδέστε τη συσκευή με το φισ σε μια εγκατεστημένη σύμφωνα με τους κανονισμούς πρίζα σούκο.

Υπόδειξη: Μετά από κάθε σύνδεση στην πρίζα του ρεύματος περιμένετε λίγο (περίπου 5 δευτερόλεπτα).

Θέση της συσκευής σε λειτουργία

Τοποθέτηση του αφροπονητή γάλακτος

→ Εικόνα **3**

1. Αφαιρέστε τα εξαρτήματα του αφροπονητή γάλακτος από τη σακούλα.
2. Συναρμολογήστε τον αφροπονητή γάλακτος.
3. Τοποθετήστε τον αφροπονητή γάλακτος μπροστά στη συσκευή.

Πλήρωση του δοχείου κόκκων καφέ

Με αυτή τη συσκευή μπορείτε να παρασκευάσετε ροφήματα καφέ από κόκκους καφέ.

1. Ανοίξτε το καπάκι **[10]** του δοχείου κόκκων καφέ **[11]**.
2. Προσθέστε κόκκους καφέ.
3. Κλείστε ξανά το καπάκι.

Υποδείξεις

- Οι κόκκοι καφέ με γλάσο, οι καραμελωμένοι κόκκοι καφέ ή οι κόκκοι καφέ με άλλα σακχαρώδη συστατικά, φράζουν τη μονάδα παρασκευής. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια χαρμάνια καφέ ειδικά για πλήρως αυτόματες μηχανές καφέ ή εσπρέσσο.
- Για κάθε διαδικασία παρασκευής αλέθεται φρέσκος καφές.
- Φυλάγτε τους κόκκους καφέ κλειστούς σε δροσερό μέρος, έτσι διατηρείται ιδανικά η ποιότητα.
- Μπορείτε να φυλάξετε κόκκους καφέ για περισσότερες ημέρες στο δοχείο κόκκων καφέ, χωρίς να χαθεί το άρωμά τους.

Πλήρωση του δοχείου νερού

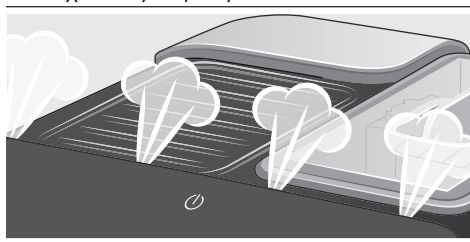
Σημαντικό: Γεμίζετε το δοχείο νερού καθημερινά με καθαρό, κρύο μη ανθρακούχο νερό. Πριν από τη λειτουργία ελέγξτε, εάν το δοχείο νερού είναι αρκετά γεμάτο.

1. Αφαιρέσετε το καπάκι του δοχείου του νερού.
2. Αφαιρέστε το δοχείο νερού από τη λαβή.
3. Γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι την ένδειξη "max" με νερό.
4. Βάλτε το δοχείο νερού ξανά ίσια στο στήριγμα και τοποθετήστε το καπάκι του δοχείου νερού.

Γενικές υποδείξεις

Η πλήρως αυτόματη μηχανή καφέ είναι προγραμματισμένη από το εργοστάσιο με τις στάνταρ ρυθμίσεις για ιδανική λειτουργία.

- Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από έναν επιλεγμένο χρόνο.
- Αγγίζοντας ένα πλήκτρο, ηχεί ένας ήχος, αυτός μπορεί να απενεργοποιηθεί. → "Ρυθμίσεις" στη σελίδα 62
- Κατά την πρώτη χρήση, μετά την εκτέλεση του προγράμματος σέρβις ή όταν η συσκευή δεν ήταν για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα σε λειτουργία, το πρώτο ρόφημα δεν έχει ακόμα το πλήρες άρωμα και δε θα πρέπει να καταναλωθεί.
- Μετά τη θέση σε λειτουργία της συσκευής επιτυγχάνεται μια συνεχής λεπτή και σταθερή "κρέμα (καϊμάκι)" μόνο, μετά την παρασκευή μερικών φλιτζανιών.
- Σε περίπτωση παρατεταμένης χρήσης είναι φυσιολογικό, να δημιουργούνται στις σχισμές αερισμού σταγόνες νερού.
- Ο εξερχόμενος ατμός δεν αποτελεί κανένα σφάλμα, αλλά οφείλεται σε τεχνικούς λόγους.



Προτού χρησιμοποιήσετε την καινούργια σας συσκευή, πρέπει να ελέγξετε και να ρυθμίσετε τη σκληρότητα του νερού. → "Ρυθμίσεις" στη σελίδα 62



Χειρισμός συσκευής

Σε αυτό το κεφάλαιο μαθαίνετε, με ποιον τρόπο παρασκευάζετε ροφήματα καφέ και ροφήματα γάλακτος. Λαμβάνετε πληροφορίες για τις ρυθμίσεις, το φίλτρο νερού και την προσαρμογή του βαθμού άλεσης καθώς και για την αντιπαγετική προστασία.

Υπόδειξη: Τα φρεσκοπαρασκευασμένα ροφήματα μπορεί να είναι πάρα πολύ καυτά.

Παρασκευή ροφήματος καφέ από φρεσκοαλεσμένους κόκκους καφέ

Μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ Espresso και Caffe crema. → "Παρασκευή ροφημάτων με γάλα" στη σελίδα 59

Η συσκευή είναι ενεργοποιημένη. Το δοχείο νερού και το δοχείο κόκκων καφέ είναι γεμάτα.

1. Τοποθετήστε ένα φλιτζάνι κάτω από το σύστημα εκροής.
2. Αγγίζοντας επανειλημμένα το **000**, ρυθμίστε την επιθυμητή δύναμη του καφέ.
3. Αγγίξτε το πλήκτρο **espresso** ή **caffe crema**.

Ο καφές ετοιμάζεται και στη συνέχεια τρέχει στο φλιτζάνι.

Υπόδειξη: Για να σταματήσετε πρόωρα τη λήψη ροφήματος, αγγίξτε ξανά το **espresso** ή το **caffe crema**.

Παρασκευή ροφημάτων με γάλα

Αυτή η συσκευή διαθέτει έναν αφροποιοτή γάλακτος. Μπορείτε να παρασκευάσετε ροφήματα καφέ με γάλα ή να δημιουργήσετε αφρό γάλακτος.

Υπόδειξη: Τα αποξηραμένα υπολείμματα γάλακτος αφαιρούνται δύσκολα, γι' αυτό καθαρίζετε τα οπωσδήποτε. → "Καθημερινή φροντίδα και καθαρισμός" στη σελίδα 64

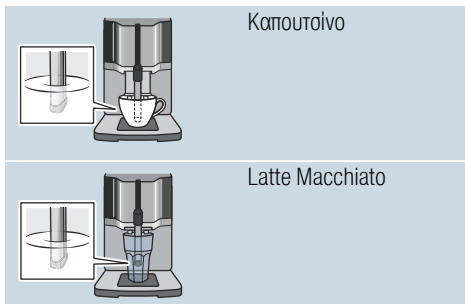
⚠ Προειδοποίηση

Κίνδυνος ζεματισματος!

Ο αφροποιοτής γάλακτος ζεσταίνεται πάρα πολύ. Πιάνετε μόνο τη λαβή. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει μετά τη χρήση και μετά αγγίξτε την.

Ροφήματα καφέ με γάλα

Μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ Cappuccino (Καπουτσίνο) και Latte Macchiato. Γι' αυτό προσέξτε παρακαλώ τη θέση του στομίου εκροής του καφέ και του αφροποιοτή γάλακτος.



Η συσκευή είναι ενεργοποιημένη. Το δοχείο νερού και το δοχείο κόκκων καφέ είναι γεμάτα.

Ο αφροποιοτής γάλακτος είναι συναρμολογημένος.

1. Γεμίστε ένα μεγάλο φλιτζάνι ή ένα μεγάλο ποτήρι με περίπου 100 ml γάλα για καπουτσίνο και περίπου 150 ml γάλα για Latte Macchiato.
2. Τοποθετήστε το φλιτζάνι ή το ποτήρι κάτω από το σύστημα εκροής.

3. Σπρώξτε το στόμιο εκροής του καφέ και τον αφροποιοτή γάλακτος εντελώς προς τα κάτω.
4. Αγγίζοντας επανειλημμένα το **000**, ρυθμίστε την επιθυμητή δύναμη του καφέ.
5. Αγγίξτε το πλήκτρο **cappuccino** ή **latte macchiato**.

Πρώτα αφρίζει το γάλα στο φλιτζάνι ή στο ποτήρι. Στη συνέχεια παρασκευάζεται ο καφές και τρέχει μέσα στο φλιτζάνι ή το ποτήρι.

Υπόδειξη: Για να σταματήσετε πρόωρα το τρέχον βήμα της λήψης ροφήματος, αγγίξτε ξανά το **cappuccino** ή το **latte macchiato**.

Δημιουργία αφρού γάλακτος

Η συσκευή είναι ενεργοποιημένη. Το δοχείο του νερού είναι γεμάτο. Ο αφροποιοτής γάλακτος είναι συναρμολογημένος.

1. Γεμίστε ένα μεγάλο φλιτζάνι ή ένα μεγάλο ποτήρι με περίπου 100 ml γάλα.
2. Τοποθετήστε το φλιτζάνι ή το ποτήρι κάτω από το σύστημα εκροής.
3. Σπρώξτε το στόμιο εκροής του καφέ και τον αφροποιοτή γάλακτος εντελώς προς τα κάτω.
4. Αγγίξτε το πλήκτρο **milk**. Το γάλα αφρίζει.

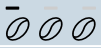
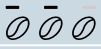
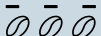
Υπόδειξη: Για να σταματήσετε πρόωρα τη διαδικασία, αγγίξτε ξανά το **milk**.

Προσαρμογή των ρυθμίσεων ροφημάτων

Δύναμη καφέ

Προτού κάνετε λήψη ενός ροφήματος, μπορείτε να προσαρμόσετε τη δύναμη του καφέ:

Γι' αυτό, αγγίζοντας το 000, επιλέξτε την επιθυμητή δύναμη του καφέ.

	ελαφρύς
	κανονικός
	δυνατός

Υπόδειξη: Η ρυθμισμένη δύναμη καφέ είναι ενεργοποιημένη για όλα τα ροφήματα με καφέ.

Ποσότητα πλήρωσης

Μπορείτε να αλλάξετε την ποσότητα πλήρωσης των ροφημάτων σας.

Κρατήστε το πλήκτρο **espresso** ή **caffe crema** πατημένο για 3 δευτερόλεπτα.

Η λήψη τρέχει, το επιλεγμένο πλήκτρο αναβοσβήνει.

Όταν επιτευχθεί η επιθυμητή ποσότητα πλήρωσης στο φλιτζάνι, αγγίξτε το επιλεγμένο πλήκτρο για το σταμάτημα. Η νέα ρυθμισμένη ποσότητα πλήρωσης θα γίνει αντιληπτή από την επόμενη λήψη ροφήματος.

Υπόδειξη: Η ποσότητα πλήρωσης μπορεί να ρυθμιστεί κάθε φορά για Espresso (25 - 60 ml) ή Caffe crema (80 - 200 ml). Παρασκευάζεται πάντα μια ελάχιστη ποσότητα, Espresso περίπου 25 ml και Caffe crema περίπου 80 ml.

Διάρκεια αφρού

Μπορείτε να αλλάξετε τη διάρκεια αφρού των ροφημάτων σας.

Κρατήστε το πλήκτρο **cappuccino**, **latte macchiato** ή **milk** πατημένο για 3 δευτερόλεπτα.

Το γάλα αφρίζει, το επιλεγμένο πλήκτρο αναβοσβήνει.

Όταν επιτευχθεί η επιθυμητή διάρκεια αφρού, αγγίξτε το επιλεγμένο πλήκτρο για το σταμάτημα.

Υπόδειξη: Η ρύθμιση της διάρκειας αφρού δεν έχει καμία επιρροή πάνω στην ποσότητα του καφέ.

Ρύθμιση του βαθμού άλεσης

Αυτή η συσκευή διαθέτει ένα ρυθμιζόμενο μηχανισμό άλεσης. Έτσι μπορεί να αλλάξει εξατομικευμένα ο βαθμός άλεσης του καφέ.

Προειδοποίηση Κίνδυνος τραυματισμού!

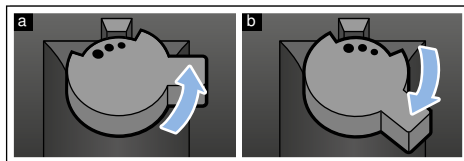
Μην απλώνετε τα χέρια σας στο μηχανισμό άλεσης.

Προσοχή!

Η συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά! Ρυθμίστε το βαθμό άλεσης μόνο, όταν λειτουργεί ο μηχανισμός άλεσης!

Με το μηχανισμό άλεσης σε λειτουργία ρυθμίστε το βαθμός άλεσης με τον περιστροφικό επιλογέα [12].

- Λεπτότερος βαθμός άλεσης: Γυρίστε ενάντια στη φορά των δεικτών του ρολογιού. (Εικόνα a)
- Χοντρότερος βαθμός άλεσης: Γυρίστε προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού. (Εικόνα b)



Υποδείξεις

- Η νέα ρύθμιση θα γίνει αντιληπτή από το δεύτερο φλιτζάνι καφέ.
- Για τους σκούρους κόκκους καφέ επιλέξτε ένα λεπτότερο βαθμό άλεσης, ενώ για τους ανοιχτόχρωμους κόκκους ένα χοντρότερο.

Φίλτρο νερού

→ Εικόνα **7**

Ένα φίλτρο νερού εμποδίζει τα αποθέματα αλάτων ασβεστίου, μειώνει τη ρύπανση στο νερό και βελτιώνει τη γεύση του καφέ. Τα φίλτρα νερού διατίθενται στο εμπόριο ή από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Τοποθέτηση ή αντικατάσταση του φίλτρου νερού

Προτού χρησιμοποιηθεί ένα νέο φίλτρο νερού, πρέπει αυτό να ξεπλυθεί.

Η συσκευή είναι ενεργοποιημένη. Το δοχείο του νερού είναι γεμάτο.

1. Κρατήστε το πλήκτρο **000** και **calc'nClean** πατημένο το λιγότερο 3 δευτερόλεπτα.
2. Αγγίξτε το πλήκτρο **espresso**, το μενού "Σκληρότητα νερού" ενεργοποιείται.
3. Αγγίξτε το πλήκτρο **000** και ρυθμίστε ως εξής:

000 Με φίλτρο νερού

4. Βυθίστε το φίλτρο του νερού (άνοιγμα προς τα επάνω) σε ένα δοχείο γεμάτο με νερό, μέχρι να μην ανεβαίνει πλέον καμία φυσαλίδα αέρα.
→ Εικόνα **7**
5. Στη συνέχεια πιέστε το φίλτρο του νερού δυνατά μέσα στο άδειο δοχείο νερού.
6. Γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι την ένδειξη "max" με νερό.
7. Τοποθετήστε ένα δοχείο με χωρητικότητα 1,0 λίτρο κάτω από το στόμιο.
8. Αγγίξτε το πλήκτρο **espresso**, για να αποθηκεύσετε τη ρύθμιση και να ενεργοποιήσετε τη διαδικασία ξεπλύματος.
9. Τοποθετήστε το δοχείο νερού.
10. Αγγίξτε το πλήκτρο **espresso**, για να ξεκινήσετε τη διαδικασία ξεπλύματος. Το νερό τρέχει τώρα μέσα από το φίλτρο.
11. Αγγίξτε το πλήκτρο **calc'nClean**, για να εγκαταλείψετε το μενού.
12. Στη συνέχεια αδειάστε το δοχείο. Η συσκευή βρίσκεται ξανά σε ετοιμότητα λειτουργίας.



Αφαίρεση φίλτρου νερού

Εάν απομακρυνθεί το φίλτρο του νερού και δεν τοποθετηθεί κανένα νέο φίλτρο νερού, πραγματοποιήστε παρακαλώ την αντίστοιχη ρύθμιση της σκληρότητας του νερού. → "Ρύθμιση της σκληρότητας του νερού" στη σελίδα 62

ΑΝΤΙΠΑΓΕΤΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ

Για να αποφευχθούν οι ζημιές από τον παγετό κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση, θα πρέπει προηγουμένως η συσκευή να αδειάσει εντελώς.

Πληροφορία: Η συσκευή πρέπει να είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας και το δοχείο νερού γεμάτο.

1. Τοποθετήστε ένα μεγάλο δοχείο κάτω από το στόμιο εκροής του αφροποιητή γάλακτος και σπρώξτε τον αφροποιητή γάλακτος προς τα κάτω.
2. Κρατήστε το πλήκτρο **milk** το λιγότερο για 5 δευτερόλεπτα πατημένο. Η φωτοδίοδος (LED) του πλήκτρου αναβοσβήνει, η συσκευή τώρα θερμαίνει.
3. Μόλις εξέλθει ατμός από τον αφροποιητή γάλακτος, αφαιρέστε το δοχείο νερού.
4. Αφήστε τη συσκευή να εξατμιστεί. Περιμένετε μέχρι να αναβοσβήνουν το σύμβολο  και όλες οι φωτοδιόδους (LED).
5. Απενεργοποιήστε τη συσκευή με το πλήκτρο .
6. Αδειάστε το δοχείο νερού και το δίσκο σταξίματος και καθαρίστε καλά τη συσκευή.

Η συσκευή μπορεί τώρα να μεταφερθεί ή να αποθηκευτεί.

Υπόδειξη: Η μονάδα παρασκευής είναι τώρα ασφαλισμένη και δεν μπορεί να αφαιρεθεί.



Ρυθμίσεις

Αυτή η συσκευή διαθέτει διάφορες ρυθμίσεις εργοστασίου. Έχετε τη δυνατότητα, να προσαρμόσετε τις ρυθμίσεις ξεχωριστά.

Υπόδειξη: Όταν μέσα σε 90 δευτερόλεπτα δεν πατηθεί κανένα πλήκτρο, περνά η συσκευή χωρίς αποθήκευση στην επιλογή ροφήματος. Η προηγούμενος αποθηκευμένη ρύθμιση διατηρείται.

Μπορείτε να ρυθμίσετε τα ακόλουθα:

Αυτόματη απενεργοποίηση

Η συσκευή απενεργοποιείται μετά τον τελευταίο χειρισμό των πλήκτρων αυτόματα σε έναν καθορισμένο χρόνο. Αυτός ο χρόνος μπορεί να ρυθμιστεί, η ρύθμιση είναι δυνατή από 15 λεπτά μέχρι 4 ώρες.

1. Κρατήστε το πλήκτρο **000** και **calc'nClean** πατημένο το λιγότερο 3 δευτερόλεπτα.
2. Αγγίξτε το πλήκτρο **caffè crema**, το μενού "Αυτόματη απενεργοποίηση" ενεργοποιείται.
3. Αγγίξτε το πλήκτρο **000** και ρυθμίστε τον επιθυμητό χρόνο.
Οι ακόλουθες ρυθμίσεις είναι δυνατές:

000	15 λεπτά
000	30 λεπτά (εργοστασιακή ρύθμιση)
000	1 ώρα
000	2 ώρες
000	4 ώρες

4. Αγγίξτε το πλήκτρο **caffè crema**, για να αποθηκεύσετε τη ρύθμιση.
5. Αγγίξτε το πλήκτρο **calc'nClean**, για να εγκαταλείψετε το μενού.

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του ηχητικού σήματος

Όταν πατηθεί ένα πλήκτρο, ηχεί ένα ηχητικό σήμα.

Αυτό μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί.

1. Κρατήστε το πλήκτρο **000** και **calc'nClean** πατημένο το λιγότερο 3 δευτερόλεπτα.
2. Αγγίξτε το πλήκτρο **cappuccino**, το μενού "Ηχητικό σήμα" ενεργοποιείται.
3. Αγγίξτε το πλήκτρο **000** και ενεργοποιήστε ή απενεργοποιήστε το ηχητικό σήμα.

000	On (εργοστασιακή ρύθμιση)
000	Off

4. Αγγίξτε το πλήκτρο **cappuccino**, για να αποθηκεύσετε τη ρύθμιση.
5. Αγγίξτε το πλήκτρο **calc'nClean**, για να εγκαταλείψετε το μενού.

Ρύθμιση της σκληρότητας του νερού

Η σωστή ρύθμιση της σκληρότητας νερού είναι σημαντική ώστε η συσκευή να επισημαίνει έγκαιρα πότε απαιτείται απασβέστωση. Η προρρυθμισμένη σκληρότητα του νερού είναι η βαθμίδα 4. Για τη σκληρότητα του νερού μπορείτε να απευθυνθείτε στην εταιρεία ύδρευσης της περιοχής σας ή να την διαπιστώσετε με τις συνημμένες δοκιμαστικές ταινίες.

1. Βυθίστε τη συνημμένη δοκιμαστική ταινία για λίγο σε καθαρό νερό του δικτύου ύδρευσης, αφήστε την να στραγγίξει και μετά από ένα λεπτό διαβάστε το αποτέλεσμα.
2. Κρατήστε το πλήκτρο **000** και **calc'nClean** πατημένο το λιγότερο 3 δευτερόλεπτα.
3. Αγγίξτε το πλήκτρο **espresso**, το μενού "W. hardness" (Σκληρότητα νερού) ενεργοποιείται.

4. Αγγίξτε το πλήκτρο **000** και ρυθμίστε τη σκληρότητα του νερού.
Οι ακόλουθες ρυθμίσεις είναι δυνατές:

000	W. hardness 1 (Σκληρότητα νερού 1)
00̄0	W. hardness 2 (Σκληρότητα νερού 2)
00̄0̄	W. hardness 3 (Σκληρότητα νερού 3)
0̄0̄0̄	W. hardness 4 (Σκληρότητα νερού 4) (ρύθμιση εργοστασίου)
0̄0̄0̄	Water filter (Φίλτρο νερού) (όταν είναι τοποθετημένο)
0̄0̄0̄	Εγκατάσταση αποσκληρυνσης νερού (σε περίπτωση που υπάρχει)

5. Αγγίξτε το πλήκτρο **espresso**, για να αποθηκεύσετε τη ρύθμιση.
6. Αγγίξτε το πλήκτρο **calc'nClean**, για να εγκαταλείψετε το μενού.

Ο πίνακας δείχνει την αντιστοίχιση των βαθμίδων στους διαφορετικούς βαθμούς σκληρότητας του νερού:

Βαθμίδα	Βαθμός σκληρότητας νερού	
	Γερμανική μέθοδος (°dH)	Γαλλική μέθοδος (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Μια εκ των υστέρων αλλαγή της σκληρότητας του νερού είναι οποτεδήποτε δυνατή.

Υπόδειξη: Σε περίπτωση χρήσης του φίλτρου νερού (βλέπε στο κεφάλαιο "Εξαρτήματα") εργαστείτε ως εξής.
→ "Φίλτρο νερού" στη σελίδα 61

Factory Reset (Επαναφορά στις ρυθμίσεις εργοστασίου)

Επαναφορά στις ρυθμίσεις εργοστασίου, οι δικές σας ρυθμίσεις χάνονται.

1. Κρατήστε το πλήκτρο **000** και **calc'nClean** πατημένο το λιγότερο 3 δευτερόλεπτα.
2. Αγγίξτε το πλήκτρο **latte macchiato**. Οι εργοστασιακές ρυθμίσεις έχουν επανενεργοποιηθεί.
3. Αγγίξτε το πλήκτρο **calc'nClean**, για να εγκαταλείψετε το μενού.



Καθημερινή φροντίδα και καθαρισμός

Με καλή φροντίδα και προσεκτικό καθαρισμό, διατηρεί η συσκευή σας για πολύ χρόνο τη λειτουργικότητά της. Σε αυτό το κεφάλαιο μαθαίνετε, με ποιον τρόπο φροντίζετε και καθαρίζετε σωστά τη συσκευή σας.



Προειδοποίηση

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

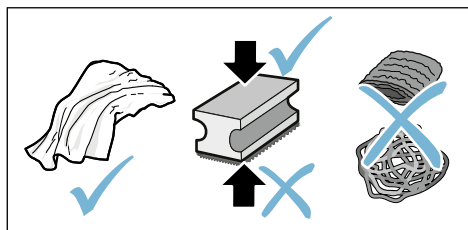
Πριν τον καθαρισμό τραβήξτε το φις από την πρίζα. Μη βυθίσετε τη συσκευή ποτέ μέσα σε νερό. Μη χρησιμοποιήσετε ατμοκαθαριστή.

Υλικά καθαρισμού

Για να μην υποστούν ζημιές οι διάφορες επιφάνειες από λάθος υγρό καθαρισμού, προσέξτε παρακαλώ τα ακόλουθα στοιχεία.

Μη χρησιμοποιείτε

- ισχυρά καθαριστικά ή υλικά τριψίματος,
- καθαριστικά που περιέχουν αλκοόλη ή οινόπνευμα.
- σκληρά σύρματα τριψίματος και σφουγγάρια καθαρισμού.



Υποδείξεις

- Τα νέα σφουγγάρια μπορεί να περιέχουν άλατα. Τα άλατα μπορεί να προξενήσουν την εμφάνιση σκουριάς στον ανοξειδωτο χάλυβα. Πριν τη χρήση πλύνετε καλά τα καινούργια σφουγγαρόπανα.
- Αφαιρείτε πάντα αμέσως τα κατάλοιπα αλάτων, καφέ, γάλακτος, καθαριστικών διαλυμάτων και διαλυμάτων απασβέστωσης. Κάτω από αυτά τα υπολείμματα μπορεί να προκληθούν οξειδώσεις.

Προσοχή!

Δεν μπορούν όλα τα εξαρτήματα της συσκευής να καθαριστούν στο πλυντήριο πιάτων.

→ Εικόνα **5 - 7**

Δεν πλένεται στο πλυντήριο πιάτων:



Δοχείο νερού
Καπάκι του δοχείου νερού
Κάλυμμα αρώματος
Μονάδα παρασκευής
Δίσκος σταξίματος

Πλένεται στο πλυντήριο πιάτων:



Λαμαρίνα σταξίματος
Πλέγμα σταξίματος
Δοχείο συλλογής υπολειμμάτων καφέ
μέγ. 60°C
Φλοτέρ
Αφροποιητής γάλακτος
Κάλυμμα του αφροποιητή γάλακτος

Καθαρισμός της συσκευής

1. Σκουπίστε το περίβλημα με ένα μαλακό, υγρό πανί.
2. Καθαρίστε το πεδίο χειρισμού με ένα πανί από μικροΐνες.
3. Σκουπίστε, σε περίπτωση που χρειάζεται, το στόμιο εκροής του καφέ μετά από κάθε λήψη ροφήματος.

Υποδείξεις

- Όταν η συσκευή ενεργοποιηθεί σε κρύα κατάσταση ή απενεργοποιηθεί μετά τη λήψη καφέ, ξεπλένεται η συσκευή αυτόματα. Το σύστημα καθαρίζεται έτσι από μόνο του.
- Όταν η συσκευή δε χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα (π.χ. διακοπές), καθαρίστε προσεκτικά ολόκληρη τη συσκευή, συμπεριλαμβανομένου του αφροποιητή γάλακτος και της μονάδας παρασκευής.

Καθαρισμός του δίσκου σταξίματος και του δοχείου συλλογής υπολειμμάτων καφέ

→ Εικόνα **5**

Υπόδειξη: Ο δίσκος σταξίματος και το δοχείο συλλογής των υπολειμμάτων του καφέ θα πρέπει να αδειάζουν και να καθαρίζονται καθημερινά, ώστε να αποφεύγεται ο σχηματισμός αποθέσεων. Σε περίπτωση συχνής χρήσης αδειάζετε ενδιάμεσα, μόλις φανεί καθαρά το φλοτέρ ή μόλις ανάψει το αντίστοιχο σύμβολο.

1. Ανοίξτε την πόρτα.
2. Αφαιρέστε το δίσκο σταξίματος μαζί με το δοχείο συλλογής υπολειμμάτων καφέ προς τα εμπρός.
3. Αφαιρέστε τη λαμαρίνα σταξίματος μαζί με το πλέγμα σταξίματος.
4. Αδειάστε και καθαρίστε το δίσκο σταξίματος και το δοχείο συλλογής υπολειμμάτων καφέ.
5. Σκουπίστε τον εσωτερικό χώρο της συσκευής (περιοχή του δίσκου σταξίματος).

Καθαρισμός του συστήματος γάλακτος

→ Εικόνα **6**

Το σύστημα γάλακτος πρέπει μετά από κάθε χρήση να καθαρίζεται, για την απομάκρυνση των υπολειμμάτων.

Προειδοποίηση

Κίνδυνος ζεματίσματος!

Ο αφροποιητής γάλακτος ζεσταίνεται πάρα πολύ. Πιάνετε μόνο τη λαβή. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει μετά τη χρήση και μετά αγγίξτε την.

1. Γεμίστε ένα ποτήρι μέχρι τη μέση με νερό και τοποθετήστε το κάτω από το σύστημα εκροής.
2. Σπρώξτε τον αφροποιητή γάλακτος εντελώς προς τα κάτω.
3. Αγγίξτε το πλήκτρο **milk**, το σύστημα γάλακτος καθαρίζεται.
4. Σπρώξτε τον αφροποιητή γάλακτος προς τα επάνω και αφήστε τον να κρυώσει.
5. Αποσυναρμολογήστε τα ξεχωριστά εξαρτήματα του αφροποιητή γάλακτος και καθαρίστε τα προσεκτικά.
6. Στεγνώστε τα ξεχωριστά εξαρτήματα, συναρμολογήστε τα και τοποθετήστε τα ξανά στη συσκευή.

Υποδείξεις

- Για να σταματήσετε πρόωρα τη διαδικασία, αγγίξτε ξανά το **milk**.
- Όλα τα εξαρτήματα του συστήματος γάλακτος πρέπει να καθαριστούν στο πλυντήριο πιάτων. Αφαιρέστε προσεκτικά τα υπολείμματα απόπλυσης στο σύστημα γάλακτος μετά τη διαδικασία ξεπλύματος.

Καθαρισμός της μονάδας παρασκευής

→ Εικόνα 4, → Εικόνα 5

Πρόσθετα στην αυτόματη διαδικασία ξεπλύματος η μονάδα παρασκευής πρέπει να αφαιρείται τακτικά για καθαρισμό.

Προσοχή!

Καθαρίστε τη μονάδα παρασκευής χωρίς απορρυπαντικό πιάτων ή υγρών καθαρισμού που περιέχουν ξιδιή οξέα και μην τη βάλετε στο πλυντήριο πιάτων.

Αφαίρεση της μονάδας παρασκευής:

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
2. Ανοίξτε την πόρτα προς το χώρο παρασκευής.
3. Αφαιρέστε το δοχείο συλλογής υπολειμμάτων καφέ.
4. Πιέστε τον κόκκινο μοχλό προς τα επάνω, πιάστε τη μονάδα παρασκευής από τη λαβή και τραβήξτε την έξω προσεκτικά προς τα εμπρός.
5. Καθαρίστε προσεκτικά τη μονάδα παρασκευής κάτω από τρεχούμενο ζεστό νερό.
6. Καθαρίστε καλά τον εσωτερικό χώρο της συσκευής με ένα υγρό πανί, απομακρύνετε ενδεχομένως υπάρχοντα υπολείμματα του καφέ.
7. Αφήστε τη μονάδα παρασκευής και τον εσωτερικό χώρο της συσκευής να στεγνώσουν.

Τοποθέτηση της μονάδας παρασκευής:

1. Πιάστε τη μονάδα παρασκευής από τη λαβή.
2. Πιέστε τον κόκκινο μοχλό προς τα επάνω, τοποθετήστε τη μονάδα παρασκευής κάτω από το μοχλό και σπρώξτε την μέχρι τέρμα προς τα πίσω. Ο μοχλός πρέπει να ασφαλίσει.
3. Τοποθετήστε ξανά το δοχείο συλλογής υπολειμμάτων καφέ και κλείστε την πόρτα.

Σημαντικό: Σε περίπτωση που λείπει ή είναι λάθος τοποθετημένη η μονάδα παρασκευής ή ο δίσκος σταξίματος δεν μπορεί να κλείσει η πόρτα.




Προγράμματα σέρβις

Σε ορισμένα χρονικά διαστήματα, ανάλογα με τη σκληρότητα του νερού και τη χρήση της συσκευής, ανάβει το πλήκτρο **calc'nClean**.

Η συσκευή πρέπει χωρίς καθυστέρηση να καθαριστεί και να απασβεστωθεί με το πρόγραμμα.

Υποδείξεις

- **Σημαντικό:** Εάν η συσκευή δεν καθαριστεί και δεν απασβεστωθεί έγκαιρα, μπορεί να υποστεί ζημιά.
- **Προσοχή!** Σε κάθε πρόγραμμα σέρβις Calc'nClean χρησιμοποιείτε τα μέσα απασβέστωσης και καθαρισμού σύμφωνα με τις οδηγίες και προσέχετε τις (εκάστοτε) υποδείξεις ασφαλείας.
- Μην πίνετε τα υγρά.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ξύδι, απορρυπαντικά με βάση το ξύδι, οξέα λεμονιού ή απορρυπαντικά με βάση τα οξέα λεμονιού για την αφαλάτωση.
- Για την απασβέστωση και τον καθαρισμό χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα κατάλληλα γι' αυτό δισκία. Αυτά έχουν σχεδιαστεί ειδικά για αυτή τη συσκευή και μπορείτε να τα αγοράσετε εκ των υστέρων από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
→ "Εξαρτήματα" στη σελίδα 56
- Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να βάλετε δισκία απασβέστωσης ή άλλα μέσα στη μονάδα παρασκευής.
- Μη διακόψετε σε καμία περίπτωση το πρόγραμμα σέρβις.
- Πριν την εκκίνηση του προγράμματος σέρβις αφαιρέστε τη μονάδα παρασκευής, καθαρίστε την και τοποθετήστε την ξανά. Καθαρίστε τον αφροποιητή γάλατος.
- Μετά το πέρας ενός προγράμματος σέρβις σκουπίστε τη συσκευή με ένα μαλακό, υγρό πανί, για να απομακρύνετε αμέσως τα υπολείμματα του διαλύματος απασβέστωσης. Κάτω από αυτά τα υπολείμματα μπορούν να προκληθούν οξειδώσεις.


- Τα νέα σφουγγάρια καθαρισμού μπορεί να περιέχουν άλατα. Τα άλατα μπορούν να προκαλέσουν τη εμφάνιση σκουριάς στον ανοξείδωτο χάλυβα, γι' αυτό πριν τη χρήση πρέπει να ξεπλύνετε τα πανιά οπωσδήποτε πολύ καλά.
- Σε περίπτωση που το πρόγραμμα σέρβις διακοπεί π.χ. λόγω διακοπής ρεύματος, ανάβουν  και **calc'nClean**.

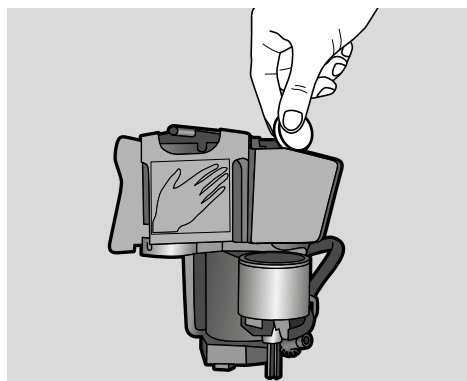
Μετά ακολουθήστε την εξής διαδικασία:


1. Ξεπλύνετε το δοχείο νερού.
 2. Προσθέστε καθαρό, μη ανθρακούχο νερό μέχρι το μαρκάρισμα "max".
 3. Αγγίξτε το πλήκτρο **calc'nClean**. Το πρόγραμμα ξεκινά και ξεπλύνει τη συσκευή. Διάρκεια περίπου 2 λεπτά.
 4. Αδειάστε το δίσκο σταξίματος, καθαρίστε τον και τοποθετήστε τον ξανά, κλείστε την πόρτα.
- Το πρόγραμμα τελείωσε. Η συσκευή βρίσκεται ξανά σε ετοιμότητα λειτουργίας.


Ξεκίνημα του Calc'nClean


Διάρκεια: περίπου 40 λεπτά

1. Κρατήστε το πλήκτρο **calc'nClean** περίπου 5 δευτερόλεπτα πατημένο. Το σύμβολο  ανάβει.
2. Ανοίξτε την πόρτα, τραβήξτε έξω το δίσκο σταξίματος και δοχείο συλλογής υπολειμμάτων καφέ και αδειάστε τα.
3. Αφαιρέστε και καθαρίστε τη μονάδα παρασκευής.
4. Ρίξτε ένα δισκίο καθαρισμού Siemens μέσα στη μονάδα παρασκευής και τοποθετήστε ξανά τη μονάδα παρασκευής.




5. Τοποθετήστε ξανά το δίσκο σταξίματος και το δοχείο συλλογής υπολειμμάτων καφέ και κλείστε την πόρτα. Το σύμβολο  ανάβει.
6. Απομακρύνετε το φίλτρο νερού (εάν υπάρχει).
7. Στο άδειο δοχείο νερού προσθέστε χλιαρό νερό μέχρι το μαρκάρισμα 0,5 λίτρα και διαλύστε μέσα ένα δισκίο απασβέστωσης Siemens.
8. Τοποθετήστε ξανά το δοχείο νερού και βάλτε ένα μεγαλύτερο δοχείο (περίπου 1 λίτρο) κάτω από το σύστημα εκροής.
9. Το **calc'nClean** αναβοσβήνει, αγγίξτε το **calc'nClean**.

Το πρόγραμμα ξεκινά, καθαρίζει και απασβεστώνει τη συσκευή. Το **calc'nClean** αναβοσβήνει παλμικά. Διάρκεια περίπου 20 λεπτά. Το σύμβολο  ανάβει.

10. Αδειάστε το δοχείο, ανοίξτε την πόρτα, αδειάστε το δίσκο σταξίματος και τοποθετήστε τον ξανά.
11. Κλείστε την πόρτα και τοποθετήστε το δοχείο κάτω από το σύστημα εκροής. Το σύμβολο  ανάβει.
12. Ξεπλύνετε το δοχείο νερού και τοποθετήστε ξανά το φίλτρο του νερού (σε περίπτωση που είχε αφαιρεθεί). → Εικόνα **7**
13. Προσθέστε καθαρό, μη ανθρακούχο νερό μέχρι το μαρκάρισμα "max", τοποθετήστε ξανά το δοχείο κάτω από το σύστημα εκροής.
14. Το **calc'nClean** αναβοσβήνει, αγγίξτε το **calc'nClean**.

Το πρόγραμμα ξεκινά, καθαρίζει και ξεπλένει τη συσκευή. Το **calc'nClean** αναβοσβήνει παλμικά. Διάρκεια περίπου 20 λεπτά.

- Το σύμβολο  ανάβει.
15. Αδειάστε το δίσκο σταξίματος και το δοχείο συλλογής υπολειμμάτων καφέ, καθαρίστε τα και τοποθετήστε τα ξανά. Το πρόγραμμα τελειώσει. Η συσκευή βρίσκεται ξανά σε ετοιμότητα λειτουργίας.



Αντιμετώπιση βλαβών

Όταν παρουσιαστεί μια βλάβη, συχνά η αιτία είναι ασήμαντη. Προτού καλέσετε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών,


προσπαθήστε με τη βοήθεια του πίνακα να διορθώσετε οι ίδιοι τη βλάβη.








Διαβάστε παρακαλώ καλά τις υποδείξεις ασφαλείας στην αρχή αυτών των οδηγιών.

Πίνακας βλαβών

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν αντιδρά πλέον.	Βλάβη στη συσκευή.	Τραβήξτε το φιλτράκι από την πρίζα, περιμένετε 5 δευτερόλεπτα, συνδέστε το φιλτράκι ξανά στην πρίζα του ρεύματος.
Μεγάλη διακύμανση της ποιότητας του καφέ ή του αφρόγαλου.	Στη συσκευή έχουν συσσωρευτεί πολλά άλατα.	Απασβεστώστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες.
Δεν επιτυγχάνεται η εξατομικευμένα ρυθμισμένη ποσότητα πλήρωσης, ο καφές απλά στάζει ή δεν τρέχει άλλο καθόλου καφές	Ο βαθμός άλεσης είναι πολύ λεπτός.	Επιλέξτε ένα χοντρότερο βαθμό άλεσης.
	Στη συσκευή έχουν συσσωρευτεί πολλά άλατα. Στο φίλτρο του νερού υπάρχει αέρας.	Απασβεστώστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες. Βυθίστε το φίλτρο του νερού στο νερό τόσο, μέχρι να μη διαφεύγει πλέον καμία φυσαλίδα αέρα, τοποθετήστε ξανά το φίλτρο.
Τρέχει μόνο νερό, καθόλου καφές.	Ένα άδειο δοχείο κόκκων καφέ δεν αναγνωρίζεται από τη συσκευή.	Προσθέστε κόκκους καφέ Υπόδειξη: Η συσκευή προσαρμόζεται στις επόμενες λήψεις στους κόκκους του καφέ.
	Το κανάλι του καφέ στη μονάδα παρασκευής είναι φραγμένο.	Καθαρίστε τη μονάδα παρασκευής. → "Καθαρισμός της μονάδας παρασκευής" στη σελίδα 66
	Οι κόκκοι του καφέ δεν πέφτουν στο μηχανισμό άλεσης (οι κόκκοι είναι πολύ λιπαροί).	Χτυπήστε ελαφρά το δοχείο των κόκκων του καφέ. Ενδεχομένως αλλάξτε το είδος του καφέ. Σκουπίστε το άδειο δοχείο κόκκων καφέ με ένα στεγνό πανί.
Ο καφές δεν έχει "κρέμα".	Ακατάλληλο είδος καφέ.	Χρησιμοποιήστε ένα είδος καφέ με μεγαλύτερη αναλογία κόκκων καφέ Robusta.
	Οι κόκκοι του καφέ δεν είναι φρεσκοκαβουρντισμένοι.	Χρησιμοποιήστε φρέσκους κόκκους καφέ.
	Ο βαθμός άλεσης δεν είναι κατάλληλος για το είδος των κόκκων του καφέ.	Ρυθμίστε το βαθμό άλεσης λεπτότερο.
Ο καφές είναι πολύ "ξινός".	Ο βαθμός άλεσης είναι ρυθμισμένος πολύ χοντρός.	Ρυθμίστε το βαθμό άλεσης λεπτότερο.
	Ακατάλληλο είδος καφέ.	Χρησιμοποιήστε πιο καλοψημένο καφέ.

el Αντιμετώπιση βλαβών

Ο καφές είναι πολύ "πικρός".	Ο βαθμός άλεσης είναι ρυθμισμένος πολύ λεπτός. Ακατάλληλο είδος καφέ.	Ρυθμίστε το βαθμό άλεσης χοντρότερο. Αλλάξτε το είδος του καφέ.
Ο καφές έχει γεύση "καμμένος".	Ο βαθμός άλεσης είναι ρυθμισμένος πολύ λεπτός. Ακατάλληλο είδος καφέ.	Ρυθμίστε το βαθμό άλεσης χοντρότερο. Αλλάξτε το είδος του καφέ.
Το γάλα/τα ροφήματα με γάλα (μιλκσέικ) είναι πολύ καυτά. Αφρόγαλα με μεγάλους πόρους, μεγάλος θόρυβος αναρόφησης.	Πολύ λίγο γάλα στο ποτήρι ή στο φλιτζάνι.	Χρησιμοποιήστε περισσότερο γάλα ή προσαρμόστε τη διάρκεια αφρού.
Το γάλα/τα ροφήματα με γάλα (μιλκσέικ) είναι πολύ κρύα.	Πάρα πολύ γάλα στο ποτήρι ή στο φλιτζάνι.	Χρησιμοποιήστε λιγότερο γάλα ή προσαρμόστε τη διάρκεια αφρού.
Δεν τρέχει καθόλου γάλα/αφρόγαλα.	Ο αφροποιοητής γάλακτος είναι λερωμένος. Ο αφροποιοητής γάλακτος δε βυθίζεται στο γάλα.	Καθαρίστε τον αφροποιοητή γάλακτος στο πλυντήριο πιάτων. → <i>"Καθαρισμός του συστήματος γάλακτος"</i> στη σελίδα 65 Χρησιμοποιήστε περισσότερο γάλα, ελέγξτε εάν ο αφροποιοητής γάλακτος βυθίζεται στο γάλα. Σπρώξτε το σύστημα εκροής εντελώς προς τα κάτω.
Το φίλτρο νερού δε συγκρατείται στο δοχείο νερού.	Το φίλτρο νερού δεν έχει στερεωθεί σωστά.	Βυθίστε το φίλτρο του νερού στο νερό τόσο, μέχρι να μη διαφεύγει πλέον καμία φυσαλίδα αέρα, τοποθετήστε ξανά το φίλτρο. Πιέστε σταθερά και ευθεία το φίλτρο νερού μέσα στη σύνδεση του δοχείου.
Περισσότερα πλήκτρα αναβοσβήνουν, ακούγεται ένας δυνατός "θόρυβος".	Το δοχείο του νερού λείπει ή είναι λάθος τοποθετημένο.	Τοποθετήστε σωστά το δοχείο του νερού.
Σταγόνες νερού στον εσωτερικό πάτο της συσκευής, όταν αφαιρεθεί ο δίσκος σταξίματος.	Ο δίσκος σταξίματος αφαιρέθηκε πολύ νωρίς.	Αφαιρέστε το δίσκο σταξίματος μερικά δευτερόλεπτα μετά την τελευταία λήψη ροφήματος.
Η μονάδα παρασκευής δεν μπορεί να αφαιρεθεί.	Η μονάδα παρασκευής δεν είναι στη θέση αφαίρεσης (π.χ. η αντιπαγετική προστασία ενεργοποιήθηκε).	Ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή.
Δεν μπορεί να γίνει χειρισμός της συσκευής, οι φωτοδιόδοι (LED) ανάβουν ή αναβοσβήνουν.	Η συσκευή είναι στη λειτουργία παρουσίωσης.	Κρατήστε το πλήκτρο  το λιγότερο 5 δευτερόλεπτα πατημένο, για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία παρουσίωσης.
Ο μηχανισμός άλεσης δεν ξεκινά.	Η συσκευή είναι πολύ ζεστή.	Περιμένετε 1 ώρα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
Η φωτοδιόδος (LED)  αναβοσβήνει.	Η πόρτα δεν είναι σωστά κλεισμένη. Η συσκευή είναι πολύ ζεστή.	Πιέστε την πόρτα δυνατά. Περιμένετε 1 ώρα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.

<p>Η φωτοδίοδος (LED)  ανάβει παρόλο που ο δίσκος σταξίματος είναι άδειος - τι κάνετε;</p>	<p>Σε περίπτωση απενεργοποιημένης συσκευής δεν αναγνωρίζεται το άδειασμα.</p>	<p>Με ενεργοποιημένη τη συσκευή αφαιρέστε το δίσκο σταξίματος και τοποθετήστε τον ξανά.</p>
<p>Η φωτοδίοδος (LED)  ανάβει παρόλο το γεμάτο δοχείο νερού.</p>	<p>Το δοχείο του νερού είναι λάθος τοποθετημένο. Το δοχείο του νερού περιέχει ανθρακούχο νερό. Το φλοτέρ στο δοχείο του νερού είναι μαγκωμένο. Το νέο φίλτρο του νερού δεν ξεπλύθηκε σύμφωνα με τις οδηγίες. Στο φίλτρο του νερού υπάρχει αέρας. Το φίλτρο του νερού είναι παλιό.</p>	<p>Τοποθετήστε σωστά το δοχείο του νερού. Γεμίστε το δοχείο του νερού με καθαρό νερό του δικτύου ύδρευσης. Αφαιρέστε το δοχείο νερού και καθαρίστε το καλά. Ξεπλύνετε το φίλτρο του νερού σύμφωνα με τις οδηγίες και θέστε το σε λειτουργία. Βυθίστε το φίλτρο του νερού (με το άνοιγμα προς τα επάνω) στο νερό τόσο, μέχρι να μη διαφεύγει πλέον καμία φυσαλίδα αέρα, τοποθετήστε ξανά το φίλτρο. → "Τοποθέτηση ή αντικατάσταση του φίλτρου νερού" στη σελίδα 61 Τοποθετήστε νέο φίλτρο νερού.</p>
<p>Η φωτοδίοδος (LED)  αναβοσβήνει και όλες οι φωτοδιόδους (LED) ροφημάτων αναβοσβήνουν.</p>	<p>Το δοχείο του νερού λείπει ή δεν είναι σωστά τοποθετημένο. Το σύστημα των σωληνώσεων στη συσκευή είναι στεγνό. Στο φίλτρο του νερού υπάρχει αέρας.</p>	<p>Τοποθετήστε σωστά το δοχείο του νερού. Τοποθετήστε σωστά το δοχείο του νερού. Γεμίστε το δοχείο του νερού με καθαρό νερό του δικτύου ύδρευσης. Μην προσθέσετε καθόλου ανθρακούχο νερό. Βυθίστε το φίλτρο του νερού (με το άνοιγμα προς τα επάνω) στο νερό τόσο, μέχρι να μη διαφεύγει πλέον καμία φυσαλίδα αέρα, τοποθετήστε ξανά το φίλτρο. → "Τοποθέτηση ή αντικατάσταση του φίλτρου νερού" στη σελίδα 61</p>
<p>Όλες οι φωτοδιόδους (LED) αναβοσβήνουν.</p>	<p>Λάθος τάση στην εγκατάσταση του σπιτιού.</p>	<p>Λειτουργείτε τη συσκευή μόνο στα 220 V - 240 V.</p>
<p>Οι φωτοδιόδους (LED)  και calc'nClean αναβοσβήνουν.</p>	<p>Η θερμοκρασία του περιβάλλοντος είναι πολύ χαμηλή.</p>	<p>Λειτουργείτε τη συσκευή σε θερμοκρασίες > 5 °C.</p>
<p>Οι φωτοδιόδους (LED)  και  αναβοσβήνουν.</p>	<p>Πάρα πολύ λερωμένη μονάδα παρασκευής ή η μονάδα παρασκευής δεν μπορεί να αφαιρεθεί.</p>	<p>Καθαρίστε, εάν είναι δυνατό, τη μονάδα παρασκευής, απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή.</p>
<p>Οι φωτοδιόδους (LED)  αναβοσβήνουν.</p>	<p>Βλάβη στη συσκευή.</p>	<p>Ξεκινήστε τη συσκευή εκ νέου.</p>
<p>Σε περίπτωση που τυχόν προβλήματα δεν μπορούν να επιλυθούν, καλέστε οπωσδήποτε την ανοιχτή γραμμή υποστήριξης (Hotline)! Οι αριθμοί τηλεφώνων βρίσκονται στις τελευταίες σελίδες των οδηγιών</p>		





Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών

Τεχνικά στοιχεία

Ηλεκτρική σύνδεση (τάση - συχνότητα)	220–240 V ~, 50 / 60 Hz
Τιμή σύνδεσης	1.300 W
Μέγιστη πίεση αντλίας, στατική	15 bar
Μέγιστη χωρητικότητα δοχείου νερού (χωρίς φίλτρο)	1,3 λίτρα
Μέγιστη χωρητικότητα δοχείου κόκκων καφέ	≈ 250 γρ.
Μήκος καλωδίου	100 cm
Διαστάσεις (Υ x Π x Β)	37,3 x 24,9 x 42,8 cm
Βάρος, άδεια συσκευή	περίπου 8-9 kg
Τύπος μηχανισμού άλεσης	Κεραμικό / χάλυβας

Αριθμός E και αριθμός FD:

Αναφέρετε στο τηλεφώνημα τον πλήρη αριθμό προϊόντος (Αριθ. E) και τον αριθμό κατασκευής (Αριθ. FD), για να μπορούμε να σας βοηθήσουμε σωστά. Τους αριθμούς θα τους βρείτε στην πινακίδα τύπου . (→ Εικόνα )

Για να μη χρειαστεί να ψάχνετε πολύ, σε περίπτωση που χρειάζεται, μπορείτε να γράψετε εδώ τα στοιχεία της συσκευής σας και τον αριθμό τηλεφώνου της υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών.

E-Nr.

Αριθ. FD

Υπηρεσία
εξυπηρέτησης
πελατών 

Τα στοιχεία επικοινωνίας όλων των χωρών για την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών θα τα βρείτε στην τελευταία σελίδα σε αυτές τις οδηγίες.

Όροι εγγύησης

1. Η εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.
2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ.). Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πλημμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ.
3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, η μονάδα Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπάρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.
4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς την μονάδα Σέρβις (ή προς το Εξουσιοδοτημένο Συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. εφόσον δεν πραγματοποιούνται από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξουσιοδοτημένο απ' αυτήν πρόσωπο.
5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).
7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.
8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
 - Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο Σέρβις μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
 - Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής, της πτώσης της συσκευής κλπ.
 - Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
 - Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένου συνεργείου.

el Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών

- 9.** Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
- 10.** Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.
- 11.** Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.

17° χλμ Εθνικής οδού Αθηνών - Λαμίας & Ποταμού 20,145 64 Κηφισιά, Αθήνα

ΤΑ ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΣΗΜΕΙΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ

Αθήνα: 17° χλμ Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20,145 64 Κηφισιά

Θεσ/νίκη: Οδός Χάλκης, Πατριαρχικό Πυλαίας, 570 οι Πυλαία, Τ.θ. 60017 Θέρμη

Πάτρα: Χαραλάμπη 57. 262 24 Ψηλά Αλώνια

Ηράκλειο – Κρήτης: Λεωφ. Εθνικής Αντιστάσεως 23 & Καλαμά, 713 06 Ηράκλειο

Κύπρος: Αρχ. Μακαρίου Γ 39. 2407 Εγκωμη Λευκωσία, Κύπρος

18182: 24 ώρες / 7 ημέρες, τυπική χρέωση κλήσης προς εθνικά δίκτυα

ΠΑΝΕΛΛΑΔΙΚΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ
ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ

Tartalomjegyzék

	Rendeltetésszerű használat . . . 76		Napi ápolás és tisztítás. 88
	Fontos biztonsági előírások . . . 76	Tisztítószerek 88	A készülék tisztítása 89
	Környezetvédelem 78	A cseppgyűjtő tálca és a kávézacctartó tisztítása 89	A tejrendszer tisztítása 89
Energiamegtakarítás 78	Ártalmatlanítás környezetbarát módon 78	A forrázóegység tisztítása 90	
	A készülék megismerése 78		Szervizprogramok 91
A csomagolás tartalma 78	A készülék felépítése és részei 79	A Calc'nClean elindítása 92	
Kezelőelemek 79			Mi a teendő zavar esetén? 93
	Tartozékok 80		Vevőszolgálat. 96
	Az első használat előtt elvégzendő tennivalók. 81	Műszaki adatok 96	Termékszám és gyártási szám 96
A készülék elhelyezése és csatlakoztatása 81	A készülék üzembe helyezése 81	Garanciális feltételek 96	
	A készülék kezelése. 82		
Kávéital készítése frissen darált szemes kávéból 82	Italok készítése tejjel 83		
Italbeállítások megváltoztatása 84	Vízszűrő 85		
Fagyvédelem 85			
	Beállítások 86		
Automatikus kikapcsolás 86	Hangjelzés be- és kikapcsolása 86		
A vízkeménység beállítása 86	Factory reset. 87		



Rendeltetésszerű használat

Kicsomagolás után ellenőrizze a készüléket. Szállítási sérülés esetén ne csatlakoztassa.

Ez a készülék csak háztartásban vagy ház körül való alkalmazásra készült.

A készüléket csak belső helyiségekben, szobahőmérsékleten, legfeljebb 2000 m tengerszint feletti magasságig használja.



Fontos biztonsági előírások

Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, és tartsa be az utasításokat. Az útmutatót őrizze meg. Ha a készüléket továbbadja, mellékelje hozzá ezt az útmutatót.

Ezt a készüléket nyolc év feletti gyermekek és csökkent testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel, illetve kevés tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkező személyek is használhatják felügyelet mellett, vagy ha megtanították nekik a készülék biztonságos használatát és megértették a lehetséges veszélyeket. A nyolc év alatti gyermekeket távol kell tartani a készüléktől és a csatlakozóvezetéktől, számukra tilos a készülék kezelése. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a használat általi karbantartást gyermekek nem végezhetik, kivéve, ha idősebbek nyolc évesnél, és felügyelik őket.

Figyelmeztetés **Áramütésveszély!**

- A készüléket csak szabályszerűen felszerelt, földelt csatlakozóaljzaton át szabad a váltakozó áramú hálózatra csatlakoztatni. Gondoskodjon arról, hogy a házi villamos hálózat védővezető-rendszere szabályszerűen legyen szerelve.
- A készüléket csakis a típustáblán szereplő adatok szerint csatlakoztassa és üzemeltesse. Ha a készülék hálózati csatlakozóvezetéke meghibásodott, azt a vevőszolgálattal kell kicseréltetni.
- Csak akkor használja, ha a csatlakozóvezeték és a készülék teljesen hibátlan. Hiba esetén azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót, vagy kapcsolja ki a hálózati feszültséget.
- A kockázatok megelőzése érdekében a készüléket csak vevőszolgálatunk javíthatja.
- A készüléket vagy a hálózati csatlakozóvezetékét soha ne merítse vízbe.

Figyelmeztetés **Mágneses veszély!**

A készülék állandó mágneseket tartalmaz, amelyek befolyásolhatják az elektronikus implantátumok, pl. szívritmus-szabályozó vagy inzulinpumpa működését. Kérjük, hogy elektronikus implantátumok viselői tartsanak legalább 10 cm távolságot a készüléktől és a kivett víztartálytól.

Figyelmeztetés **Fulladásveszély!**

Ne engedje, hogy gyermekek játszanak a csomagolóanyaggal. Az apró alkatrészeket biztonságosan tárolja, mert lenyelhetők.

Figyelmeztetés **Égési sérülés veszélye!**

A tejrendszer nagyon felforrósodik. Használat után hagyja kihűlni, csak utána fogja meg.

Figyelmeztetés **Sérülésveszély!**

- A készülék helytelen használata sérülésekhez vezethet.
- Ne nyúljon a darálóba.

Környezetvédelem

Energiamegtakarítás

- Ha nem használja a készüléket, akkor kapcsolja ki.
- Az automatikus kikapcsolásig eltelt időt a legkisebb értékre állítsa be.
- A kávé- vagy tejhabkiadást csak indokolt esetben szakítsa meg. Az idő előtti megszakítás nagyobb energiafogyasztással jár, és a cseppgyűjtő tálca is hamarabb megtelik.
- A készüléket rendszeresen mentesítse a vízkőtől, hogy elkerülje a vízkőlerakódást. A vízkőmaradványok nagyobb energiafogyasztást okoznak.

Ártalmatlanítás környezetbarát módon

A csomagolást környezetbarát módon ártalmatlanítsa.



Ez a készülék az elhasznált villamosági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EK irányelvnek megfelelő jelölést kapott. Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

A jelenleg érvényes ártalmatlanítási módokról érdeklődjön a szakkereskedésben.

A készülék megismerése

Ebben a fejezetben áttekintést kap a készülék csomagolásának tartalmáról, a készülék felépítéséről és részeiről. Ezenkívül megismeri a különböző kezelőelemeket.

Utasítás: Készüléktípustól függően a színekben és a részletekben előfordulhatnak eltérések.

Az útmutató használata:

A használati útmutató borítólapjai elől kihajthatók. Az ábrák számokkal vannak jelölve, ezekre utalunk a használati útmutatóban.

Példa: → **1.** ábra

A csomagolás tartalma

→ **1.** ábra

- A Automata kávéfőző
- B Vízkeménység-tesztelő csík
- C Használati utasítás
- D Tejhabosító



A készülék felépítése és részei





→ 2. ábra

- 1 Be/ki gomb (készenléti üzem)
- 2 Kezelőfelület
- 3 Tejhabosító fogantyúja
- 4 Kávé-kifolyórendszer, állítható magasságú
- 5 Tejhabosító (tartó, habosító, borítás), állítható magasságú

- 6 Cseppgyűjtő tálca (kávézacctartó, cseppfogó rács, cseppfogó lemez, úszó)
- 7 Forrázótér ajtaja
- 8 Típustábla
- 9 Forrázóegység
- 10 Aromazáró fedél
- 11 Szemeskávétartály
- 12 Forgatókapcsoló az őrlési fokozat beállításához
- 13 Vízartály fedele
- 14 Vízartály

Kezelőelemek

Gomb	Jelentés
	<p>A készülék be- és kikapcsolása</p> <p>A készülék be- és kikapcsoláskor automatikusan öblít.</p> <p>A készülék nem öblít akkor, ha:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ bekapcsoláskor még meleg. ■ kikapcsolás előtt nem adott ki kávét. <p>A készülék üzemkész, ha a kezelőmezőn világítanak az italkiválasztásra szolgáló gombok LED-jei. A készülék automatikus kikapcsolással rendelkezik. → "Az automatikus kikapcsolás beállítása" a(z) 86. Oldalon</p>
espresso	Espresso készítése
caffè crema	Caffè crema készítése
cappuccino	Cappuccino készítése
latte macchiato	Latte macchiato készítése
milk	Tej habosítása
	<p>Kávéerősség</p> <p>A kávéerősség megváltoztatása → "Italbeállítás megváltoztatása" a(z) 84. Oldalon</p>
calc'nClean	<p>A szervizprogram indítása</p> <p>Villog, ha el kell végezteni a szervizprogramot. → "A Calc'nClean szervizprogram" a(z) 92. Oldalon</p>

Kijelzés	
	Kigyullad, ha vizet kell tölteni a víztartályba vagy ha nincs a helyén a víztartály. Villog, ha a vízsűrőt ki kell cserélni.
	Kigyullad, ha a tálcákat ki kell üríteni. Villog, ha nyitva van a forrázótér ajtaja.
	
 espresso	
világít	Üzemkész, lehet választani
pulzál	A készítés folyik
villog	Beavatkozásra vár, pl. a calc'nClean esetében
ki	Nem elérhető

Tartozékok

Az alábbi tartozékok beszerezhetők a szaküzletekben vagy a vevőszolgálatnál:

Külön tartozék	Rendelési szám	
	Szaküzlet	Vevőszolgálat
Tisztítótabletták	TZ80001	00311807
Vízköoldó tabletták	TZ80002	00576693
Vízsűrő	TZ70003	00575491
Ápolási készlet	TZ80004	00576330

Az egyes országok vevőszolgálati elérhetőségeit ennek az útmutatónak az utolsó oldalain találja.



Az első használat előtt elvégzendő tennivalók

Ebből a fejezetből megtudhatja, hogyan helyezheti üzembe készülékét.

Utasítás: A készüléket csak fagymentes helyiségben használja. Ha a készüléket 0 °C alatti hőmérsékleten szállították vagy tárolták, az üzembe helyezés előtt legalább 3 órát várni kell.

A készülék elhelyezése és csatlakoztatása

1. Távolítsa el a védőfóliákat.
2. A készüléket vízszintes, vízálló felületre helyezze, amely képes megtartani a készülék súlyát.
3. A készüléket a hálózati csatlakozódugóval csatlakoztassa előírás szerint felszerelt védőérintkezős dugaszolóaljzatra.

Utasítás: Minden csatlakoztatás után várjon egy keveset (kb. 5 másodpercet).

A készülék üzembe helyezése

A tejhabosító felhelyezése

→ **3.** ábra

1. Vegye ki a tejhabosító részeit a tasakból.
2. Szerelje össze a tejhabosítót.
3. A tejhabosítót elöl helyezze fel a készülékre.

A szemeskávétartály feltöltése

Ezzel a készülékkel szemes kávéból készíthet kávéitalokat.

1. Nyissa fel a **[10]** szemeskávétartály **[11]** fedelét.
2. Töltsön be szemes kávé.
3. Zárja le ismét a fedelet.

Utasítások

- A cukormázzal bevont, karamellizált vagy egyéb cukortartalmú adalékkal kezelt kávészemek eltömítik a forrázóegységet. Kizárólag presszógépbe vagy teljesen automata kávéfőzőbe alkalmas babkávékeverékeket használjon.
- A szemes kávé minden főzéshez frissen őrölik.
- Az optimális minőség megőrzése érdekében a szemes kávé hűvös helyen, zárt csomagolásban tárolja.
- A szemes kávé több napon át tarthatja a szemeskávétartályban, nem veszíti el az aromáját.

A víztartály feltöltése

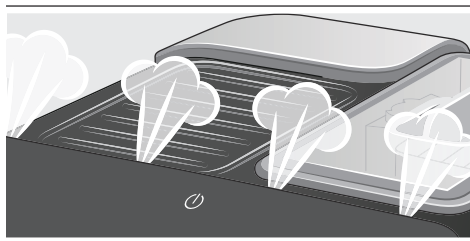
Fontos: A víztartályt minden nap töltsse fel friss, hideg szénsavmentes vízzel. Üzemeltetés előtt ellenőrizze, van-e elég víz a víztartályban.

1. Vegye le a víztartály fedelét.
2. A fogantyúnál fogva emelje ki a víztartályt.
3. Töltsse meg a víztartályt a „max” jelölésig vízzel.
4. A víztartályt egyenesen helyezze be ismét a tartóba, és helyezze fel a víztartály fedelét.

Általános útmutatások

Az automata kávéfőző gyárilag programozott standard beállításai optimális működést biztosítanak.

- A készülék a kiválasztott idő elteltével automatikusan kikapcsol.
- Bármelyik gomb megérintésekor hang hallható, ez kikapcsolható. → "Beállítások" a(z) 86. Oldalon
- Az első használatkor, szervizprogram elvégzése után, illetve, ha a készüléket hosszabb ideig nem használta, az első italnak még nincs teljes aromája, és nem ajánlatos meginni.
- A készülék üzembe helyezése után csak néhány csésze kávé elkészítését követően lesz a „crema” tartósan megfelelő vastagságú és szilárdságú.
- Hosszabb használat esetén normális dolog, hogy a szellőzőnyílásoknál vízcseppek képződnek.
- A távozó gőz nem hiba, hanem technikai oka van.



Mielőtt használatba venné új készülékét, ajánlatos ellenőriznie és beállítania a vízkeménységet. → "Beállítások" a(z) 86. Oldalon



A készülék kezelése

Ebből a fejezetből megtudhatja, hogyan készíthet kávéitalokat és tejes italokat. Információkat kap a beállításokról, a vízszűrőről, az őrlési fokozat módosításáról, valamint a fagyvédelemről.

Utasítás: A frissen készített ital nagyon forró lehet.

Kávéital készítése frissen darált szemes kávéból

Ön választhat: Espresso vagy Caffè crema. → "Italok készítése tejjel" a(z) 83. Oldalon

A készülék be van kapcsolva. A víztartály és a szemeskávé tartály tele van.

1. Tegyen egy csészét a kifolyórendszer alá.
2. A **000** ismételt megérintésével állítsa be a kívánt kávéerősséget.
3. Érintse meg az **espresso** vagy a **caffè crema** gombot.

A készülék elkészíti a kávé, amely a csészébe folyik.

Utasítás: Az italkészítés idő előtti leállításához érintse meg újra az **espresso** vagy a **caffè crema** gombot.

Italok készítése tejjel

Ez a készülék tejjelhabosítóval rendelkezik. A kávéitalokat készítheti tejjel, vagy pedig tejet habosíthat.

Utasítás: A rászáradt tejmaradványokat nehéz eltávolítani, ezért feltétlenül le kell tisztítani. → "Napi ápolás és tisztítás" a(z) 88. Oldalon

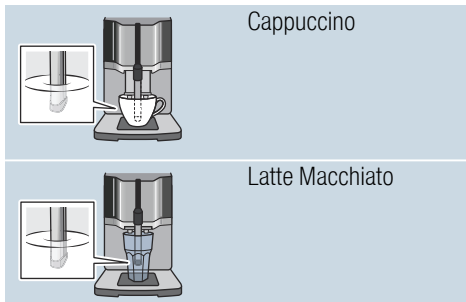
Figyelmeztetés

Égési sérülés veszélye!

A tejjelhabosító nagyon felforrósodik. Csak a fogantyúnál fogja meg. A használat után előbb hagyja lehűlni, csak utána fogja meg.

Tejjel készülő kávéitalok


Ön választhat: Cappuccino vagy Latte Macchiato. Kérjük, ehhez ügyeljen a kávékifolyó és a tejjelhabosító helyzetére.



A készülék be van kapcsolva. A víztartály és a szemeskávétartály tele van.

A tejjelhabosító fel van szerelve.

1. Egy nagy csészébe vagy pohárba töltsön cappuccino készítéséhez kb. 100 ml, latte macchiato készítéséhez kb. 150 ml tejet.
2. A csészét vagy a poharat tegye a kifolyórendszer alá.
3. A kávékifolyót és a tejjelhabosítót tolja egészen le.

4. A  ismételt megérintésével állítsa be a kívánt kávéerősséget.
5. Érintse meg a **cappuccino** vagy a **latte macchiato** gombot.

Először a csészében vagy a pohárban felhabosítjuk a tejet. Utána a készülék elkészíti a kávé, amely a csészébe vagy a pohárba folyik.

Utasítás: Az italkészítés aktuális lépésének idő előtti leállításához érintse meg újra a **cappuccino** vagy a **latte macchiato** gombot.

Tej habosítása

A készülék be van kapcsolva. A víztartály tele van.

A tejjelhabosító fel van szerelve.

1. Egy nagy csészébe vagy pohárba töltsön kb. 100 ml tejet.
2. A csészét vagy a poharat tegye a kifolyórendszer alá.
3. A kávékifolyót és a tejjelhabosítót tolja egészen le.
4. Érintse meg a **milk** gombot. Megtörténik a tej felhabosítása.




Utasítás: A folyamat idő előtti leállításához érintse meg újra a **milk** gombot.

Italbeállítások megváltoztatása

Kávéeerősség

Mielőtt italt készítene, megváltoztathatja a kávéeerősséget:

Ehhez a **000** megérintésével válassza ki a kívánt erősséget.

	gyenge
	normál
	erős

Utasítás: A beállított kávéeerősség mindegyik kávéval készülő italhoz aktív.

Töltési mennyiség

Ön megváltoztathatja italjainak töltési mennyiségét.

Tartsa az **espresso** vagy a **caffè crema** gombot 3 másodpercig lenyomva.

A készítés folyik, a választott gomb villog.

Ha a csészében megvan a kívánt töltési mennyiség, a leállításhoz érintse meg a választott gombot. Az újonnan beállított töltési mennyiség csak a következő italkészítéstől kezdve érzékelhető.

Utasítás: A töltési mennyiséget Espresso (25-60 ml) és Caffè crema (80-200 ml) számára lehet beállítani. Minimális mennyiség mindig készül, Espresso kb. 25 ml, Caffè crema kb. 80 ml.

A habosítás időtartama

Ön megváltoztathatja italjai habosításának időtartamát.

Tartsa a **cappuccino**, **latte macchiato** vagy **milk** gombot 3 másodpercig lenyomva.

A tej habosítása folyik, a választott gomb villog.

A kívánt habosítási időtartam elértekor a leállításhoz érintse meg a választott gombot.

Utasítás: A habosítási időtartam beállítása nem befolyásolja a kávé mennyiségét.

Az őrlési fokozat beállítása

Ez a készülék beállítható darálóval rendelkezik. Ezzel egyénileg megváltoztatható a kávénál az őrlési fokozat.

Figyelmeztetés Sérülésveszély!

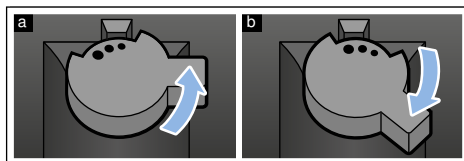
Ne nyúljon a darálóba.

Figyelem!

A készülék károsodhat! Az őrlési fokozatot csak akkor módosítsa, amikor a daráló működésben van!

Az őrlési fokozatot állítsa be a **12** forgatókapcsolóval, amikor a daráló működésben van.

- Finomabb őrlési fokozat: Az óramutató járásával ellentétes irányba forgassa. (a ábra)
- Durvább őrlési fokozat: Az óramutató járásával megegyező irányba forgassa. (b ábra)



Utasítások

- Az új beállítás csak a második csésze kávétól kezdve érzékelhető.
- Sötétre pörkölt kávészemekhez finomabb, világosabbra pörkölt kávészemekhez durvább őrlési fokozatot állítson be.

Vízszűrő

→ **7.** ábra

A vízszűrő mérsékli a vízkőlerakódást, csökkenti a vízben a szennyeződések és javítja a kávé ízét. Vízszűrők beszerezhetők szakszervezetekben vagy a vevőszolgálatnál.

Vízszűrő behelyezése vagy cseréje

Mielőtt az új vízszűrőt használhatná, át kell öblíteni.

A készülék be van kapcsolva. A víztartály tele van.

1. Tartsa legalább 3 másodpercig lenyomva a **000** és a **calc'nClean** gombot.
2. Érintse meg az **espresso** gombot, aktívá válik a „Water hardness” (Vízkeménység) menü.
3. Érintse meg a **000** gombot, és állítsa be a következőt:

0 0 0 vízszűrővel

4. A vízszűrőt (nyílással felfelé) addig tartsa egy vízzel töltött tartályba, amíg már nem szállnak fel légbuborékok.
→ **7.** ábra
5. Ezt követően a vízszűrőt erősen nyomja az üres víztartályba.
6. Töltse meg a víztartályt a „max” jelölésig vízzel.
7. Egy legalább 1,0 l űrtartalmú edényt helyezzen a kifolyó alá.
8. Érintse meg az **espresso** gombot a beállítás mentéséhez és az öblítési folyamat aktiválásához.
9. Helyezze be a víztartályt.
10. Érintse meg az **espresso** gombot az öblítési folyamat elindításához. A szűrőn víz folyik át.
11. Érintse meg a **calc'nClean** gombot a menü elhagyásához.
12. Ezt követően ürítse ki a tartályt. A készülék ismét üzemkész.

Vízszűrő eltávolítása

Ha a vízszűrőt eltávolítja, és nem helyezi be újat, kérjük, végezze el a vízkezelés megfelelő beállítását.

→ "A vízkezelés beállítása" a(z) 86. Oldalon

Fagyvédelem

Szállítás vagy tárolás előtt a fagy által okozott károk elkerülése érdekében a készüléket teljesen ki kell üríteni.

Infó: A készülék legyen üzemkész, a víztartály legyen megtöltve.

1. Tegyen egy nagy edényt a tejhabosító kifolyója alá, és tolja le a tejhabosítót.
 2. Tartsa legalább 5 másodpercig lenyomva a **milk** gombot. A gomb LED-je villog, a készülék ekkor felfűt.
 3. Amint gőz távozik a tejhabosítóból, vegye le a víztartályt.
 4. Hagyja kigőzölgenni a készüléket. Várjon, amíg a **☐** szimbólum és mindegyik LED villog.
 5. A **☐** gombbal kapcsolja ki a készüléket.
 6. Ürítse ki a víztartályt és a cseppgyűjtő tálcát, majd alaposan tisztítsa meg a készüléket.
- A készülék most szállítható vagy tárolható.

Utasítás: A forrázóegység most rögzítve van, nem lehet kivenni.



Beállítások

Ez a készülék különféle gyári beállításokkal rendelkezik. Ön a beállításokat hozzáigazíthatja egyéni igényeihez.

Utasítás: Ha 90 másodpercig egy gombot sem nyom meg, a készülék mentés nélkül átmegy az itálválasztáshoz. Az előzőleg mentett beállítás marad érvényben.

A következőket tudja beállítani:

Automatikus kikapcsolás

A készülék az utolsó gombhasználat után a meghatározott időben automatikusan kikapcsolódik. Ez az idő beállítható, a beállítás 15 perctől 4 óráig lehetséges.

1. Tartsa legalább 3 másodpercig lenyomva a **000** és a **calc'nClean** gombot.
2. Érintse meg a **caffè crema** gombot, aktívvá válik az „Automatikus kikapcsolás” menü.
3. Érintse meg a **000** gombot, és állítsa be a kívánt időt. A következő beállítások lehetségesek:

000	15 perc
000	30 perc (gyári beállítás)
000	1 óra
000	2 óra
000	4 óra

4. Érintse meg a **caffè crema** gombot a beállítás mentéséhez.
5. Érintse meg a **calc'nClean** gombot a menü elhagyásához.

Hangjelzés be- és kikapcsolása

Bármelyik gomb működtetésekor hangjelzés hallható.

Ez be- vagy kikapcsolható.

1. Tartsa legalább 3 másodpercig lenyomva a **000** és a **calc'nClean** gombot.
2. Érintse meg a **cappuccino** gombot, aktívvá válik a „Hangjelzés” menü.
3. Érintse meg a **000** gombot és kapcsolja be vagy ki a hangjelzést.

000	Be (gyári beállítás)
000	Ki

4. Érintse meg a **cappuccino** gombot a beállítás mentéséhez.
5. Érintse meg a **calc'nClean** gombot a menü elhagyásához.

A vízkeménység beállítása

A vízkeménység helyes beállítása azért fontos, hogy a készülék időben jelezhesse, mikor kell vízkömentesíteni. Az előre beállított vízkeménységi fok a 4.

A felhasznált víz vízkeménységét meg lehet érdeklődni a helyi vízműveknél, vagy a mellékelt próbacsíkkal lehet megállapítani.

1. A mellékelt próbacsíkot tartsa rövid ideig friss csapvízbe, rázogassa le, majd egy perc elteltével olvassa le az eredményt.
2. Tartsa legalább 3 másodpercig lenyomva a **000** és a **calc'nClean** gombot.
3. Érintse meg az **espresso** gombot, aktívvá válik a „Water hardness” (Vízkeménység) menü.

4. Érintse meg a **000** gombot, és állítsa be a vízkeménységet. A következő beállítások lehetségesek:

000	Water hardness 1 (1-es vízkeménység)
000	Water hardness 2 (2-es vízkeménység)
000	Water hardness 3 (3-as vízkeménység)
000	Water hardness 4 (4-es vízkeménység) (gyári beállítás)
000	Water filter (Vízszűrő) (ha van behelyezve)
000	Vízlágyító berendezés (ha van)

5. Érintse meg a **espresso** gombot a beállítás mentéséhez.
 6. Érintse meg a **calc'nClean** gombot a menü elhagyásához.

A táblázatból megtudható, hogyan vannak hozzárendelve a fokozatok a különböző vízkeménységi fokozatokhoz:

Fokozat	Vízkeménységi fok	
	Német (°dH)	Francia (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

A vízkeménység utólagos módosítása bármikor lehetséges.

Utasítás: Vízszűrő (lásd a „Tartozékok” fejezetet) használata esetén a következőképpen járjon el.
 → "Vízszűrő" a(z) 85. Oldalon

Factory reset

Visszaállítás a gyári beállításokra, a saját beállítások elvesznek.

1. Tartsa legalább 3 másodpercig lenyomva a **000** és a **calc'nClean** gombot.
2. Érintse meg a **latte macchiato** gombot. Visszaállnak a gyári beállítások.
3. Érintse meg a **calc'nClean** gombot a menü elhagyásához.

Napi ápolás és tisztítás

Gondos ápolással és tisztítással készüléke sokáig működőképes marad. Ebből a fejezetből megtudhatja, hogyan ápolhatja és tisztíthatja helyesen a készülékét.

Figyelmeztetés

Áramütésveszély!

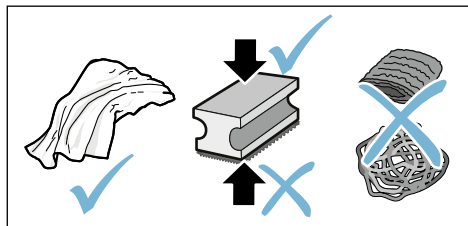
Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót. A készüléket soha ne vegye vízbe. Ne használjon gőztisztítót.

Tisztítószer

Annak érdekében, hogy a különböző felületek ne sérüljenek a nem megfelelő tisztítószer használata miatt, kérjük, vegye figyelembe az alábbi adatokat.

Ne használjon

- éles vagy súroló tisztítószer.
- alkoholt vagy denaturált szeszt tartalmazó tisztítószer.
- kemény súrolópárnát és tisztítószivacsot.



Utasítások

- Új szivacsos kendők sokat tartalmazhatnak. A sók a nemesacélon felületi rozsdát (szállórozsdát) okozhatnak. Az új szivacsos kendőket használat előtt alaposan öblítse ki.
- Mindig azonnal távolítsa el a vízkő-, kávé- és tejmaradványokat, valamint a tisztító és a vízkőmentesítő oldat maradványait. Az ilyen maradványok alatt korrózió alakulhat ki.

Figyelem!

A készüléknek nem minden alkatrésze tisztítható mosogatógépben.

→ **5.** - **7.** ábra

Mosogatógépbe nem alkalmas:



Víztartály
Víztartály fedele
Aromazáró fedél
Forrázóegység
Cseppgyűjtő tálca

Mosogatógépbe alkalmas:



Cseppfogó lemez
Cseppfogó rács
Kávézacctartó
Úszó
Tejhabosító
Tejhabosító borítása

max.
60 °C

A készülék tisztítása

1. Puha, nedves ruhával törölje le a készülék házát.
2. A kezelőmezőt mikroszálas törölkendővel tisztítsa.
3. A kávékifolyót minden italkészítés után szükség szerint törölje le.

Utasítások

- Ha a készüléket hideg állapotban bekapcsolják, vagy kávékészítés után kikapcsolják, akkor a készülék automatikusan öblít. A rendszer így kitisztítja magát.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használják (pl. nyaralás miatt), akkor gondosan tisztítsa meg a teljes készüléket, beleértve a tejhabosítót és a forrázóegységet is.

A cseppgyűjtő tálca és a kávézacctartó tisztítása

→ 5. ábra

Utasítás: A cseppgyűjtő tálcát és a kávézacctartót ajánlatos naponta üríteni és tisztítani, hogy ne keletkezzen lerakódás. Gyakori használat esetén közben is ki kell üríteni, ha jól látható az úszó, vagy pedig a kigyullad a megfelelő szimbólum.

1. Nyissa ki az ajtót.
2. A cseppgyűjtő tálcát a kávézacctartóval előrefelé húzza ki.
3. Vegye le a cseppfogó lemezt a cseppfogó ráccsal.
4. Ürítse ki, és tisztítsa meg a cseppgyűjtő tálcát és a kávézacctartót.
5. Törölje ki a készülék belsejét (a cseppgyűjtő tálca körül).

A tejrendszer tisztítása

→ 6. ábra

A tejrendszert a maradványok eltávolításához ajánlatos minden használat után megtisztítani.

Figyelmeztetés

Égési sérülés veszélye!

A tejhabosító nagyon felforrósodik. Csak a fogantyúnál fogja meg. A használat után előbb hagyja lehűlni, csak utána fogja meg.

1. Egy poharat félig töltsön meg vízzel, és tegye a kifolyórendszer alá.
2. A tejhabosítót tolja egészen le.
3. Érintse meg a **milk** gombot, megtörténik a tejrendszer tisztítása.
4. A tejhabosítót tolja fel, és hagyja lehűlni.
5. A tejhabosítót szedje szét, és az alkatrészeit alaposan tisztítsa meg.
6. Az alkatrészeket szárítsa meg, rakja össze, és a tejhabosítót ismét helyezze a készülékre.

Utasítások

- A folyamat idő előtti leállításához érintse meg újra a **milk** gombot.
- A tejrendszer minden alkatrészét ajánlatos mosogatógépben tisztítani. A tejrendszerben lévő mosogatószer-maradványokat az öblítési folyamat után gondosan távolítsa el.

A forrázóegység tisztítása

→ **4.** ábra, → **5.** ábra

Az automatikus öblítési folyamat mellett a forrázóegységet rendszeresen ki kell venni tisztítás céljából.

Figyelem!

A forrázóegységet mosogatószer és ecetet, ill. savakat tartalmazó szerek nélkül tisztítsa, és ne tegye mosogatógépbe.

A forrázóegység kivétele:

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Nyissa ki a forrázótér ajtaját.
3. Vegye ki a kávézacctartót.
4. A piros emeltyűt nyomja felfelé, a forrázóegységet fogantyújánál megfogva óvatosan, előre felé húzza ki.
5. Meleg folyó víz alatt alaposan tisztítsa meg a forrázóegységet.
6. A készülék belsejét nedves ruhával gondosan tisztítsa meg, távolítsa el az esetleges kávémaradványokat.
7. A forrázóegységet és a készülék belsejét hagyja megszáradni.

A forrázóegység behelyezése:

1. A forrázóegységet a fogantyúnál fogja meg.
2. A piros emeltyűt nyomja felfelé, a forrázóegységet az emeltyű alá illetve ütközésig tolja hátrafelé. Hallhatóan a helyére kell kattannia.
3. Helyezze be ismét a kávézacctartót, és csukja be az ajtót.

Fontos: Ha a forrázóegység vagy a cseppgyűjtő tálca hiányzik vagy nem jól van behelyezve, akkor az ajtót nem lehet becsukni.




Szervizprogramok

Bizonyos időközönként, a vízkeménységtől és a készülék használatától függően, kigyullad a **calc'nClean** gomb.

A készüléket a programmal azonnal meg kell tisztítani, és mentesíteni kell a vízkőtől.

Utasítások

- **Fontos:** Ha a készülék tisztítását és vízkőmentesítését nem végzik el időben, akkor a készülék megsérülhet.
- **Figyelem!** Minden Calc'nClean szervizprogramnál használjon vízkőmentesítő és tisztítószert az útmutató szerint, továbbá tartsa be a (mindenkori) biztonsági előírásokat.
- A folyadékokat ne igya meg.
- A vízkőmentesítéshez soha ne használjon ecetet vagy ecetalapú szereket, citromsavat vagy citromsavalapú szereket.
- Vízkőmentesítéshez és tisztításhoz kizárólag az erre szolgáló tablettákat használja. Ezeket kifejezetten ehhez a készülékhez fejlesztették ki, beszerzésük a vevőszolgálaton keresztül lehetséges.
→ "Tartozékok" a(z) 80. Oldalon
- Semmiképpen se tegyen vízkőoldó tablettát vagy egyéb szert a forrázóegységbe.
- A szervizprogramot semmi esetre se szakítsa meg.
- Szervizprogram indítása előtt vegye ki a forrázóegységet, tisztítsa meg, majd ismét helyezze be. Tisztítsa meg a tejjhabosítót.
- A szervizprogram befejeződése után puha, nedves ruhával törölje le a készüléket, hogy azonnal eltávolítsa a vízkőmentesítő oldat maradványait. Az ilyen maradványok alatt korrózió alakulhat ki.

- Új szivacsos tisztítókendők sokat tartalmazhatnak. A sók a nemesacélon felületi rozsdát (szállórozsdát) okozhatnak, ezért a kendőket használat előtt feltétlenül alaposan mossa ki.
- Ha a szervizprogram pl. áramszünet miatt megszakad, kigyullad a  és **calc'nClean**.

Ekkor a következők szerint járjon el:

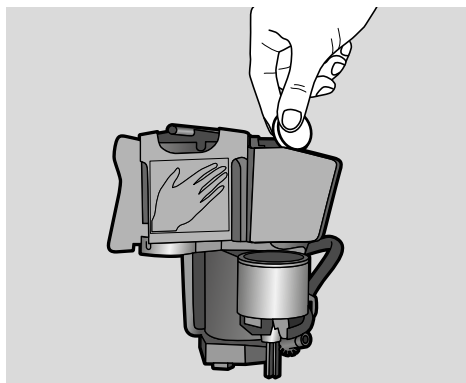
1. Öblítse ki a víztartályt.
2. Töltsön be szénsavmentes friss vizet a „max” jelölésig.
3. Érintse meg a **calc'nClean** gombot. A program elindul, és öblíti a készüléket. Ez kb. 2 percig tart.
4. Űritse ki a cseppfogó tálat, tisztítsa meg, majd helyezze vissza, csukja be az ajtót.

A program befejeződött. A készülék ismét üzemkész.

A Calc'nClean elindítása

Időtartam: kb. 40 perc.

1. Tartsa a **calc'nClean** gombot kb. 5 másodpercig lenyomva. Kigyullad a ☒ szimbólum.
2. Nyissa ki az ajtót, majd vegye ki, és ürítse ki a cseppgyűjtő tálcat és a kávézacctartót.
3. Vegye ki, és tisztítsa meg a forrázóegységet.
4. Dobjon egy Siemens tisztítótablettát a forrázóegységbe, és helyezze be ismét a forrázóegységet.



5. Helyezze be ismét a cseppgyűjtő tálcat és a kávézacctartót, és csukja be az ajtót. Kigyullad a ☒ szimbólum.
6. Távolítsa el a vízsűrőt (ha van).
7. Töltsön a 0,5 l jelölésig langyos vizet az üres víztartályba, és oldjon fel benne egy darab Siemens vízkőoldó tablettát.
8. Helyezze be ismét a víztartályt, és tegyen egy nagy edényt (kb. 1 liter) a kifolyórendszer alá.
9. **calc'nClean** villog, érintse meg a **calc'nClean** gombot. A program elindul, tisztítja és mentesíti a vízkőtől a készüléket. **calc'nClean** pulzál. Az időtartam kb. 20 perc. Kigyullad a ☒ szimbólum.

10. Ürítse ki az edényt, nyissa ki az ajtót, ürítse ki, majd helyezze ismét vissza a cseppgyűjtő tálcat.
11. Csukja be az ajtót, és az edényt tegye a kifolyórendszer alá. Kigyullad a ☒ szimbólum.
12. Tisztítsa ki a víztartályt, és (ha kivette) helyezze be ismét a vízsűrőt.
→ 7. ábra
13. Töltsön be szénsavmentes friss vizet a „max” jelölésig, majd tegye az edényt ismét a kifolyórendszer alá.
14. **calc'nClean** villog, érintse meg a **calc'nClean** gombot. A program elindul, tisztítja és öblíti a készüléket. **calc'nClean** pulzál. Az időtartam kb. 20 perc. Kigyullad a ☒ szimbólum.
15. Ürítse ki, tisztítsa meg, majd helyezze be ismét a cseppgyűjtő tálcat és a kávézacctartót. A program befejeződött. A készülék ismét üzemkész.



Mi a teendő zavar esetén?

Ha valami zavar keletkezik, akkor igen gyakran csak apróságról van szó.



Mielőtt hívná a vevőszolgálatot, kérjük, próbálja meg a táblázat segítségével saját maga elhárítani a zavart.









Kérjük, olvassa el a jelen útmutató elején található biztonsági előírásokat.

Hibatáblázat

Probléma	Ok	Hibaelhárítás
A készülék nem reagál.	Üzemzavar a készülékben.	Húzza ki a hálózati csatlakozódugót, várjon 5 másodpercet, dugja be a hálózati csatlakozódugót.
A kávé, ill. a tejhab minősége erősen ingadozik.	A készülék vízköves.	A készüléket az útmutatás szerint mentesítse a vízkőtől.
Nem jön ki az egyénileg beállított töltési mennyiség, a kávé csak csöpög, vagy egyáltalán nem folyik ki kávé	Túl finom az őrlési fokozat.	Állítsa durvábbra az őrlési fokozatot.
	A készülék nagyon vízköves.	A készüléket az útmutatás szerint mentesítse a vízkőtől.
	A vízsűrőben levegő van.	A vízsűrőt addig tartsa víz alatt, amíg már nincsenek légbuborékok, helyezze be újra a szűrőt.
Csak víz folyik ki, nem kávé.	A készülék nem ismeri fel az üres szemeskávétartályt.	Töltsön be szemes kávé. Megjegyzés: A készülék a következő italkészítéseknel alkalmazkodik a szemes kávéhoz.
	A forrázóegységnek eltömődött a kávécsatorna.	Tisztítsa meg a forrázóegységet. → "A forrázóegység tisztítása" a(z) 90. Oldalon
	A kávészemek nem esnek bele a darálóba (túl olajosak).	Könnyedén kopogtassa meg a szemeskávétartályt. Esetleg használjon másfajta kávé. Az üres szemeskávétartályt törölje ki száraz ruhával.
A kávé nincsen „crema”.	A kávéfajta nem megfelelő.	Olyan kávéfajtát használjon, amely nagy arányban tartalmaz robusta kávészemeket.
	A szemes kávé nem frissen pörkölt.	Frissen pörkölt szemes kávé használjon.
	Az őrlési fokozat nincs a kávészemhez igazítva.	Állítsa finomabbra az őrlési fokozatot.
A kávé túl „savanyú”.	Túl durvára van beállítva az őrlési fokozat.	Állítsa finomabbra az őrlési fokozatot.
	A kávéfajta nem megfelelő.	Sötétebb pörkölést használjon.

hu Mi a teendő zavar esetén?


A kávé túl „keserű”.	Túl finomra van beállítva az őrlési fokozat.	Állítsa durvábbra az őrlési fokozatot.
	A kávéfajta nem megfelelő.	Használjon másfajta kávé.
A kávé „égett” ízű.	Túl finomra van beállítva az őrlési fokozat.	Állítsa durvábbra az őrlési fokozatot.
	A kávéfajta nem megfelelő.	Használjon másfajta kávé.
A tej/tejes turmixitalok túl forróak. A tejhab túl nagy pórusú, nagy a beszívási zaj.	Túl kevés tej van a pohárban vagy a csészében.	Használjon több tejet, vagy változtassa meg a habosítás időtartamát.
A tej/tejes turmixitalok túl hidegek.	Túl sok tej van a pohárban vagy a csészében.	Használjon kevesebb tejet, vagy változtassa meg a habosítás időtartamát.
Nem folyik ki tej/tejhab.	A tejhabosító elpiskolódott. A tejhabosító nem ér bele a tejsze.	A tejhabosítót mosogatógépben tisztítsa meg. → <i>„A tejszer tisztítása” a(z) 89. Oldalon</i> Használjon több tejet, nézze meg, hogy a tejhabosító beleér-e a tejsze. A kifolyórendszert tolja egészen le.
A vízsűrű nem marad a víztartályban.	Nincs jól rögzítve a vízsűrű.	A vízsűrűt addig tartsa víz alatt, amíg már nincsenek légbuborékok, helyezze be újra a sűrűt. Erősen nyomja a vízsűrűt egyenesen, a tartály csatlakozójába.
Több gomb villog, hangos „zaj” hallható.	A víztartály hiányzik, vagy nem jól van behelyezve.	Helyezze be megfelelően a víztartályt.
Odacsepegett a víz a készülék belső részébe, a kivett cseppgyűjtő tálca helyére.	Túl korán vette ki a cseppgyűjtő tálcat.	A cseppgyűjtő tálcat csak az utolsó ital elkészítése után néhány másodperccel vegye ki.
Nem lehet kivenni a forrázóegységet.	A forrázóegység nincs a kivételi pozícióban (pl. bekapcsolták a fagyvédelmet).	Kapcsolja be újra a készüléket.
A készülék nem kezelhető, a LED-ek világitanak vagy villognak.	A készülék bemutató üzemmódban van.	Tartsa nyomva legalább 5 másodpercen keresztül a  gombot, hogy kikapcsolja a bemutató üzemmódot.
A daráló nem indul el.	A készülék túl forró.	Várjon 1 órát, hagyja lehűlni a készüléket.
A  LED villog.	Az ajtó nincs rendesen becsukva.	Nyomja be erősen az ajtót.
	A készülék túl forró.	Várjon 1 órát, hagyja lehűlni a készüléket.

A  LED kigyullad, pedig a cseppgyűjtő tálca üres – mi a teendő?	Ha a készülék ki van kapcsolva, nem ismeri fel a kiürítést.	A készülék bekapcsolt állapotában vegye ki a cseppgyűjtő tálcat, majd helyezze vissza.
A  LED kigyullad, pedig tele van a víztartály.	Nem jól van behelyezve a víztartály.	Helyezze be megfelelően a víztartályt.
	Szénsavas víz van a víztartályban.	Töltse fel friss csapvízzel a víztartályt.
	A víztartályban az úszó beakadt.	Vegye ki a víztartályt, és alaposan tisztítsa meg.
	Az új vízszűrőt nem öblítették át az útmutatás szerint.	Öblítse át az útmutatás szerint a vízszűrőt, és helyezze üzembe.
	A vízszűrőben levegő van.	A vízszűrőt (nyílással felfelé) addig tartsa víz alatt, amíg már nincsenek légbuborékok, helyezze be újra a szűrőt. → "Vízszűrő behelyezése vagy cseréje" a(z) 85. Oldalon
	A vízszűrő régi.	Helyezzen be új vízszűrőt.
Villog a  LED és minden ital-LED villog.	A víztartály hiányzik vagy nincs rendesen a helyén.	Helyezze be megfelelően a víztartályt.
	A készülékben száraz a vezetérendszer.	Helyezze be megfelelően a víztartályt. Töltse fel friss csapvízzel a víztartályt. Ne töltsön be szénsavas vizet.
	A vízszűrőben levegő van.	A vízszűrőt (nyílással felfelé) addig tartsa víz alatt, amíg már nincsenek légbuborékok, helyezze be újra a szűrőt. → "Vízszűrő behelyezése vagy cseréje" a(z) 85. Oldalon
Minden LED villog.	Az épület berendezésének a feszültsége helytelen.	A készüléket csak 220-240 V-on használja.
Villog a  ,  és calc'nClean LED.	Túl alacsony a környezet hőmérséklete.	A készülék használatakor a hőmérséklet legyen >5 °C.
Villog a  és  LED.	Nagyon piszkos a forrázóegység, vagy nem lehet kivenni a forrázóegységet.	Ha lehet, tisztítsa meg a forrázóegységet, kapcsolja ki, majd újra be a készüléket.
Villognak a  LED-ek.	Üzemzavar a készülékben.	Indítsa újra a készüléket.
Ha a problémát nem tudja elhárítani, feltétlenül hívja a forródrótot! A telefonszámok az útmutató utolsó oldalain találhatóak		

**Műszaki adatok**


Villamos csatlakoztatás (feszültség és frekvencia)	220-240 V ~, 50/60 Hz
Teljesítményszükséglet	1300 W
Maximális szivattyúnyomás, statikus	15 bar
Víztartály maximális befogadóképessége (szűrő nélkül)	1,3 l
Szemeskávétartály maximális befogadóképessége	≈ 250 g
Vezeték hosszúsága	100 cm
Méret (magasság x szélesség x mélység)	37,3 x 24,9 x 42,8 cm
Tömeg, üresen	kb. 8-9 kg
Daráló típusa	kerámia/acél

Termékszám és gyártási szám

Kérjük, telefonos ügyintézés esetén adja meg a készülék teljes termékszámát (E-Nr.) és gyártási számát (FD-Nr.), hogy szakszerű segítséget nyújthassunk. A számokat a  típusú táblán találja. (→ **2.** ábra)

Ahhoz, hogy szükség esetén ne kelljen sokáig keresgélnie, ide felírhatja készüléke adatait és a vevőszolgálat telefonszámát.

E-Nr.	FD-Nr.
-------	--------

Vevőszolgálat 













Az egyes országok vevőszolgálati elérhetőségeit ennek az útmutatónak az utolsó oldalain találja.

Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 151/2003. (IX.22.) számú kormányrendelet szabályozza. 3 munkanapon belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedő kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik a lehető legrövidebb időn belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismerteti. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10) BkM-lpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

A változtatások jogát fenntartjuk.

Зміст

	Використання за призначенням	98
	Важливі настанови з безпеки	98
	Захист навколишнього середовища	100
	Заощадження енергії	100
	Утилізація відповідно до правил екологічної безпеки	100
	Знайомство з приладом	100
	Комплект поставки	100
	Конструкція та складові елементи	101
	Елементи управління	101
	Приладдя	102
	Перед першим використанням	103
	Установлення та під'єднання приладу	103
	Початок роботи з приладом	103
	Управління приладу	104
	Приготування кавового напою зі свіжозмелених кавових зерен	104
	Приготування напоїв з молоком	105
	Регулювання параметрів напоїв	106
	Фільтр для води	107
	Захист від морозу	107
	Параметри	108
	Автоматичне вимкнення	108
	Увімкнення/вимкнення звукового сигналу	108
	Встановлення жорсткості води	108
	Відновлення заводської конфігурації	109
	Щоденні догляд і очищення	110
	Чистильні засоби	110
	Очищення приладу	111
	Очищення піддона для крапель і контейнера для кавової гущі	111
	Очищення молочної системи	111
	Очищення вузла заварювання	112
	Сервісні програми	113
	Запуск програми Calc'nClean	114
	Що робити у випадку несправності?	115
	Служба сервісу	118
	Технічні характеристики	118
	Номери E та FD	118
	Умови гарантії	118



Використання за призначенням

Перевірте прилад після розпакування. При виявленні пошкодження, яке виникло під час транспортування, не встановлюйте прилад.

Цей прилад призначено тільки для побутового використання.

Використовуйте прилад лише всередині приміщень при кімнатній температурі на висоті не вище 2000 м над рівнем моря.



Важливі настанови з безпеки

Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтеся її вказівок, не викидайте її. Передаючи прилад у користування іншим людям, додайте до нього й цю інструкцію.

Діти у віці старше 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями, а також особи, які не володіють відповідними знаннями та досвідом щодо експлуатації приладу, можуть користуватись приладом лише під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку, або після проведення інструктажу та після того, як вони усвідомили можливу небезпеку у зв'язку з неправильним використанням приладу. Не підпускайте дітей віком молодше 8 років до приладу та кабелю живлення, їм не дозволяється користуватись приладом. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Дітям дозволено виконувати чищення і технічний догляд тільки у тому випадку, якщо вони досягли віку 8 років і перебувають під наглядом дорослих.

⚠ Попередження **Небезпека ураження** **струмом!**

- Прилад можна підключати до електромережі змінного струму тільки через заземлену розетку, змонтовану згідно з чинними нормами. Переконайтеся, що систему заземлення електромережі вашої оселі змонтовано правильно.
- Прилад дозволяється підключати до електромережі й експлуатувати лише відповідно до даних, зазначених на заводській табличці. Замінити пошкоджений кабель живлення приладу можна лише спеціалістам сервісної служби.
- Використовуйте тільки у тому випадку, якщо кабель живлення і прилад не мають жодних пошкоджень. У разі несправності негайно витягніть штепсель із розетки або вимкніть напругу в електромережі.
- Щоб уникнути небезпеки, ремонт приладу лише в нашому сервісному центрі.
- Ніколи не занурюйте прилад або шнур у воду.

⚠ Попередження **Небезпека впливу магнітних** **полів!**

Цей прилад містить постійні магніти, які можуть викликати порушення в роботі електронних імплантатів, як-от кардіостимуляторів або інсулінових помп. Людям з електронними імплантатами необхідно триматися на безпечній відстані — принаймні 10 см від приладу та вийнятого резервуара для води.

⚠ Попередження **Небезпека удущення!**

Дітям забороняється гратися з упаковкою. Стежте за дрібними деталями, що можна проковтнути.

⚠ Попередження **Небезпека опіків!**

Система подачі молока сильно нагрівається. Після використання дайте їй охолонути і лише після цього можете до неї доторкатися.

⚠ Попередження **Небезпека травмування!**

- Неправильне поводження з приладом може стати причиною травмування.
- Не торкайтесь кавомолки під час її роботи.



Захист навколишнього середовища

Заощадження енергії

- Вимикайте прилад, коли не користуєтеся ним.
- Установіть найменшу тривалість затримки автоматичного вимкнення.
- Не рекомендується переривати приготування кави чи молочної пінки. Передчасне переривання процесу призводить до підвищеного споживання електроенергії та швидшого заповнення піддона для крапель.
- Регулярно видаляйте накип, щоб він не відкладався в приладі. Відкладення накипу спричиняють підвищене споживання електроенергії.

Утилізація відповідно до правил екологічної безпеки

Обов'язково утилізуйте упаковку відповідно до правил екологічної безпеки.



Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.

Інформацію стосовно належної утилізації можна отримати в спеціалізованому магазині.



Знайомство з приладом

У цьому розділі розглядаються комплект поставки, конструкція та компоненти приладу. Крім того, ви познайомитеся з елементами управління.

Вказівка: Залежно від типу приладу можливі деякі відмінності кольорів і окремих деталей.

Інформація про використання цієї інструкції з експлуатації

Обкладинку цієї інструкції з експлуатації можна розгорнути. Ілюстрації містять числові позначення, на які посилається текст інструкції з експлуатації.

Приклад: → мал. **1**

Комплект поставки

→ мал. **1**

- A** Автоматична кавомашина
- B** Індикаторна смужка для визначення жорсткості води
- C** Інструкція з експлуатації
- D** Спінювач молока



Конструкція та складові елементи





→ мал. 2

- 1** Кнопка увімкнення/вимкнення (режим очікування)
- 2** Панель управління
- 3** Ручка спінювача молока
- 4** Дозатор для видачі кави, з регульованою висотою
- 5** Спінювач молока (кріплення, спінювач, кришка), з регульованою висотою

- 6** Піддон для крапель (контейнер для кавової гущі, решітка, панель піддона, поплавець)
- 7** Дверцята заварювальної камери
- 8** Заводська табличка
- 9** Блок заварювання
- 10** Ароматична кришка
- 11** Контейнер для кавових зерен
- 12** Поворотний регулятор для встановлення тонкості помелу
- 13** Кришка резервуара для води
- 14** Резервуар для води

Елементи управління

Кнопка	Пояснення
	Увімкнення/вимкнення приладу Під час увімкнення й вимкнення прилад автоматично промивається. Прилад не промивається за таких умов: ■ якщо на момент увімкнення він ще теплий; ■ якщо перед вимкненням не готувалася кава. Прилад готовий до роботи, коли на панелі управління підсвічуються кнопки вибору напоїв. Прилад має функцію автоматичного вимкнення. → "Настроювання автоматичного вимкнення" на сторінці 108
espresso	Приготування Espresso
caffe crema	Приготування Caffe crema
cappuccino	Приготування капучино
latte macchiato	Приготування лате макіато
milk	Спінювання молока
	Міцність кави Регулювання міцності кави → "Регулювання параметрів напоїв" на сторінці 106
calc'nClean	Запуск сервісної програми Блимає, коли є потреба виконати сервісну програму. → "Сервісна програма Calc'nClean" на сторінці 114

Індикація	
	Світиться, коли потрібно залити воду в резервуар або встановити резервуар на місце. Блимає, коли фільтр для води потребує заміни.
	Світиться, коли треба спорожнити піддони. Блимає, коли відчинено дверцята заварювальної камери.
	
 espresso	
світиться	Прилад готовий до роботи, можна зробити вибір
пульсує	Триває приготування
блимає	Очікуються дії користувача, наприклад, коли виконується функція calc'nClean
вимк.	Недоступно



Приладдя

Перелічене нижче приладдя можна придбати в магазині або замовити в сервісній службі.

Приладдя	Номер для замовлення	
	Магазин	Сервісна служба
Таблетки для очищення	TZ80001	00311807
Таблетки для видалення накипу	TZ80002	00576693
Фільтр для води	TZ70003	00575491
Набір для догляду	TZ80004	00576330

Контактні дані сервісної служби в різних країнах наведено в кінці інструкції.



Перед першим використанням

У цьому розділі ви дізнаєтеся, як ввести прилад в експлуатацію.

Вказівка: Використовуйте прилад лише в приміщеннях, захищених від морозу. Якщо прилад зберігався або транспортувався за температури нижче 0 °С, перед першим використанням йому слід дати нагрітися протягом щонайменше 3 годин.

Установлення та під'єднання приладу

1. Приберіть захисні плівки.
2. Установіть прилад на рівній водостійкій поверхні, здатній витримати його вагу.
3. Під'єднайте штепсельну вилку приладу до розетки із заземленням, яку змонтовано належним чином.

Вказівка: Після кожного під'єднання трохи почекайте (приблизно 5 с).

Початок роботи з приладом



Під'єднання спінювача молока

→ Мал. **3**

1. Вийміть деталі спінювача молока з пакета.
2. Складіть спінювач молока докупи.
3. Під'єднайте спінювач молока до приладу спереду.

Засипання зерен у контейнер

За допомогою цього приладу можна готувати напої з кавових зерен.

1. Відчиніть кришку  контейнера для кавових зерен .
2. Завантажте кавові зерна.
3. Знову зачиніть кришку.

Вказівки

- Кавові зерна, укріті глазур'ю, карамеллю або іншими продуктами, що містять цукор, засмічують заварювальний блок. Використовуйте лише чисті суміші кавових зерен для еспресо-машин / автоматичних кавомашин.
- Щоразу мелеться рівно стільки кавових зерен, скільки потрібно для заварювання.
- Для збереження високої якості зерен їх слід тримати в закритій посудині при невисокій температурі.
- Кавові зерна в контейнері приладу зберігають аромат упродовж кількох днів.

Заливання води в резервуар

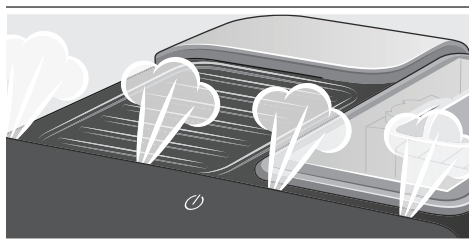
Важлива інформація! Щодня заповнюйте резервуар для води свіжою холодною негазованою водою. Перед експлуатацією перевірте, чи достатньо води в резервуарі.

1. Зніміть кришку резервуара для води.
2. Вийміть резервуар, тримаючи його за ручку.
3. Заповніть резервуар водою до позначки «max!».
4. Рівно встановіть резервуар для води назад у кріплення та закрийте кришкою.

Загальні вказівки

У заводській конфігурації кавомашину настроєно для оптимальної роботи.

- Через вибраний проміжок часу прилад автоматично вимикається.
- Коли ви натискаєте кнопку, лунає сигнал, що його можна вимкнути. → "Параметри" на сторінці 108
- У першій порції, приготованій після введення в експлуатацію, виконання сервісної програми або тривалої перерви в роботі приладу, аромат не розкривається повною мірою, тому пити цю каву не рекомендується.
- Увімкнувши прилад уперше, досягти дрібнопористої та стійкої кавової пінки ви зможете лише після приготування кількох чашок кави.
- Під час тривалого використання нормальним явищем є поява крапель води на вентиляційних отворах.
- Вихід пари — нормальне явище, зумовлене технічними особливостями.



Перш ніж користуватися новим приладом, слід перевірити жорсткість води й настроїти прилад відповідним чином. → "Параметри" на сторінці 108



Управління приладу

У цьому розділі ви дізнаєтеся, як готувати напої з кави та молока. Ви отримаєте інформацію про параметри приладу, фільтр для води та регулювання тонкості помелу, а також про захист від морозу.

Вказівка: Щойно приготовані напої можуть бути дуже гарячі.

Приготування кавового напою зі свіжозмелених кавових зерен

На вибір доступні варіанти Espresso і Caffe crema. → "Приготування напоїв з молоком" на сторінці 105

Прилад увімкнено. Резервуар для води й контейнер для кавових зерен заповнено.

1. Поставте чашку під дозатор.
2. Натискаючи символ **000**, установіть бажану міцність кави.
3. Натисніть кнопку **espresso** або **caffe crema**.

Кава заварюється, а потім наливається в чашку.

Вказівка: Щоб перервати приготування напою, ще раз натисніть кнопку **espresso** або **caffe crema**.

Приготування напоїв з молоком

Цей прилад устатковано спінювачем молока (капучинатором). Ви можете готувати кавові напої з молоком або спінувати молоко.

Вказівка: Засохлі залишки молока важко видалити, тому обов'язково чистьте систему. → "Щоденні догляд і очищення" на сторінці 110

Попередження Небезпека опіків!

Спінювач молока дуже сильно нагрівається. Беріться лише за ручку. Після використання не можна торкатися цього компонента, доки він не охолоне.

Кавові напої з молоком


На вибір доступні капучино та лате макіато. Зважайте на положення дозатора кави та спінювача молока.



Прилад увімкнено. Резервуар для води й контейнер для кавових зерен заповнено.

Спінювач молока установлено.

1. Для приготування капучино налейте у велику чашку або склянку приблизно 100 мл молока, для приготування лате макіато — приблизно 150 мл.
2. Поставте чашку або склянку під дозатор.
3. Зсуньте дозатор кави та спінювач молока до упору вниз.

4. Натискаючи символ , установіть бажану міцність кави.
5. Натисніть кнопку **cappuccino** або **latte macchiato**.

Спочатку спінується молоко в чашці або склянці. Потім заварюється й наливається кава.

Вказівка: Щоб перервати приготування на поточному етапі, ще раз натисніть кнопку **cappuccino** або **latte macchiato**.

Спінування молока

Прилад увімкнено. Резервуар для води заповнено.

Спінювач молока установлено.


1. Налийте у велику чашку або склянку приблизно 100 мл молока.
2. Поставте чашку або склянку під дозатор.
3. Зсуньте дозатор кави та спінювач молока до упору вниз.
4. Натисніть кнопку **milk**. Молоко буде спінено.










Вказівка: Щоб перервати процес, ще раз натисніть кнопку **milk**.

Регулювання параметрів напоїв

Міцність кави

Перш ніж готувати напій, можна відрегулювати міцність кави.

Виберіть бажану міцність за допомогою кнопки .

  	слабка
  	звичайна
  	міцна

Вказівка: Установлена міцність кави чинна для всіх кавових напоїв.

Об'єм

Об'єм порції можна змінювати.

Натисніть і 3 секунди втримуйте кнопку **espresso** або **caffe crema**.

Почнеться приготування, вибрана кнопка блиматиме.

Коли в чашці буде досягнуто бажаного об'єму, натисніть ту саму кнопку, щоб зупинити процес. Новий установлений об'єм буде застосовано лише до наступної порції напою.

Вказівка: Можна встановити об'єм Espresso (25–60 мл) або Caffe crema (80–200 мл). Мінімальний об'єм завжди лишається незмінним: приблизно 25 мл для Espresso і приблизно 80 мл для Caffe crema.

Тривалість спінування

Тривалість спінування напоїв можна змінювати.

Натисніть і 3 секунди втримуйте кнопку **cappuccino**, **latte macchiato** або **milk**.

Молоко буде спінено, вибрана кнопка блиматиме.

Коли буде досягнуто бажаної тривалості спінування, натисніть ту саму кнопку, щоб зупинити процес.

Вказівка: Установлена тривалість спінування не впливає на об'єм кави.

Налаштування ступеню помелу

Цей прилад має регульовану кавомолку. Завдяки цьому можна індивідуально змінювати тонкість помелу кави.


Попередження

Небезпека травмувань!

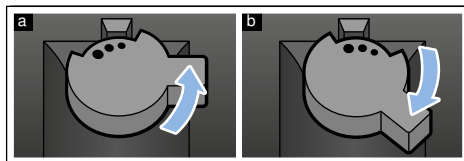
Не торкайтесь кавомолки під час її роботи.

Увага!

Загроза пошкодження приладу! Регулювати тонкість помелу можна лише під час роботи кавомолки!

Під час роботи кавомолки установіть бажану тонкість помелу за допомогою поворотного регулятора .

- Тонший помел: проти годинникової стрілки. (Мал. а)
- Грубіший помел: за годинниковою стрілкою. (Мал. b)



Вказівки

- Результати настроювання будуть відчутні лише починаючи з другої чашки кави.
- Для темних смажених кавових зерен установлюйте тонший помел, для світлих — грубіший.

Фільтр для води



→ Мал. 7


Фільтр для води зменшує утворення накипу, знижує рівень забруднення води, а також покращує смак кави. Фільтр для води можна придбати в магазині або замовити в сервісній службі.

Вставлення або заміна фільтра для води

Перш ніж використовувати новий водяний фільтр, його необхідно промити.

Прилад увімкнено. Резервуар для води заповнено.

1. Натисніть і щонайменше 3 секунди втримуйте кнопки  і **calc'nClean**.
2. Натисніть кнопку **espresso**; активується меню «Water hardness» (Твердість води).
3. За допомогою кнопки  установіть таке значення:

 з фільтром для води

4. Занурте фільтр для води (отвором догори) в резервуар з водою та потримайте там, доки з нього не перестануть виходити бульбашки повітря.
→ Мал. 7
5. Потім щільно втисніть водяний фільтр у порожній резервуар для води.
6. Заповніть резервуар водою до позначки «max!».
7. Поставте під дозатор посудину об'ємом щонайменше 1,0 л.
8. Щоб зберегти встановлене значення та запустити процес промивання, натисніть кнопку **espresso**.
9. Вставте резервуар для води
10. Щоб запустити процес промивання, натисніть кнопку **espresso**. Вода потече через фільтр.
11. Щоб вийти з меню, натисніть кнопку **calc'nClean**.
12. Після цього спорожніть резервуар. Прилад знову готовий до використання.

Видалення фільтра для води



Якщо ви видалили фільтр для води й не вставили новий, установіть для твердості води відповідне значення.

→ "Встановлення жорсткості води" на сторінці 108

Захист від морозу

Щоб запобігти пошкодженням унаслідок впливу морозу під час транспортування та зберігання, необхідно заздалегідь повністю спорожнити прилад.

Інформація: прилад має бути готовий до роботи, резервуар для води має бути заповнено.

1. Поставте велику посудину під випускний отвір спінювача молока та зсуньте спінювач униз.
2. Натисніть і щонайменше 5 секунд утримуйте кнопку **milk**. Світлодіод кнопки почне блимати; прилад виконуватиме нагрівання.
3. Коли зі спінювача молока вийде пара, вийміть резервуар для води.
4. Дайте приладу випустити пару. Почекайте, доки не почнуть блимати символ  і всі світлодіодні індикатори.
5. Вимкніть прилад, натиснувши кнопку .
6. Злийте рідину з резервуара для води й піддона та ґрунтовно очистьте прилад.

Тепер прилад можна транспортувати або помістити на зберігання.

Вказівка: Блок заварювання тепер зафіксовано, і вийняти його не можна.



Параметри

Значення параметрів цього приладу встановлено на заводі. Можна встановлювати індивідуальні значення параметрів.

Вказівка: Якщо ви не натиснете жодну кнопку впродовж 90 секунд, прилад повернеться в режим вибору напою, не зберігаючи зміни. Залишитись в силі раніше збережене значення параметра.

Параметри, значення яких можна встановлювати, описано нижче.

Автоматичне вимкнення

Прилад автоматично вимикається, коли минає певний період часу з моменту останнього натиснення кнопки. Цей час можна встановити на власний розсуд в діапазоні від 15 хв до 4 год.

1. Натисніть і щонайменше 3 секунди тримуйте кнопки **000** і **calc'nClean**.
2. Натисніть кнопку **caffe crema**; активується меню «Автоматичне вимкнення».
3. Виберіть бажаний час за допомогою кнопки **000**.
Доступні такі значення:

000	15 хвилин
000	30 хвилин (заводське значення)
000	1 година
000	2 години
000	4 години

4. Щоб зберегти встановлене значення, натисніть кнопку **caffe crema**.
5. Щоб вийти з меню, натисніть кнопку **calc'nClean**.

Увімкнення/вимкнення звукового сигналу

Коли ви натискаєте кнопку, лунає сигнал.

Його можна вмикати та вимикати на власний розсуд.

1. Натисніть і щонайменше 3 секунди тримуйте кнопки **000** і **calc'nClean**.
2. Натисніть кнопку **capuccino**; активується меню «Звуковий сигнал».
3. Увімкніть або вимкніть звуковий сигнал за допомогою кнопки **000**.

000	On (Увімк.) (заводське значення)
000	Off (Вимк.)

4. Щоб зберегти встановлене значення, натисніть кнопку **capuccino**.
5. Щоб вийти з меню, натисніть кнопку **calc'nClean**.

Встановлення жорсткості води

Щоб прилад своєчасно сповіщав про потребу видалити накип, важливо правильно встановити твердість (жорсткість) води. Стандартний рівень твердості води — 4.

Дізнатися фактичну твердість води можна в місцевого надавача послуг водопостачання. Її також можна визначити самостійно за допомогою індикаторної смужки з комплекту.

1. Ненадовго занурте індикаторну смужку у свіжу водопровідну воду. Дайте воді стекти. Через хвилину перевірте результат.
2. Натисніть і щонайменше 3 секунди тримуйте кнопки **000** і **calc'nClean**.
3. Натисніть кнопку **espresso**; активується меню «Water hardness» (Твердість води).

4. Установіть твердість води за допомогою кнопки **000**.
Доступні такі значення:

000	Water hardness 1 (Твердість води 1)
00̄0	Water hardness 2 (Твердість води 2)
00̄0̄	Water hardness 3 (Твердість води 3)
0̄0̄0̄	Water hardness 4 (Твердість води 4) (заводське значення)
0̄0̄0̄	Water filter (Фільтр для води) (за наявності)
0̄0̄0̄	Softening unit (Пристрій для пом'якшення води) (за наявності)

5. Щоб зберегти встановлене значення, натисніть кнопку **espresso**.
6. Щоб вийти з меню, натисніть кнопку **calc'nClean**.

У таблиці нижче показано співвідношення рівнів і ступенів твердості води.

Рівень	Ступінь твердості води	
	Німецькі градуси (°dH)	Французькі градуси (°fH)
1	1–7	1–13
2	8–14	14–25
3	15–21	26–38
4	22–30	39–54

Змінити встановлену твердість води можна в будь-який момент.

Вказівка: Якщо використовується водяний фільтр (див. розділ «Приладдя»), виконайте дії, описані тут:
→ "Фільтр для води" на сторінці 107

Відновлення заводської конфігурації

Установлені користувачем значення параметрів видаляються й відновлюється заводська конфігурація.

1. Натисніть і щонайменше 3 секунди втримуйте кнопки **000** і **calc'nClean**.
2. Натисніть кнопку **latte macchiato**.
Буде відновлено заводську конфігурацію.
3. Щоб вийти з меню, натисніть кнопку **calc'nClean**.



Щоденні догляд і очищення

За умови належного догляду й очищення прилад прослужить довго. У цьому розділі ви дізнаєтеся, як правильно доглядати за приладом і чистити його.



Попередження

Небезпека ураження струмом!

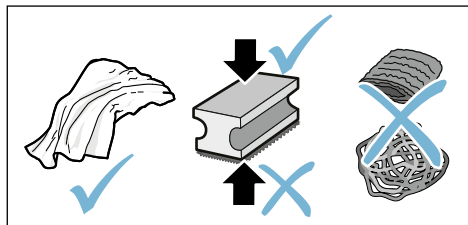
Перш ніж чистити прилад, від'єднайте його від електромережі. У жодному разі не занурюйте прилад у воду. Не використовуйте парочисник.

Чистильні засоби

Щоб не пошкодити поверхні приладу невідповідними чистильними засобами, урахуйте наведену нижче інформацію.

Забороняється використовувати:

- гострі чи абразивні чистильні засоби,
- чистильні засоби, що містять спирт,
- жорсткі губки або металеві мачулки.



Вказівки

- Нові губчасті серветки можуть містити солі. Солі можуть спричинити появу нальоту ржі на нержавіючій сталі. Перед використанням ретельно промивайте нові губки.
- Завжди невідкладно прибирайте залишки накипу, кави, молока, розчинів для чищення й видалення накипу. Під такими залишками може утворюватися корозія.

Увага!

Не всі деталі приладу можна мити в посудомийній машині.

→ Мал. 5 – 7

Деталі, що їх не можна мити в посудомийній машині



- Резервуар для води
- Кришка резервуара для води
- Ароматична кришка
- Блок заварювання
- Піддон

Деталі, що їх можна мити в посудомийній машині



- Панель піддона
- Решітка піддона
- Контейнер для кавової гущі
- До 60 °C
- Поплавець
- Спінювач молока
- Кришка спінювача молока

Очищення приладу

1. Протирайте корпус приладу м'якою вологою ганчіркою.
2. Панель управління протирайте серветкою з мікрОВОлокна.
3. У разі потреби протирайте дозатор після приготування напою.

Вказівки

- Якщо вимкнути непрогрітий прилад або вимкнути прилад після приготування кави, буде здійснено автоматичне промивання. Таким чином відбувається самоочищення системи.
- Якщо прилад довго не використовувався (наприклад, під час вашої відпустки), необхідно ретельно очистити всі його компоненти, зокрема спінювач молока та блок заварювання.

Очищення піддона для крапель і контейнера для кавової гущі

→ Мал. 5

Вказівка: Щодня спорожнюйте й очищайте піддон для крапель і контейнер для кавової гущі, щоб запобігти утворенню відкладень. У разі частого використання спорожнення потрібне, коли стає добре видно поплавець або підсвічується відповідний символ.

1. Відчиніть дверцята.
2. Витягніть піддон для крапель з контейнером для кавової гущі вперед із приладу.
3. Зніміть панель піддона разом з решіткою.
4. Спорожніть і очистьте піддон для крапель і контейнер для кавової гущі.
5. Протріть внутрішні поверхні приладу (в області піддона).

Очищення молочної системи

→ Мал. 6

Молочну систему слід чистити після кожного використання, щоб у ній нічого не лишалося.

Попередження Небезпека опіків!

Спінювач молока дуже сильно нагрівається. Беріться лише за ручку. Після використання не можна торкатися цього компонента, доки він не охолоне.

1. Налийте півсклянки води й поставте під дозатор.
2. Зсуньте спінювач молока до упору вниз.
3. Натисніть кнопку **milk**; молочну систему буде очищено.
4. Зсуньте спінювач молока вгору та дайте йому охолонути.
5. Розберіть спінювач молока на окремі деталі та ретельно очистьте їх.
6. Висушіть окремі деталі, зберіть їх до купи та встановіть на місце в прилад.

Вказівки

- Щоб перервати процес, ще раз натисніть кнопку **milk**.
- Усі деталі молочної системи слід мити в посудомийній машині. Після миття ретельно видаліть з молочної системи залишки лужного мийного засобу.

Очищення вузла заварювання

→ Мал. 4, → мал. 5

На додачу до автоматичного промивання слід регулярно очищати блок заварювання вручну, виймаючи його.

Увага!

Блок заварювання слід чистити без мийних засобів, оцту та кислот; його не можна мити в посудомийній машині.

Виймання блока заварювання:

1. Вимкніть прилад.
2. Відчиніть дверцята заварювальної камери.
3. Вийміть контейнер для кавової гущі.
4. Посуньте червоний важіль угору, візьміть блок заварювання за ручку та обережно витягніть уперед.
5. Ретельно промийте блок заварювання під теплою проточною водою.
6. Ґрунтовно очистьте внутрішній простір приладу вологою ганчіркою, за необхідності видаліть залишки кави.
7. Дайте блоку заварювання та внутрішньому простору приладу висохнути.

Вставлення блока заварювання:

1. Візьміть блок заварювання за ручку.
2. Посуньте червоний важіль угору, установіть блок заварювання під важелем і засуньте до упору в прилад. Важіль має зафіксуватися.
3. Установіть на місце контейнер для кавової гущі та зачиніть дверцята.

Важливо: якщо блок заварювання не встановлено або встановлено неправильно, зачинити дверцята не можна.




Сервісні програми

Час від часу, залежно від твердості води й інтенсивності використання приладу, підсвічується кнопка **calc'nClean**.

Слід негайно очистити прилад і видалити з нього накип за допомогою відповідної програми.

Вказівки

- **Важливо:** якщо пропустити очищення й видалення накипу, прилад може бути пошкоджено.
- **Увага!** Під час кожного виконання сервісної програми Calc'nClean використовуйте засіб для видалення накипу й очищення згідно з інструкцією, дотримуючись відповідних правил техніки безпеки.
- Не пийте рідини.
- Для видалення накипу забороняється використовувати оцет, засоби на основі оцту, лимонну кислоту або засоби на основі лимонної кислоти.
- Для очищення й видалення накипу слід використовувати виключно засоби в таблетках. Іх розроблено спеціально для цього приладу. Замовити їх можна в сервісній службі. → "Приладдя" на сторінці 102
- Категорично забороняється класти таблетки для видалення накипу або інші засоби у блок заварювання.
- У жодному разі не переривайте виконання сервісної програми.
- Перш ніж запускати сервісну програму, вийміть блок заварювання, очистьте його відповідно до інструкції та встановіть на місце. Очистьте спіновач молока.
- Після завершення сервісної програми протріть прилад м'якою вологою ганчіркою, щоб одразу видалити залишки розчину для видалення накипу. Під такими залишками може утворюватися корозія.

- Нові губчасті ганчірки можуть містити солі. Солі можуть спричиняти появу нальоту ржі на нержавіючій сталі, тому перед використанням такі серветки слід ретельно промивати.
- Якщо сервісну програму перервано, наприклад, через порушення електропостачання, підсвічуються символи  та **calc'nClean**.


Якщо це сталося, виконайте такі дії:

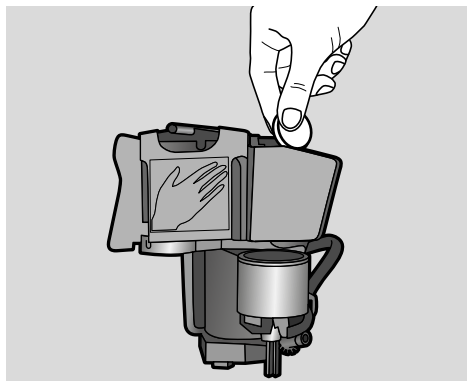
1. Промийте резервуар для води.
2. Залийте свіжу негазовану воду до позначки «max».
3. Натисніть кнопку **calc'nClean**. Програма запуститься, прилад буде промито. Тривалість становить близько 2 хвилин.
4. Злийте рідину з піддона, очистьте його й установіть на місце, зачиніть дверцята.


Програму завершено. Прилад знову готовий до використання.


Запуск програми **Calc'nClean**

Тривалість становить близько 40 хв.

1. Натисніть і 5 секунд утримуйте кнопку **calc'nClean**. Засвітиться символ .
2. Відчиніть дверцята, вийміть піддон для крапель і контейнер для кавової гущі, спорожніть їх.
3. Вийміть і очистьте заварювальний блок.
4. Покладіть у блок заварювання таблетку для очищення Siemens і встановіть блок заварювання на місце.



5. Установіть на місце піддон для крапель і контейнер для кавової гущі, зачиніть дверцята. Засвітиться символ .
6. Видаліть фільтр для води (за наявності).
7. Залийте теплу воду в порожній резервуар для води до позначки 0,5 л і розчиніть у ній одну таблетку для видалення накипу Siemens.
8. Установіть резервуар для води на місце, поставте під дозатор велику посудину (об'ємом близько 1 л).
9. Блїматиме символ **calc'nClean**; натисніть символ **calc'nClean**.

Програма запуститься, очистить прилад і видалить з нього накип. Пульсуватиме індикатор **calc'nClean**. Тривалість становить близько 20 хв. Засвітиться символ .

10. Спорожніть посудину, відчиніть дверцята, злийте рідину з піддона та встановіть його на місце.
11. Зачиніть дверцята, поставте посудину під дозатор. Засвітиться символ .
12. Очистьте резервуар для води та вставте на місце фільтр (якщо його виймали). → Мал. 7
13. Залийте свіжу негазовану воду до позначки «max»; знову поставте посудину під дозатор.
14. Блїматиме символ **calc'nClean**; натисніть символ **calc'nClean**. Програма запуститься, очистить і проміє прилад. Пульсуватиме індикатор **calc'nClean**. Тривалість становить близько 20 хв. Засвітиться символ .
15. Спорожніть і очистьте піддон для крапель і контейнер для кавової гущі, установіть їх на місце. Програму завершено. Прилад знову готовий до використання.



Що робити у випадку несправності?

Дуже часто несправність спричинена дрібними проблемами. Перш ніж

звертатися до сервісної служби, спробуйте усунути несправність власними силами, керуючись цією таблицею.











Прочитайте правила техніки безпеки, наведені на початку цієї інструкції.

Усунення незначних несправностей власноруч

Проблема	Можлива причина	Усунення
Прилад перестав реагувати на команди.	Несправність приладу.	Від'єднайте прилад від електромережі, почекайте 5 секунд і знову під'єднайте.
Якість кави або молочної пінки значно коливається.	У приладі відклався накип.	Видаліть накип із приладу відповідно до інструкції.
Індивідуально встановленого об'єму порції не досягнуто, кава витікає лише краплями або не витікає взагалі.	Установлено затонкий помел.	Установіть грубіший помел.
	У приладі відклаталося багато накипу. Фільтр для води містить повітря.	Видаліть накип із приладу відповідно до інструкції. Потримайте фільтр у воді, доки з нього не перестануть виходити бульбашки повітря; установіть фільтр на місце.
Тече лише вода, без кави.	Прилад не розпізнає порожній контейнер для кавових зерен.	Завантаження кавових зерен Вказівка: під час наступних процесів приготування прилад підстроюється під кавові зерна.
	Засмічено завантажувальну горловину блока заварювання.	Очистьте блок заварювання. → "Очищення вузла заварювання" на сторінці 112
	Зерна не потрапляють у кавомолку, оскільки вони занадто масні.	Злегка постукайте по контейнеру для кавових зерен. Спробуйте змінити сорт кави. Спорожніть контейнер для кавових зерен і протріть його сухою ганчіркою.
На каві не утворюється пінка.	Непридатний сорт кави.	Використовуйте сорт кави з більшим вмістом зерен робуста.
	Зерна обсмажено вже давно.	Використовуйте свіжі зерна.
	Тонкість помелу не відповідає кавовим зернам.	Установіть тонший помел.
Кава має надто кислий присмак.	Установлено загрубий помел.	Установіть тонший помел.
	Непридатний сорт кави.	Використовуйте зерна, обсмажені до темнішого кольору.
Кава має надто гіркий присмак.	Установлено затонкий помел.	Установіть грубіший помел.
	Непридатний сорт кави.	Змініть сорт кави.
Кава має присмак горілих зерен.	Установлено затонкий помел.	Установіть грубіший помел.
	Непридатний сорт кави.	Змініть сорт кави.

uk Що робити у випадку несправності?

Молоко або молочні напої надто гарячі. Молочна пінка має завеликі пори, під час усмоктування чутно сильний шум.	Замало молока в склянці або чашці.	Налийте більше молока або скоригуйте тривалість спінування.
Молоко або молочні напої надто холодні.	Забагато молока в склянці або чашці.	Зменште кількість молока або скоригуйте тривалість спінування.
Молоко/молочна пінка не подається.	Спіновач молока забруднено. Спіновач молока не занурено в молоко.	Помийте спіновач молока в посудомийній машині. → "Очищення молочної системи" на сторінці 111 Збільште кількість молока; переконайтеся, що спіновач занурено в молоко. До упору опустіть дозатор.
Фільтр для води не тримається в резервуарі.	Фільтр для води не закріплено належним чином.	Потримайте фільтр у воді, доки з нього не перестануть виходити бульбашки повітря; установіть фільтр на місце. Тримаючи фільтр рівно, міцно втисніть його в місце з'єднання на резервуарі для води.
Блимає кілька кнопок, чутно гучний шум.	Резервуар для води відсутній, або його встановлено неправильно.	Правильно встановіть резервуар для води.
Краплі води на дні приладу при вийнятому піддоні.	Піддон вийнято зарано.	Виймайте піддон лише через кілька секунд після останнього приготування напою.
Не вдається вийняти блок заварювання.	Блок заварювання не перебуває в положенні, з якого можливе виймання (наприклад, увімкнено захист від морозу).	Знову увімкніть прилад.
Прилад не реагує на команди, світлодіодні індикатори світяться або блимають.	Прилад перебуває в демонстраційному режимі.	Щоб вийти з демонстраційного режиму, натисніть і щонайменше 5 секунд утримуйте кнопку  .
Кавомолка не запускається.	Прилад надто гарячий.	Дайте приладу охолонути, почекавши 1 годину.
Блимає індикатор  .	Дверцята зачинено неправильно.	Щільно притисніть дверцята.
	Прилад надто гарячий.	Дайте приладу охолонути, почекавши 1 годину.
Індикатор  світиться, хоча піддон порожній – що робити?	Коли прилад вимкнено, спорожнення не розпізнається.	Увімкніть прилад, вийміть піддон і вставте його на місце.

Індикатор  світиться, хоча резервуар для води повний.	Резервуар для води встановлено неправильно.	Правильно встановіть резервуар для води.
	Резервуар для води містить газовану воду.	Залийте в резервуар для води свіжу водопровідну воду.
	Поплавець у резервуарі для води застряг.	Вийміть і ґрунтовно очистьте резервуар для води.
	Новий фільтр для води не промито згідно з інструкцією.	Промийте фільтр для води та введіть його в експлуатацію згідно з інструкцією.
	Фільтр для води містить повітря.	Потримайте фільтр (отвором догори) у воді, доки з нього не перестануть виходити бульбашки повітря; установіть фільтр на місце. → "Вставлення або заміна фільтра для води" на сторінці 107
	Ресурс фільтра для води вичерпано.	Вставте новий фільтр для води.
Блимає індикатор  , а також усі індикатори напоїв.	Резервуар для води відсутній, або його встановлено неправильно.	Вставте резервуар для води належним чином.
	Система подачі рідини в приладі суха.	Правильно встановіть резервуар для води. Залийте в резервуар для води свіжу водопровідну воду. Не заливайте газовану воду.
	Фільтр для води містить повітря.	Потримайте фільтр (отвором догори) у воді, доки з нього не перестануть виходити бульбашки повітря; установіть фільтр на місце. → "Вставлення або заміна фільтра для води" на сторінці 107
Блимають усі світлодіодні індикатори.	Невідповідна напруга в електромережі вашої оселі.	Експлуатуйте прилад лише при напрузі 220–240 В.
Блимають індикатори  ,  і calc'nClean .	Надто низька температура навколишнього середовища.	Експлуатуйте прилад при температурі понад 5 °С.
Блимають індикатори  і   .	Блок заварювання дуже сильно забруднено, або його не можна вийняти.	Якщо можливо, почистьте блок заварювання; вимкніть і знову увімкніть прилад.
Блимають індикатори    .	Несправність приладу.	Перезапустіть прилад.
Якщо проблему не вдається усунути самостійно, обов'язково зверніться до служби підтримки! Номери телефонів можна знайти в кінці інструкції.		





Служба сервісу

Технічні характеристики

Електричне живлення (напруга та частота)	220–240 В змінного струму, 50/60 Гц
Номінальна потужність	1300 Вт
Максимальний статичний тиск насоса	15 бар
Максимальна місткість резервуара для води (без фільтра)	1,3 л
Максимальна місткість контейнера для кавових зерен	≈ 250 г
Довжина кабелю живлення	100 см
Габаритні розміри (В x Ш x Г)	37,3 x 24,9 x 42,8 см
Маса в порожньому стані	прибл. 8–9 кг
Тип кавомолки	кераміка/сталь

Номери E та FD

Щоб отримати кваліфіковану допомогу, у разі звернення до сервісної служби, завжди повідомляйте повні номер виробу (E-Nr.) і заводський номер (FD-Nr.). Ці номери вказано на заводській табличці . (→ мал. )

Щоб не шукати довго в разі потреби, дані вашого приладу й номер телефону сервісної служби можна записати тут.

E-Nr.	FD-Nr.
-------	--------

Сервісна служба

Контактні дані сервісної служби в різних країнах наведено в кінці інструкції.

Умови гарантії

Стосовно цього приладу діють умови гарантії, щоб були опубліковані нашим компетентним представництвом в країні, в якій Ви придбали прилад. Ви можете в будь-який час одержати умови гарантії у спеціалізованому магазині, в якому Ви придбали прилад, або безпосередньо в нашому представництві у Вас в країні. Умови гарантії для Німеччини та адреси Ви знайдете на останніх чотирьох сторінках цієї брошури. Крім того, умови гарантії розміщені також і в Інтернеті за зазначеною адресою. Для користування гарантійними послугами необхідно в будь-якому випадку показати квитанцію про оплату.

Можливі зміни.

Service-Hotlines

www.siemens-home.bsh-group.com

AE 04 803 0501	LI 05 274 1788
AL 066 206 47 94	LU 26 349 300
AT 0810 550 522	LV 067 425 232
AU 1300 368 339	ME 050 432 575
BA 033 213 513	MK 02 2454 600
BE 070 222 142	NL 088 424 4020
BG 02 931 50 62	NO 22 66 06 00
CH 043 455 4095	PL 801 191 534
CN 400 889 9999 Call rates depend on the network used	PT 21 4250 720
CZ 0251 095 546	RO 021 203 9748
DE 0911 70 440 044	RU 8 800 200 29 62
DK 44 89 89 85	SE 0771 11 22 77 (local rate)
EE 0627 8730	SK 02 444 520 41
ES 902 11 88 21	SL 01 200 70 17
FI 020 7510 700 Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 7 snt/min (alv 24%) Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 17 snt/min (alv 24%)	TR 444 6688 Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme, Cep telefonlarından ise kullanılan tarifeye göre değişiklik göstermektedir
FR 0140 10 1200	US 866 447 4363 (toll free)
GB 0344 892 8999 Calls charged at local or mobile rate	XK 044 172 309
GR 18 182 (Αστική χρέωση)	XS 011 21 39 552
HR 01 3028 226	
HU 0036 1 489 5461	
IE 01450 2655 0.03 € per minute at peak. Off peak 0.0088 € per minute.	
IL 08 9777 222	
IS 0520 3000	
IT 800 018 346 (Line Verde)	

BSH group is a Trademark Licensee of Siemens AG. Manufacturer´s Service for Siemens Home Appliances.

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Pickup Service für
Kaffeefüllautomaten und viele weitere
Infos unter:

www.siemens-home.bsh-group.de

Reparaturservice, Ersatzteile &

Zubehör, Produkt-Informationen:

Tel.: 0911 70 440 044

<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>

Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr
erreichbar.

AE United Arab Emirates,

الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE

Round About 13, Plot Nr MO-0532A

Jebel Ali Free Zone – Dubai

Tel.: 04 881 4401

<mailto:service.uae@bshg.com>

www.siemens-home.bsh-group.com/ae

**AL Republika e Shqiperise,
Albania**

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k

Rr. Shkelqim Fusha, Selitë,

Pallati "Matrix Konstruktion",

Kati 0 dhe +1

1023 Tirane

Tel.: 4 2278 130, -131

Fax: 4 2278 130

<mailto:info@elektro-servis.com>

EXPERT SERVIS

Rruga e Kavajës,

Kulla B Nr 223/1 Kati I

1023 Tirane

Tel.: 4 480 6061

Tel.: 4 227 4941

Fax: 4 227 0448

Cel: +355 069 60 45555

<mailto:info@expert-servis.al>

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH

Werkkundendienst für Hausgeräte

Quellenstrasse 2a

1100 Wien

Online Reparaturannahme, Ersatzteile

und Zubehör und viele weitere Infos

unter: www.siemens-home.bsh-group.at

Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,

Produktinformationen

Tel.: 0810 550 522

<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>

Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr für

Sie erreichbar.

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.

Gate 1, 1555 Centre Road

Clayton, Victoria 3168

Tel.: 1300 167 425*

Fax: 1300 306 818

<mailto:aftersales.au@bshg.com>

www.siemens-home.bsh-group.com/au

*Mo-Fr: 24 hours

**BA Bosna i Hercegovina,
Bosnia-Herzegovina**

"HIGH" d.o.o.

Gradačanka 29b

71000 Sarajevo

Tel.: 061 10 09 05

Fax: 033 21 35 13

mailto:bosch_siemens_sarajevo@yahoo.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.

Avenue du Laerbeek 74

Laarbeeklaan 74

1090 Bruxelles – Brussel

Tel.: 070 222 142

Fax: 024 757 292

<mailto:bru-repairs@bshg.com>

www.siemens-home.bsh-group.com/be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi

Bulgaria EOOD

115K Tsarigradsko Chausse Blvd.

European Trade Center Building,

5th floor

1784 Sofia

Tel.: 0700 208 18

Fax: 02 878 79 72

<mailto:informacia.servis-bg@bshg.com>

www.siemens-home.bsh-group.com/bg

BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalifaif Est.

P.O. Box 5111

Manama

Tel.: 01 7400 553

<mailto:service@khalifaif.com>

**CH Schweiz, Suisse,
Svizzera, Switzerland**

BSH Hausgeräte AG

Werkkundendienst für Hausgeräte

Fahrweidstrasse 80

8954 Geroldswil

<mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com>

Service Tel.: 0848 840 040

Service Fax: 0848 840 041

<mailto:ch-reparatur@bshg.com>

Ersatzteile Tel.: 0848 880 080

Ersatzteile Fax: 0848 880 081

<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>

www.siemens-home.bsh-group.ch

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service

39, Arh. Makaanriou III Str.

2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)

Tel.: 7777 8007

Fax: 022 65 81 28

<mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy>

**CZ Česká Republika,
Czech Republic**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.

Firmní servis domácích spotřebičů

Pekářská 10b

155 00 Praha 5

Tel.: 0251 095 546

Fax: 0251 095 549

www.siemens-home.bsh-group.com/cz

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S

Telegrafvej 4

2750 Ballerup

Tel.: 44 89 89 85

Fax: 44 89 89 86

<mailto:BSH-Service-DK@BSHG.com>

www.siemens-home.bsh-group.com/dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ

Turi tn.5

11313 Tallinn

Tel.: 0627 8730

Fax: 0627 8733

<mailto:serviceset@servicenet.ee>

www.simson.ee

Reneki Kaubanduse OÜ

Tammsaare tee 134B

(Euronisci kaupluses)

12918 Tallinn

Tel.: 0651 2222

Fax: 0516 7171

<mailto:Klienditeenindus@renerk.ee>

www.renerk.ee

Eliser OÜ

Mustamäe tee 24

10621 Tallinn

Tel.: 0665 0090

<mailto:hooldus@eliser.ee>

www.kodumasinat-remont.ee

ES España, Spain

En caso de avería puede ponerse en

contacto con nosotros, su aparato será

trasladado a nuestro taller especializado

de cafeteras.

BSH Electrodomésticos España S. A.

Servicio Oficial del Fabricante

Parque Empresarial PLAZA,

C/ Manfredonia, 6

50197 Zaragoza

Tel.: 902 118 821 o 976 305 714

<mailto:CAU-Siemens@bshg.com>

www.siemens-home.bsh-group.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy

Itälähdenkatu 18 A

PL 123

00201 Helsinki

Tel.: 0207 510 700

Fax: 0207 510 780

<mailto:Siemens-Service-FI@bshg.com>

www.siemens-home.bsh-group.com/fi

Lankapuhelimesta 8,28 snt/puheliu

+ 7 snt/min (alv 24%)

Matkapuhelimesta 8,28 snt/puheliu


+ 17 snt/min (alv 24%)

**BSH group is a Trademark Licensee of Siemens AG.
Manufacturer's Service for Siemens Home Appliances.**

FR France


BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – CS 50037
93406 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 12 00

Service Consommateurs:

0 892 698 110 

mailto:soa-siemens-conso@bshg.com

Service Pièces Détachées et
Accessoires:

0 892 698 009 

www.siemens-home.bsh-group.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton

Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to order
spare parts or accessories or for
product advice please visit
www.siemens-home.bsh-group.uk
or call

Tel.: 0344 892 8999*

*Calls are charged at the basic rate, please
check with your telephone service provider for
exact charges

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
14564 Kifisia

Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82
(Αστική χρέωση)

mailto:nkf-CustomerService@bshg.com

www.siemens-home.bsh-group.com/gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor,
North Block, Skyway House,
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon

Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681

mailto:siemens.hk.service@bshg.com

www.siemens-home.bsh-group.com/hk

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućni uređaji d.o.o.

Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel.: 01 552 09 99
Fax: 01 640 36 03

mailto:informacije.servis-hr@bshg.com

www.siemens-home.bsh-group.com/hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.

1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.: +361 489 5461

Fax: +361 201 8786

mailto:hibabejelentes@bsh.hu

Alkatrészrendelés

Tel.: +361 489 5463

Fax: +361 201 8786

mailto:alkatreszrendeles@bsh.hu

www.siemens-home.bsh-group.com/hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12

Service Requests, Spares and
Accessories

Tel.: 01450 2655*

Fax: 01450 2520

www.siemens-home.bsh-group.ie

*0.03 € per minute at peak.

Off peak 0.0088 € per minute.

IL Israel, יִשְׂרָאֵל

C/S/B/ Home Appliance Ltd.

1, Hamasger St.
North Industrial Park
Lod, 7129801

Tel.: 08 9777 222

Fax: 08 9777 245

mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il

www.siemens-home.bsh-group.com/il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Household Appliances

Mfg. Pvt. Ltd.

Arena House,
Main Bldg, 2nd Floor,
Plot No. 103, Road No. 12,
MIDC, Andheri East
Mumbai 400 093

Toll Free 1800 209 1850*

www.siemens-home.bsh-group.com/in

Mo-Sa: 8.00am to 8.00pm

(exclude public holidays)

IS Iceland

Smith & Norland hf.

Noatuni 4

105 Reykjavik

Tel.: 0520 3000

Fax: 0520 3011

www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.

Via. M. Nizzoli 1

20147 Milano (MI)

Numero verde 800 018346

mailto:info.it@siemens-home.com

www.siemens-home.bsh-group.com/it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP Turebekov Yerzhan

Nurmanovich

Jangeldina str. 15

Shimkent 160018

Tel.: 0252 31 00 06

mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Tehaco s.a.l.

Boulevard Dora 4043 Beyrouth

P.O. Box 90449

Jdeideh, 1202 2040

Tel.: 01 255 211

mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Baltic Continent Ltd.

Lukšio g. 23

09132 Vilnius

Tel.: 05 274 1788

Fax: 05 274 1722

mailto:info@balticcontinent.lt

www.balticcontinent.lt

Senuku prekybos centras UAB

Jonavos g. 62

44192 Kaunas

Tel.: 037 212 146

Fax: 037 212 165

www.senukai.lt

UAB "AG Service"

R. Kalantos g. 32

52494 Kaunas

Tel.: 0700 556 55

Fax: 037 331 363

mailto:servisas@agservice.lt

www.agservice.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.

13-15, ZI Breedeweues

1259 Senningerberg

Tel.: 26349 300

Fax: 26349 315

Reparaturen: lux-repair@bshg.com

Ersatzteile: lux-spare@bshg.com

www.siemens-home.bsh-group.com/lu

LV Latvija, Latvia

SIA "General Serviss"

Bujli iela 70c

1067 Riga

Tel.: 06742 52 32

mailto:info@serviscentrs.lv

www.serviscentrs.lv

Elkor Serviss

Brivibas gatve 201

1039 Riga

Tel.: 067 070 520; -36

Fax: 067 070 524

mailto:info@elkorserviss.lv

www.elkorserviss.lv

Sia Elektronika-Serviss

Tadaiku iela 4

1004 Riga

Tel.: 067 717 060

Fax: 067 601 235

MD Moldova
S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Шуюева 98
2012 Кишинев
тел./факс: 022 23 81 80

MK Makedonia, Makedonia
GORENEC
Jane Sandanski 69 lok. 3
1000 Skopje
Tel.: 02 2454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenac@yahoo.com

MT Malta
Aplan Limited
The Atrium
Mriehel by Pass
BKR3000 Birkirkara
Tel.: 025 495 122
Fax: 021 480 598
mailto:lapap@aplan.com.mt

NL Nederlande, Netherlands
BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4020
Fax: 088 424 4845
mailto:siemens-contactcenter@bshg.com
Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4020
Fax: 088 424 4801
mailto:siemens-onderdelen@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.nl

NO Norge, Norway
BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 05 73
Fax: 22 66 05 55
mailto:Siemens-Service-NO@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/no

NZ New Zealand
BSH Home Appliances Ltd.
Unit F2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 0800 245 700*
Fax: 0800 256 535
mailto:repairaction.nz@bshg.com
* Mo-Fr: 8.30am to 4.00pm
(exclude public holidays)

PL Polska, Poland
BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.pl

PT Portugal
BSHP Electrodomésticos,
Sociedade Unipessoal, Lda
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 214 250 720
Fax: 214 250 701
mailto:siemens.electrodomesticos.pt@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/pt

RO România, Romania
BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Plaiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/ro

RU Russia, Россия
ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2962
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.ru

SE Sverige, Sweden
BSH Home Appliances AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77 local rate
mailto:Siemens-Service-SE@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/se

SG Singapore, 新加坡
BSH Home Appliances Pte. Ltd.
Block 4012, Ang Mo Kio Avenue 10
#01-01 Techplace 1
Singapore 569628
Tel.: 6751 5000*
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com
* Mo-Fr: 8.30am to 7.00pm, Sa: 8.30am to 5.30pm
(exclude public holidays)

SI Slovenija, Slovenia
BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 01
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/si

SK Slovensko, Slovakia
BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Organizačná zložka Bratislava
Galvaniho 17/C
821 04 Bratislava
Tel.: 02 44 45 20 41
mailto:opravy@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/sk

TR Türkiye, Turkey
BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6688*
Fax: 0 216 528 9188*
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/tr
* Çağrı merkezini sabit hatlardan
aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme,
Çeş telefonlarından ise kullanılan
tarifeye göre değişiklik göstermektedir

UA Ukraine, Україна
ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 490 2095
mailto:bsh-service.ua@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/ua

XK Kosovo
SERVICE-GENERAL SH.P.K.
Ruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 0290 321 434
Tel.: 0290 330 723
mailto:a_service@
gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia
BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića br. 92
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 353 70 09
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/rs

ZA South Africa
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/za

**BSH group is a Trademark Licensee of Siemens AG.
Manufacturer's Service for Siemens Home Appliances.**

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34, 81739 München, GERMANY

siemens-home.bsh-group.com

Κατασκευάζεται από την BSH Hausgeräte GmbH με άδεια εμπορικού σήματος της Siemens AG
Fabricado por BSH Hausgeräte GmbH bajo licencia de marca de Siemens AG
Gyártó a BSH Hausgeräte GmbH, a Siemens AG védjegyhasználati engedélye alapján
Fabricado pela BSH Hausgeräte GmbH sob licença de marca comercial da Siemens AG
Виготовлено BSH Hausgeräte GmbH за ліцензією на товарний знак Siemens AG



8001036177
970406, TZ301xx3